

Betrieb Landesmuseen

Tätigkeitsprogramm zum Haushalts-
voranschlag 2023-2024-2025

Der Betrieb Landesmuseen ist eine Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen. Er ist in das Ressort Europa, Innovation, Forschung und Kommunikation eingegliedert und hat seinen Sitz in Bozen, Pascolistraße 2/a.

Der Betrieb Landesmuseen hat seine Tätigkeit am 1. Jänner 2010 aufgenommen, ihm obliegt die Führung der Südtiroler Landesmuseen. Der Betrieb ist eine Hilfskörperschaft des Landes mit vermögensrechtlicher und buchhalterischer Autonomie, das Statut wurde durch die Landesregierung mit Beschluss Nr. 2911 vom 14.12.2009 genehmigt (Aktualisierung Beschluss Nr. 1021 vom 22.12.2020). Der Betrieb führt eine eigene Steuernummer (94085430216) und MwSt.-Nummer (02383790215). Die Direktorin/der Direktor des Betriebes ist seine gesetzliche/r Vertreter/in. Der Betrieb wird von einem dreiköpfigen Kontrollorgan begleitet.

Direktorin des Betriebes Landesmuseen ist Angelika Fleckinger. Das Kontrollorgan besteht seit dem 28.07.2020 aus Andrea Wieser (Vorsitzende), Oscar de Iorio und Martin Oberhammer.

Hauptbuchhalterin des Betriebes ist Barbara Larcher.

Die Direktorin des Betriebes ist auch seine Antikorruptionsbeauftragte.

Die Abteilung 34. Innovation, Forschung, Universität und Museen hat die Aufsicht über den Betrieb Landesmuseen und gewährt diesem die Jahreszuweisung aus dem Landeshaushalt.

Der Betrieb Landesmuseen führt alle zehn Landesmuseen mit 16 Standorten in ganz Südtirol. Die Museumsdirektionen sind der Direktion des Betriebes unterstellt. Der Sitz der Betriebsdirektion ist in Bozen.

Der Betrieb Landesmuseen umfasst 2022 folgende Organisationseinheiten:

- Betriebsdirektionssitz/Bozen
- Landesmuseum Festung Franzensfeste
- Südtiroler Archäologiemuseum/Bozen;

Azienda Musei provinciali

Programma di attività allegato al bilancio
preventivo 2023-2024-2025

L'Azienda Musei provinciali è un ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano, è incorporata nel dipartimento Europa, innovazione, ricerca e comunicazione e ha la propria sede a Bolzano, via Pascoli 2/a.

L'Azienda Musei provinciali ha iniziato la propria attività il 1° gennaio 2010, con il compito di amministrare e gestire i Musei provinciali altoatesini. L'Azienda è un ente strumentale della Provincia con autonomia patrimoniale e contabile; lo statuto è stato approvato dalla Giunta Provinciale con delibera n. 2911 del 14/12/2009 (modificata con delibera n. 1021 del 22/12/2020). L'Azienda è dotata di codice fiscale (94085430216) e partita IVA (02383790215) propri. La direttrice/il direttore dell'Azienda è il suo/la sua legale rappresentante. L'Azienda è sottoposta alla supervisione di un organo di controllo composto da tre membri.

Direttrice dell'Azienda Musei provinciali è Angelika Fleckinger. L'organo di controllo è composto dal 28/07/2020 da Andrea Wieser (presidente), Oscar de Iorio e Martin Oberhammer. Capo contabile dell'Azienda è Barbara Larcher.

La direttrice dell'Azienda è al tempo stesso anche la sua incaricata anticorruzione.

La Ripartizione 34. Innovazione, ricerca, università e Musei esercita la sorveglianza sull'Azienda Musei provinciali e le accorda l'assegnazione annuale dal bilancio provinciale. L'Azienda Musei provinciali gestisce tutti e dieci i Musei provinciali con 16 sedi in tutto l'Alto Adige. Le direzioni museali sono subordinate alla direzione dell'Azienda. La sede della direzione dell'Azienda si trova a Bolzano.

Nel 2022 l'Azienda Musei provinciali comprende le seguenti unità organizzative:

- Sede della Direzione aziendale / Bolzano
- Museo provinciale Forte di Fortezza
- Museo Archeologico dell'Alto Adige/Bolzano;

- Südtiroler Bergbaumuseum, vier Standorte, Direktionsitz in Brixen: Maiern/Ridnaun, St. Martin am Schneeberg/ Passeier, Steinhaus und Prettau. Auch der Klimastollen am Standort Prettau ist Teil des Bergbaumuseums;
- Museum Ladin „Ciastel de Tor“ in St. Martin in Thurn mit dem zweiten Standort “Ursus Ladinicus” in St. Kassian;
- Landesmuseum für Jagd und Fischerei – Schloss Wolfsthurn/Mareit (Direktionssitz in Dietenheim)
- Naturmuseum Südtirol/Bozen mit dem Planetarium in Gummer;
- Touriseum – Landesmuseum für Tourismus auf Schloss Trauttmansdorff bei Meran;
- Südtiroler Volkskundemuseum/ Dietenheim
- Südtiroler Weinmuseum / Kaltern (Direktionssitz in Dietenheim);
- Schloss Tirol – Südtiroler Landesmuseum für Kultur und Landesgeschichte in Dorf Tirol mit den Außenstellen Schloss Velthurns in Feldthurns und St. Stephan in Obermontani in Latsch.
- Museum Eccel Kreuzer/Bozen
- Museo provinciale delle miniere, quattro sedi, direzione a Bressanone: Masseria/Ridanna, San Martino a Monteneve/Passiria, Cadipetra e Predoi. Fa parte del Museo delle miniere anche il Centro climatico di Predoi;
- Museum Ladin “Ciastel de Tor” a San Martino in Badia con la sede distaccata “Ursus Ladinicus” a San Cassiano;
- Museo provinciale della caccia e della pesca a Castel Wolfsthurn/Mareta (sede direzione: Teodone);
- Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige/Bolzano con il Planetarium a San Valentino in Campo;
- Touriseum – Museo provinciale del turismo/Merano;
- Museo provinciale degli usi e costumi/Teodone;
- Museo provinciale del vino/Caldaro (sede direzione: Teodone);
- Castel Tirolo – Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano a Tirolo con le sedi distaccate di Castel Velturmo e della Cappella di Santo Stefano a Castel Montani di Sopra a Laces.
- Museo Eccel Kreuzer/Bolzano

Die Zusammenschließung aller Landesmuseen im Betrieb Landesmuseen erleichtert die Einheitlichkeit der Verwaltungsabläufe gemäß den geltenden Normen und die strategische, inhaltliche Zielformulierung für den Betrieb als großen Pool der landeseigenen Museen.

La riunione di tutti i Musei provinciali nell’Azienda Musei provinciali facilita l’unitarietà dei processi amministrativi in conformità alle norme vigenti e la formulazione strategica e di contenuto degli obiettivi per l’Azienda quale pool dei musei di proprietà provinciale.

Im Jahr 2014 wurden die Buchhaltungsabläufe des Betriebes extern evaluiert. Auf der Grundlage der Evaluation wurde im Laufe des Jahres 2015 ein digitales Handbuch für die Verwaltungs-, Buchhaltungsabläufe, Personalverwaltung, Erscheinungsbild usw. erstellt, welches im Jänner 2016 verbindlich wurde und weiter aktualisiert und erweitert wurde. Das Handbuch und seine Neuauflagen werden durch ein Dekret der Direktorin verbindlich und haben Weisungscharakter.

Nel 2014 i processi contabili dell’Azienda sono stati valutati esternamente. Sulla base di tale valutazione, nel corso del 2015 è stato prodotto un manuale digitale per i processi amministrativi e contabili, l’amministrazione del personale, il corporate design ecc., vincolante da gennaio 2016, che è stato ulteriormente aggiornato ed ampliato. Il manuale e le sue riedizioni diventano vincolanti con decreto della Direttrice e hanno carattere di indirizzo.

Der Betrieb bedient sich des Personals des Landes. Im Laufe eines Museumsjahres arbeiten im Betrieb rund 260 Mitarbeiter/-innen, bislang in unterschiedlichen Anstellungsverhältnissen. Ein Drittel davon ist Personal auf einer Planstelle bzw. Ersatzpersonal, etwa zwei Drittel waren

L’Azienda si avvale del personale della Provincia. Nel corso di un anno museale lavorano nell’Azienda circa 260 collaboratori/collaboratrici con diversi rapporti di impiego. Un terzo è costituito da personale provinciale di ruolo o sostituto, circa due terzi da personale stagionale. Dal 1° gennaio 2018 i

Saisonspersonal- Seit 1. Jänner 2018 werden nur noch für zeitlich begrenzte Forschungsprojekte Werkverträge abgeschlossen. Durch das neue Museumsgesetz Nr. 6 vom 16. Juni 2017 ist der Betrieb Landesmuseen ermächtigt, befristete, privatrechtliche Arbeitsverträge abzuschließen. Ein entsprechendes Betriebsabkommen wurde mit den Gewerkschaften abgeschlossen.

Ab dem 1.1.2022 sind im Betrieb Landesmuseen neben den MitarbeiterInnen mit Planstellen nur noch SaisonsmitarbeiterInnen mit privatrechtlichen Arbeitsverträgen beschäftigt. Es wird nur noch ein kleines Kontingent an Saisonstunden von der Provinz zur Verfügung gestellt.

Das Tätigkeitsprogramm des Betriebes Landesmuseen 2023/24/25 setzt sich aus den Programmen der einzelnen Landesmuseen und der Betriebsdirektion und Hauptbuchhaltung in Bozen zusammen.

Die in diesem Dokument angeführte Reihenfolge entspricht der Reihenfolge in den Tabellen des Haushaltsvoranschlages, die in den Tabellen verwendeten Abkürzungen gehen dem Namen des Museums voraus.

1. AM Südtiroler Archäologiemuseum, Bozen
2. NM Südtiroler Naturmuseum, Bozen / Planetarium, Gummer
3. BM Landesmuseum für Bergbau Standorte: Maiern/Ridnaun, St. Martin am Schneeberg, Steinhaus und Prettau
4. VM Landesmuseum für Volkskunde, Dietsheim/Bruneck
Landesmuseum für Jagd und Fischerei, Mareit/Ridnaun
Südtiroler Weinmuseum, Kaltern
5. TM Landesmuseum für Tourismus „Touriseum“, Meran Schloss Trauttmansdorff
6. LM Museum Ladin Čiastel de Tor, Standorte: St. Martin in Thurn und St. Kassian
7. ST „Landesmuseum für Kultur- und Landgeschichte“ Schloss Tirol, Dorf Tirol Standorte: Schloss Velthurns, Feldthurns; Burg Obermontani, Latsch

contratti d’opera sono stati conclusi soltanto per progetti di ricerca limitati nel tempo. In base alla nuova legge sui musei n. 6 del 16 giugno 2017 l’Azienda Musei provinciali è autorizzata a concludere contratti di lavoro di diritto privato. È stato stipulato con i sindacati un corrispondente accordo.

A partire dall’01/01/2022 nell’Azienda Musei provinciali sono impiegati accanto ai collaboratori/alle collaboratrici di ruolo solo collaboratori/collaboratrici stagionali con contratti di diritto privato. La Provincia metterà a disposizione soltanto un ridotto contingente di ore stagionali.

Il programma di attività 2023/24/25 dell’Azienda Musei provinciali è composto dai programmi, rispettivamente, dei singoli Musei provinciali e della direzione dell’Azienda e contabilità centrale a Bolzano.

L’ordine seguito in questo documento corrisponde all’ordine nelle tabelle del bilancio preventivo; le abbreviazioni utilizzate nelle tabelle precedono i nomi del museo.

1. AM Museo Archeologico dell’Alto Adige, Bolzano
2. NM Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige, Bolzano / Planetarium, San Valentino in Campo
3. BM Museo provinciale delle miniere sedi: Masseria/Ridanna, San Martino a Monteneve, Cadipietra e Predoi
4. VM Museo provinciale degli usi e costumi, Teodone/Brunico
Museo provinciale della caccia e della pesca, Masseria/Ridanna
Museo provinciale del vino, Caldaro
5. TM Museo provinciale del turismo “Touriseum”, Merano Castel Trauttmansdorff
6. LM Museum Ladin Čiastel de Tor, sedi: S. Martino in Badia e S. Cassiano
7. ST “Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano” Castel Tirol, Tirol sedi: Castel Velthurns, Velturmo; Castel Montani di Sopra, Laces

8 FF Landesmuseum Festung
Franzensfeste
9 EK Museum Eccel Kreuzer
0. Z Betriebsdirektion
/Hauptbuchhaltung, Bozen

8 FF Museo provinciale Forte di
Fortezza
9 EK Museo Eccel Kreuzer
0. Z Direzione
dell'Azienda/Contabilità
centrale, Bolzano

Auf der Grundlage der sogenannten Harmonisierung der Haushalte wird die Haushaltsplanung für die Jahre 2023, 2024, 2025 vorgelegt und die entsprechenden Tätigkeitsprogramme für diese Jahre.

Sulla base della armonizzazione dei bilanci viene presentata la programmazione di bilancio per gli anni 2023, 2024 e 2025 accompagnata dai rispettivi programmi annuali di attività.

Der Haushaltsvoranschlag sieht für das Jahr 2023 12.562.975,19 €, für das Jahr 2024 14.389.790,00 € und für das Jahr 2025 14.389.290,00 € vor. Als ordentliche Landeszuweisung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol für den Betrieb ist ein Betrag von 4.760.000,00 € für das Jahr 2023 (Kürzung von 1.947.250,00 € im Vergleich zu 2021), davon 2.252.250,00 € für die Abdeckung des damaligen Saisonspersonals des Landes und von 110.000,00 € für die Finanzierung des dreijährigen Projektes Monitoring der geschützten FFH Arten in Zusammenarbeit mit der Abteilung 28 des Landes und von jeweils 6.707.250,00 € für die Jahre 2024 und 2025 vorgesehen.

Il bilancio preventivo prevede per il 2023 12.562.975,19 €, per il 2024 14.389.790,00 € e per il 2025 14.398.290,00 €. Come assegnazione ordinaria della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per l'Azienda, è previsto un importo di 4.760.000,00 € per il 2023 (taglio di 1.947.250,00 € rispetto al 2021), comprensivo di 2.252.250,00 € per la copertura del personale stagionale provinciale e di 110.000,00 € per il finanziamento del progetto triennale di monitoraggio delle specie in via di estinzione in collaborazione con la ripartizione 28 della Provincia, e di 6.707.250,00 € annuo per il biennio 2024-2025.

Im Vergleich dazu belief sich der Haushaltsvoranschlag des Betriebes Landesmuseen im Jahr 2022 auf 12.806.801,00 €.

In confronto, nel 2022 il bilancio preventivo dell'Azienda Musei provinciali ammontava a 12.806.801,00 €.

Die Differenz der Haushaltsvoranschläge von 2022 und 2023 beträgt -243.825,81 €.

La differenza tra i bilanci preventivi del 2022 e del 2023 ammonta a -243.825,81 €.

Einnahmen/Entrate 2023		Ausgaben/Uscite 2023	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	4.760.000,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	10.403.235,17 €
Andere Beiträge/altri contributi	134.690,00 €		
Eintritte/ingressi	4.829.830,00 €		
Shop	639.000,00 €		
Mieten/canoni e affitti	139.100,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	588.000,00 €		
Beitrag PAB für Investitionen/ contributo PAB per investimenti	0,00 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	777.740,02 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	66.780,02 €		

FPV	23.575,17 €		
Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €
Summe / totale	12.562.975,19 €	Summe / totale	12.562.975,19 €

Einnahmen/Entrate 2024		Ausgaben/Uscite 2024	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	6.027.250,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	11.578.940,00 €
Andere Beiträge/altri contributi	12.140,00 €		
Eintritte/ingressi	4.890.000,00 €		
Shop	660.000,00 €		
Mieten/canoni e affitti	150.400,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	588.000,00 €		
Beitrag PAB für Investitionen/ contributo PAB per investimenti	680.000,00 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	1.428.850,00 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	0,00 €		
FPV	0,00 €		
Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €
Summe / totale	14.389.790,00 €	Summe / totale	14.389.790,00 €

Einnahmen/Entrate 2025		Ausgaben/Uscite 2025	
Ordentliche Zuweisung PAB für laufende Ausgaben / assegnazione ordinaria PAB per spese correnti	6.027.250,00 €	Laufende Ausgaben / spese correnti	11.555.320,00 €
Andere Beiträge/altri contributi	15.940,00 €		
Eintritte/ingressi	4.895.000,00 €		
Shop	660.000,00 €		
Mieten/canoni e affitti	150.100,00 €		
Andere Einnahmen/altre entrate	588.000,00 €		
Beitrag PAB für Investitionen/ contributo PAB per investimenti	680.000,00 €	Investitionsausgaben / spese di investimento	1.460.970,00 €
Beitrag PAB für Forschungsprojekte / contributi PAB per progetti di ricerca	0,00 €		
Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €	Durchlaufposten / partite di giro	1.382.000,00 €
Summe / totale	14.398.290,00 €	Summe / totale	14.398.290,00 €

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2023 / Museo Archeologico 2023

1.1. Ausstellungen / Mostre

Ausstellung „Ernährung“ (Arbeitstitel)

Die Ausstellung soll einen Einblick in die Ernährungsgeschichte geben und einen starken Bezug zu heute und archäologischen Befunden in Südtirol darstellen. Sie soll von November 2023 bis November 2024 gezeigt werden.

Mostra „Alimentazione“ (titoli di lavoro)

La mostra si prefigge di dare uno sguardo alla storia dell'alimentazione mantenendo uno stretto rapporto tra le abitudini del presente e i reperti archeologici dell'Alto Adige. La mostra sarà visibile da novembre 2023 a novembre 2024.

Entwicklung einer "Zwischenlösung" – Nachfolgekonzert The Lounge

Zwischen den Sonderausstellungen wird in der 3. Etage eine Zwischenlösung aufgebaut, die den Besucherinnen als Raum für Entspannung und zum Vertiefen der Inhalte dient, aber keine Ausstellung ist. Die Ausstattung soll – wie The Lounge – zum mehrmaligen Wiederaufbau geeignet sein.

Sviluppo di una "soluzione transitoria" - concetto di follow-up The Lounge

Tra le mostre temporanee, al 3° piano sarà allestito un concetto transitorio che permetterà ai visitatori di rilassarsi e approfondire i contenuti. Ma non si tratterà di una mostra. Come per The Lounge, l'allestimento deve essere adatto al riallestimento ripetuto.

Ausstellungsgestaltung / Creazione concetto mostra	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
Ausstellungsaufbau / Costruzione della mostra	Kap. Cap. 05021.03.0201	200.000 Euro
Dritter Abbau The Lounge / Terzo smontaggio The Lounge	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Transportkosten Objekte / Spese di trasporto di oggetti	Kap. Cap. 01031.03.0161	2.000 Euro
Transportkosten The Lounge / Spese di trasporto The Lounge	Kap. Cap. 01031.03.0161	5.000 Euro
Gestaltung "Zwischenlösung" / Creazione concetto "transitorio"	Kap. Cap. 05021.03.0201	30.000 Euro

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum arbeitet zahlreiche Konzepte für unterschiedliche Zielgruppen aus. Das Angebot für den Bereich Schule findet sich auf der Seite www.iceman.it/de/schule

Il museo elaborerà numerosi concetti per i differenti gruppi target. Tali offerte sono consultabili alla pagina www.iceman.it/scuole

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Familienraum / Spazio famiglia	Kap. Cap. 05021.03.0201	1.000 Euro
Fortbildungen für Lehrpersonen/Formazione insegnanti	Kap. Cap. 05021.03.0201	500 Euro
Archäoweeek	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte / Progetti di ricerca

Projekt „Thermal Analysis on tissues“ mit Universität Trient / Progetto „Thermal Analysis on tissues“ con l'Università di Trento	Kap. 05021.03.0121	13.000 Euro
--	-----------------------	-------------

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Publikation G. Kaufmann Säben / pubblicazione G. Kaufmann Sabbiona	Kap. Cap. 05021.03.0382	40.000 Euro
--	----------------------------	-------------

1.5. Sammlungen / Collezioni

Konservatorische Betreuung der Beifunde „Mann aus dem Eis“/ Conservazione dei reperti	Kap. 05021.03.0121	10.000 Euro
Neue Vitrine für Pfeile / nuova vetrina per frecce	Kap. 05022.02.0702	30.000 Euro
Restaurierung Funde / Restauro reperti	Kap. 05022.02.0701	10.000 Euro

1.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Imagewerbung / Pubblicità dell'immagine

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media Pubblicità generica del museo / Social media	Kap. Cap. 05021.03.0381	23.000 Euro
--	----------------------------	-------------

Verteilung Werbematerial / Distribuzione materiale pubblicitario	Kap. Cap. 05021.03.0381	5.000 Euro
Produktion Foto- und Videomaterial / Produzione materiale Foto/Video	Kap. Cap. 01031.03.0161	8.000 Euro
Drucksorten (Broschüren, Tickets) / Stampe (brochure, biglietti)	Kap. Cap. 05021.03.0382	30.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen / Pubblicità Eventi

Werbung Veranstaltungen / Pubblicità eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
---	----------------------------	-------------

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung von Anlagen und Geräten / Manutenzione degli impianti e delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	328.760 Euro
--	----------------------------	--------------

Ordentliche Wartung Dauerausstellung / Manutenzione ordinaria della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	5.000 Euro
Wartung EDV – Telefon / Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	Kap. Cap. 05021.03.0302	12.500 Euro

Hardware & Software	Kap. Cap. 05022.02.0581 und 05022.02.0582	18.000 Euro
---------------------	--	-------------

Ordentliche Wartung Gebäude / Manutenzione ordinaria dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	3.900 Euro
--	----------------------------	------------

Außerordentliche Wartung von Anlagen und Geräten / Manutenzione straordinaria degli impianti e attrezzature	Kap. Cap. 05022.02.0852	109.000 Euro
---	----------------------------	--------------

Außerordentliche Wartung Möbel und Einrichtungen / Manutenzione straordinaria mobilia e accessori	Kap. Cap. 05022.02.0851	4.000 Euro
---	----------------------------	------------

1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Arbeitssicherheit Kurse Arbeitssicherheit MA / Corsi di aggiornamento per il personale	Kap. Cap. 05021.03.0112	3.000 Euro
--	----------------------------	------------

1.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherungen Leihgaben /
Assicurazioni oggetti in prestito

Kap. Cap.
01061.1.0312

5.0 ro

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2024 / Museo Archeologico 2024

1.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung 2025

2024 erfolgt die Gestaltung der Sonderausstellung, welche von November 2025 bis November 2026 gezeigt wird.

Mostra temporanea 2025

Nel 2024 avverrà la progettazione della mostra temporanea, che sarà esposta dal novembre 2025 al novembre 2026.

Produktion der "Zwischenlösung" – Nachfolgekonzept The Lounge

Zwischen den Sonderausstellungen wird in der 3. Etage eine Zwischenlösung aufgebaut, die den Besucherinnen als Raum für Entspannung und zum Vertiefen der Inhalte dient, aber keine Ausstellung ist. Die Ausstattung soll – wie The Lounge – zum mehrmaligen Wiederaufbau geeignet sein.

Produzione della "soluzione transitoria" - concetto di follow-up The Lounge

Tra le mostre temporanee, al 3° piano sarà allestito un concetto transitorio che permetterà ai visitatori di rilassarsi e approfondire i contenuti. Ma non si tratterà di una mostra. Come per The Lounge, l'allestimento deve essere adatto al riallestimento ripetuto.

Ausstellungsgestaltung / Creazione concetto mostra	Kap. Cap. 05021.03.0201	30.000 Euro
Abbau Sonderausstellung "Ernährung" / Smontaggio della mostra temporanea "Alimentazione"	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
Transportkosten Objekte / Spese di trasporto di oggetti	Kap. Cap. 01031.03.0161	20.000 Euro
Aufbau "Zwischenlösung" / Allestimento concetto "transitorio"	Kap. Cap. 05021.03.0201	200.000 Euro

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum arbeitet zahlreiche Konzepte für unterschiedliche Zielgruppen aus. Das Angebot für den Bereich Schule findet sich auf der Seite www.iceman.it/de/schule

Il museo elaborerà numerosi concetti per i differenti gruppi target. Tali offerte sono consultabili alla pagina www.iceman.it/scuole

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
---	----------------------------	-------------

Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Familienraum / Spazio famiglia	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Fortbildungen für Lehrpersonen/Formazione insegnanti	Kap. Cap. 05021.03.0201	1.000 Euro
Archäoweek	Kap. Cap. 05021.03.0201	7.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte / Progetti di ricerca

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

Publikation A. Putzer „Schnalstal“ / Pubblicazione A. Putzer „Val Senales“	Kap. Cap. 05021.03.0382	40.000 Euro
--	----------------------------	-------------

1.5. Sammlungen / Collezioni

Konservatorische Betreuung der Beifunde „Mann aus dem Eis“/ Conservazione dei reperti	Kap. 05021.03.0121	10.000 Euro
Restaurierung Funde / Restauro reperti	Kap. 05022.02.0701	40.000 Euro
Photogrammetrien Mumie und Beifunde / riprese di fotogrammetria della mummia e dei reperti	Kap. Cap. 01031.03.0161	30.000 Euro

1.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Imagewerbung / Pubblicità dell'immagine

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap. 05021.03.0381	33.000 Euro
Pubblicità generica del museo / Social media		
Verteilung Werbematerial / Distribuzione materiale pubblicitario	Kap. Cap. 05021.03.0381	6.000 Euro
Produktion Foto- und Videomaterial / Produzione materiale Foto/Video	Kap. Cap. 01031.03.0161	10.000 Euro
Drucksorten (Broschüren, Tickets) / Stampe (brochure, biglietti)	Kap. Cap. 05021.03.0382	30.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen / Pubblicità eventi

Werbung Veranstaltungen / Pubblicità eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	20.000 Euro
---	----------------------------	-------------

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung von Anlagen und Geräten / Manutenzione degli impianti e delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	333.930 Euro
---	----------------------------	--------------

Ordentliche Wartung Dauerausstellung / Manutenzione ordinaria della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	14.500 Euro
Wartung EDV – Telefon / Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	Kap. Cap. 05021.03.0302	12.500 Euro

Hardware & Software	Kap. Cap. 05022.02.0581 und 05022.02.0582	49.500 Euro
Ordentliche Wartung Gebäude / Manutenzione ordinaria dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	7.900 Euro

Außerordentliche Wartung von Anlagen und Geräten / Manutenzione straordinaria degli impianti e attrezzature	Kap. Cap. 05022.02.0852	108.000 Euro
--	----------------------------	--------------

Außerordentliche Wartung Möbel und Einrichtungen / Manutenzione straordinaria mobilia e accessori	Kap. Cap. 05022.02.0851	4.300 Euro
---	----------------------------	------------

1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Arbeitssicherheit Kurse Arbeitssicherheit MA / Corsi di aggiornamento per il personale	Kap. Cap. 05021.03.0112	3.000 Euro
---	----------------------------	------------

1.9. Versicherungen / Assicurazioni

Versicherungen Leihgaben / Assicurazioni oggetti in prestito	Kap. Cap. 01061.1.0312	5.000 Euro
---	---------------------------	------------

1. Südtiroler Archäologiemuseum 2025 / Museo Archeologico 2025

1.1. Ausstellungen / Mostre

Aufbau Sonderausstellung 2025

Aufbau der Sonderausstellung, welche von November 2025 bis November 2026 gezeigt wird.

Allestimento Mostra temporanea 2025

Allestimento della mostra temporanea, che sarà esposta dal novembre 2025 al novembre 2026.

Transportkosten Objekte / Spese di trasporto di oggetti	Kap. Cap. 01031.03.0161	20.000 Euro
Aufbau Sonderausstellung 2025/ Allestimento mostra 2025	Kap. Cap. 05021.03.0201	230.000 Euro

1.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum arbeitet zahlreiche Konzepte für unterschiedliche Zielgruppen aus. Das Angebot für den Bereich Schule findet sich auf der Seite www.iceman.it/de/schule

Il museo elaborerà numerosi concetti per i differenti gruppi target. Tali offerte sono consultabili alla pagina www.iceman.it/scuole

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro
Familienraum / Spazio famiglia	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
Fortbildungen für Lehrpersonen/Formazione insegnanti	Kap. Cap. 05021.03.0201	1.000 Euro
Archäoweeek	Kap. Cap. 05021.03.0201	7.000 Euro

1.3. Forschung / Ricerca

Forschungsprojekte / Progetti di ricerca

C14- Datierungen	Kap. 05021.03.0121	5.000 Euro
------------------	-----------------------	------------

1.4. Publikationen / Pubblicazioni

1.5. Sammlungen / Collezioni

Konservatorische Betreuung der Beifunde „Mann aus dem Eis“/ Conservazione dei reperti	Kap. 05021.03.0121	10.000 Euro
Restaurierung Funde / Restauro reperti	Kap. 05022.02.0701	40.000 Euro
Photogrammetrien Beifunde / riprese di fotogrammetria dei reperti	Kap. Cap. 01031.03.0161	15.000 Euro

1.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Imagewerbung / Pubblicità dell'immagine

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap. 05021.03.0381	38.000 Euro
Pubblicità generica del museo / Social media		
Verteilung Werbematerial / Distribuzione materiale pubblicitario	Kap. Cap. 05021.03.0381	7.000 Euro
Produktion Foto- und Videomaterial / Produzione materiale Foto/Video	Kap. Cap. 01031.03.0161	10.000 Euro
Drucksorten (Broschüren, Tickets) / Stampe (brochure, biglietti)	Kap. Cap. 05021.03.0382	30.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen / Pubblicità Eventi

Bewerbung Veranstaltungen / Pubblicità Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	25.000 Euro
---	----------------------------	-------------

1.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung von Anlagen und Geräten / Manutenzione degli impianti e delle attrezzature	Kap. Cap. 05021.03.0301	348.530 Euro
Ordentliche Wartung Dauerausstellung / Manutenzione ordinaria della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	16.000 Euro
Wartung EDV – Telefon / Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	Kap. Cap. 05021.03.0302	12.500 Euro

Hardware & Software	Kap. Cap. 05022.02.0581 und 05022.02.0582	59.600 Euro
Ordentliche Wartung Gebäude / Manutenzione ordinaria dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	8.600 Euro
Außerordentliche Wartung von Anlagen und Geräten / Manutenzione straordinaria degli impianti e attrezzature	Kap. Cap. 05022.02.0852	113.000 Euro
Außerordentliche Wartung Möbel und Einrichtungen Manutenzione straordinaria mobilia e accessori	Kap. Cap. 05022.02.0851	4.600 Euro
1.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro		
Arbeitssicherheit Kurse Arbeitssicherheit MA / Corsi di aggiornamento per il personale	Kap. Cap. 05021.03.0112	3.000 Euro
1.9. Versicherungen / Assicurazioni		
Versicherungen Leihgaben / Assicurazioni oggetti in prestito	Kap. Cap. 01061.1.0312	5.000 Euro

2. Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige 2023

2.1. Ausstellungen / Mostre

Gasser Escape Game 10.2022 – 02.2023

Supervulkan / supervulcano 04.2023 – 04.2024

Exponate /Esponati	05021.03.0201	40.000 Euro
Didaktische Angebote / offerte didattica	05021.03.0201	4.000 Euro
Tischler/Falegname	05021.03.0201	32.000 Euro
Drucksachen/Stampa	05021.03.0382	20.000 Euro
Lichtinstallation	05021.03.0201	3.000 Euro

59. Mykologische Ausstellung „Die Pilze Südtirols“ – Mostra micologica „I funghi dell’Alto Adige” – 9.2023¹

Die Ausstellung zeigt die Diversität der Pilze aus Südtirol, die von den Mitgliedern des Vereins Bresadola während der Dauer der Ausstellung gesammelt werden. Rahmenprogramm ist geplant.

La mostra esporre la diversità di funghi dell'Alto Adige, raccolti dai membri dell'Associazione Bresadola per tutta la durata della mostra. È previsto un programma di sostegno.

Ausstellung / Mostra	05021.03.0201	1.000 Euro
----------------------	---------------	------------

2.2 Vermittlung/Divulgazione

Vermittlung und Forschung – Privatrechtliche Verträge	05021.01.0080	225.000 Euro
Divulgazione e ricerca – contratti a diritto privato		
Verbrauchsmaterial – materiale di consumo		

¹ Unsicher, ob sie umgesetzt werden kann / Incertezza sulla possibilità di realizzarla

Workshops/laboratori - Nachts im Museum/Una notte al museo - Mit Freunden im Museum / Con amici al museo – NatureLab, etc.	05021.03.0202	9.000 Euro
--	---------------	------------

Aufträge Diensleistungen Sonderveranstaltungen / incarichi di servizio eventi speciali (Referenten / relatori)	05021.03.0201	9.000 Euro
---	---------------	------------

Lehrerfortbildung	05021.03.0201	6.000 Euro
-------------------	---------------	------------

2.3 Forschung / Ricerca

Datenbank

Instandhaltung - manutenzione

Observer	05021.03.0302	5.000 Euro
----------	---------------	------------

Adressdatenbank – Banca dati indirizzi	05021.03.0302	1.800 Euro
--	---------------	------------

Paläontologie / paleontologia

Die fossile Flora der Dolomiten und ihr Vergleich mit Floren in Europa

Zusammen mit Prof. Johanna van Konijnenburg van Cittert. Verschiedene Publikationen zu den Sammlungen im NMS und anderen Museen in den Dolomiten.

(E. Kustatscher)

Living with the supervulcano - Permische Ökosysteme am Beispiel der Caldera von Bozen	(Research Südtirol)	299.880 Euro
		(Gesamtbetrag)

Research Südtirol 2019

(E. Kustatscher)

Zoologie / zoologia

LIFEstock Protect	(LIFE+)	482.559 Euro
Herdenschutzmaßnahmen im deutschsprachigen Alpenraum - EU-LIFE+ Projekt		(Gesamtbetrag)
(J. Platzgummer)		
Alpine Heuschrecken – Cavallette alpine	t.b.d.	
Einzureichen / da sottoporre		
(P. Kranebitter)		
Biodiversitätsmonitoring Südtirol	(Eigenmittel)	
Wildbienen / api selvatici	(Forschungsfond Betrieb)	
Einzureichen / da sottoporre		
(P. Kranebitter)		
Monitoring der FFH Arten in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur der Autonomen Provinz Bozen	05021.01.0080	110.000 Euro
Anstellung von Wissenschaftler:innen (2 PJ) zur Daten Erhebung. Erforderliche Gelder werden von Amt für Natur zur Verfügung gestellt.		

Botanik / botanica

Rote Liste der Farn- und Blütenpflanzen Südtirols	Eigenmittel
2023: Beginn Nachsuche	

2025: Herausgabe der Roten Liste //

Lista rossa delle felci e delle piante da fiore dell'Alto Adige

2023: Inizio della ricerca di follow-up

2025: Pubblicazione della Lista Rossa

Moose: Inventarisierung von Belegen, Sortierung von Arten, Revision/Bestimmungen, etc. // Muschi: inventario degli esemplari, selezione delle specie, revisione/determinazione, ecc.

Eigenmittel

2.4 Publikationen/pubblicazioni

Gredleriana 2023	05021.03.0382	13.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		
Geo.Alp 2023	05021.03.0382	6.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		
Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro
Calendario eventi e programma per bambini		
Bibliothek 2023: Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp	05022.02.750	10.000 Euro
Biblioteca 2023: Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp		

2.5 Sammlungen / collezioni

Pflege Didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica	05022.02.0701	1.000 Euro
Depotpflge Biologie – Manutenzione deposito biologico	05022.02.0701	2.500 Euro
Entseuchung/Decontaminazione		
Ankauf und Präparation Sammlungen / Acquisto e preparazione della collezione	05022.02.0701	1.500 Euro

2.6 Marketing / Werbung

Werbebudget, Unterstützung Social Media / Budget pubblicitario, supporto ai social media	05021.03.0381	13.000 Euro
Werbebudget / Budget (CLP, Noistudio, etc)	05021.03.0381	1.000 Euro
Homepage		
Domain, Webhosting	01031.03.0262	200 Euro
Wartungsstunden / ore per la manutenzione (50h à 60€)	05021.03.0302	3.660 Euro

2.7 Bautätigkeit

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	05021.03.0280	3.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	25.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	17.000 Euro
Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür	Amt für Hochbau / Ufficio edilizia	
Ampliamento dei depositi di collezione, la nuova sala per la mostra temporanea, ristrutturazione dell'area d'ingresso, ristrutturazione della facciata e della porta d'ingresso		
Erneuerung Alarmdurchsage Rinnovo dell'annuncio di allarme	Amt für Bauerhaltung / Ufficio Manutenzione opere edili	
Erneuerung Dach / Rinnovo tetto	Amt für Bauerhaltung / Ufficio Manutenzione opere edili	
Erneuerung Brandschutz / Rinnovo della protezione antincendio	Amt für Bauerhaltung / Ufficio Manutenzione opere edili	

2.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	2.000 Euro
(Erste Hilfe Kurs für privatrechtlich angestellte Mitarbeiter // Corso di pronto soccorso per i dipendenti con un contratto a diritto privato)		

2.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	01061.10.0312	1.000 Euro
------------------------	---------------	------------

2. Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige 2024

N.b. 14. September 2024 – 25 Jahre Dauerausstellung Naturmuseum

2.1. Ausstellungen / Mostre

Supervulkan / supervulcano 04.2023 – 04.2024

Didaktische Angebote / offerte didattica	05021.03.0201	4.000 Euro
--	---------------	------------

60. Mykologische Ausstellung „Die Pilze Südtirols“ – Mostra micologica „I funghi dell’Alto Adige” – 09.2023

Die Ausstellung zeigt die Diversität der Pilze aus Südtirol, die von den Mitgliedern des Vereins Bresadola während der Dauer der Ausstellung gesammelt werden. Rahmenprogramm ist geplant.

La mostra esporre la diversità di funghi dell’Alto Adige, raccolti dai membri dell’Associazione Bresadola per tutta la durata della mostra. È previsto un programma di sostegno.

Ausstellung / Mostra	05021.03.0201	1.000 Euro
----------------------	---------------	------------

Weidekultur – Cultura della Pastorizia - LIFEstock protect (EU-LIFE+) 04.2024-04.2025

Eine Ausstellung über Weidekultur und Herdenschutz im Rahmen des LIFE Projektes LIFEstockprotect.

Una mostra sulla cultura della pastorizia nell’ambito del progetto di ricerca LIFEstockprotect.

Tischler, Druck, Grafik	05021.03.02122 (LIFE+)	100.000 Euro
-------------------------	---------------------------	--------------

2.2 Vermittlung/Divulgazione

Vermittlung und Forschung – Privatrechtliche Verträge	05021.01.0080	225.000 Euro
---	---------------	--------------

Divulgazione e ricerca – contratti a diritto privato

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo

Workshops/laboratori - Nachts im Museum/Una notte al museo - Mit Freunden im Museum / Con amici al museo – NatureLab, etc.	05021.03.0202	9.000 Euro
Aufträge Diensleistungen Sonderveranstaltungen / incarichi di servizio eventi speciali (Referenten / relatori)	05021.03.0201	9.000 Euro
Lehrerfortbildung	05021.03.0201	6.000 Euro

2.3 Forschung / Ricerca

Zoologisch-botanische Tagung / Convegno sulla ricerca botanica e zoologica – 09.2022

Alle zwei Jahre findet die Tagung der zoologisch-botanischen Forschung in Südtirol statt. Austragungsort ist das Naturmuseum Südtirol, oder ein anderes Tagungszentrum (Waltherhaus, NOI, etc)

Convegno sulla ricerca botanica e zoologica in Alto Adige. Luogo di svolgimento: Museo di Scienze o in un'altra sala (Waltherhaus, NOI, etc.)

Miete Saal / Affitto sala	05021.03.0201	5.000 Euro
---------------------------	---------------	------------

Datenbank

Instandhaltung - manutenzione

Observer	05021.03.0302	15.000 Euro
Adressdatenbank – Banca dati indirizzi	05021.03.0302	2.500 Euro

Paläontologie / paleontologia

Die fossile Flora der Dolomiten und ihr Vergleich mit Floren in Europa

Zusammen mit Prof. Johanna van Konijnenburg van Cittert. Verschiedene Publikationen zu den Sammlungen im NMS und anderen Museen in den Dolomiten.

(E. Kustatscher)

Zoologie / zoologia

LIFEstock Protect	(LIFE+)	482.559 Euro
Herdenschutzmaßnahmen im deutschsprachigen Alpenraum - EU-LIFE+ Projekt		(Gesamtbetrag)
(J. Platzgummer)		
Biodiversitätsmonitoring Südtirol	(Eigenmittel)	
Monitoring der FFH Arten in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur der Autonomen Provinz Bozen	05021.01.0080	110.000 Euro
Anstellung von Wissenschaftler:innen (2 PJ) zur Daten Erhebung. Erforderliche Gelder werden von Amt für Natur zur Verfügung gestellt.		

2.4 Publikationen/pubblicazioni

Gredleriana 2024	05021.03.0382	13.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		
Geo.Alp 2024	05021.03.0382	6.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro
Calendario eventi e programma per bambini		

Bibliothek 2024: Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp	05022.02.750	10.000 Euro
--	--------------	-------------

Biblioteca 2024: Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp

2.5 Sammlungen / collezioni

Pflege Didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica	05022.02.0701	3.000 Euro
---	---------------	------------

Depotpflege Biologie – Manutenzione deposito biologico	05022.02.0701	2.500 Euro
--	---------------	------------

Entseuchung/Decontaminazione

Ankauf und Präparation Sammlungen / Acquisto e preparazione della collezione	05022.02.0701	5.000 Euro
--	---------------	------------

Restauration Fossilien / restaurazione fossili	05022.02.0701	5.000 Euro
--	---------------	------------

2.6 Marketing / Werbung

Werbebudget, Unterstützung Social Media / Budget pubblicitario, supporto ai social media	05021.03.0381	13.000 Euro
Werbebudget / Budget (CLP, Noistudio, etc)	05021.03.0381	25.000 Euro
Homepage		
Domain, Webhosting	01031.03.0262	200 Euro
Wartungsstunden / ore per la manutenzione (50h à 60€)	05021.03.0302	3.660 Euro

2.7 Bautätigkeit

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	05021.03.0280	3.000 Euro
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	25.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	17.000 Euro
Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür	Amt für Hochbau / Ufficio edilizia	
Ampliamento dei depositi di collezione, la nuova sala per la mostra temporanea, ristrutturazione dell'area d'ingresso, ristrutturazione della facciata e della porta d'ingresso		

Erneuerung Alarmdurchsage Rinnovo dell'annuncio di allarme	Amt für Bauerhaltung / Ufficio Manutenzione opere edili
---	--

Erneuerung Dach / Rinnovo tetto	Amt für Bauerhaltung / Ufficio Manutenzione opere edili
---------------------------------	--

Erneuerung Brandschutz / Rinnovo della protezione antincendio	Amt für Bauerhaltung / Ufficio Manutenzione opere edili
--	--

2.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	2.000 Euro
--	-------------	------------

2.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	01061.10.0312	1.000 Euro
------------------------	---------------	------------

2. Naturmuseum – Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige 2025

2.1. Ausstellungen / Mostre

Sonderausstellung – Mostra temporanea „Südtirol/Alto Adige 2040“ (Arbeitstitel)

In einem partizipativen Prozess, gemeinsam mit “Climate Action Südtirol”, erarbeitet das Südtiroler Naturmuseum die nächste Wechselausstellung. // In un processo partecipativo, insieme a “Climate Action Alto Adige”, il Museo della Natura dell’Alto Adige sta sviluppando la prossima mostra temporanea.

2.2 Vermittlung/Divulgazione

Vermittlung und Forschung – Privatrechtliche Verträge	05021.01.0080	225.000 Euro
Divulgazione e ricerca – contratti a diritto privato		
Verbrauchsmaterial – materiale di consumo		
Workshops/laboratori - Nachts im Museum/Una notte al museo - Mit Freunden im Museum / Con amici al museo – NatureLab, etc.	05021.03.0202	9.000 Euro
Aufträge Dienstleistungen Sonderveranstaltungen / incarichi di servizio eventi speciali (Referenten / relatori)	05021.03.0201	9.000 Euro
Lehrerfortbildung	05021.03.0201	6.000 Euro

2.3 Forschung / Ricerca

Datenbank

Instandhaltung - manutenzione

Observer	05021.03.0302	15.000 Euro
Adressdatenbank – Banca dati indirizzi	05021.03.0302	2.500 Euro

Paläontologie / paleontologia

Die fossile Flora der Dolomiten und ihr Vergleich mit Floren in Europa

Zusammen mit Prof. Johanna van Konijnenburg van Cittert.
Verschiedene Publikationen zu den Sammlungen im NMS
und anderen Museen in den Dolomiten.

(E. Kustatscher)

Zoologie / zoologia

LIFEstock Protect	(LIFE+)	482.559 Euro
Herdenschutzmaßnahmen im deutschsprachigen Alpenraum - EU-LIFE+ Projekt		(Gesamtbetrag)
(J. Platzgummer)		

Biodiversitätsmonitoring Südtirol	(Eigenmittel)	
-----------------------------------	---------------	--

Monitoring der FFH Arten in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur der Autonomen Provinz Bozen	05021.01.0080	110.000 Euro
--	---------------	--------------

Anstellung von Wissenschaftler:innen (2 PJ) zur Daten Erhebung. Erforderliche Gelder werden von Amt für Natur zur Verfügung gestellt.

2.4 Publikationen/pubblicazioni

Gredleriana 2025	05021.03.0382	13.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		
Geo.Alp 2025	05021.03.0382	6.000 Euro
Druck/Stampa – Redaktion/redazione - Layouting		
Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro
Calendario eventi e programma per bambini		
Bibliothek 2025: Weiterführung der Katalogisierung und Systematisierung der Bücher in Zusammenarbeit mit der Uni-Bibliothek und dem Bibliotheksverband. Ankäufe von wiss. Literatur, Schriftentausch Gredleriana und Geo.Alp	05022.02.750	10.000 Euro
Biblioteca 2025: Proseguimento della catalogazione e sistematizzazione dei libri in collaborazione con la biblioteca universitaria e l'associazione bibliotecaria. Acquisizioni di letteratura scientifica, scambio di pubblicazioni Gredleriana e Geo.Alp		

2.5 Sammlungen / collezioni

Pflege Didaktische Sammlung / Manutenzione collezione didattica	05022.02.0701	3.000 Euro
Depotpfege Biologie – Manutenzione deposito biologico	05022.02.0701	2.500 Euro
Entseuchung/Decontaminazione		
Ankauf und Präparation Sammlungen / Acquisto e preparazione della collezione	05022.02.0701	5.000 Euro

Restauration Fossilien / restaurazione fossili	05022.02.0701	5.000 Euro
--	---------------	------------

2.6 Marketing / Werbung

Werbebudget, Unterstützung Social Media / Budget pubblicitario, supporto ai social media	05021.03.0381	13.000 Euro
--	---------------	-------------

Werbebudget / Budget (CLP, Noistudio, etc)	05021.03.0381	25.000 Euro
--	---------------	-------------

Homepage

Domain, Webhosting	01031.03.0262	200 Euro
--------------------	---------------	----------

Wartungsstunden / ore per la manutenzione (50h à 60€)	05021.03.0302	3.660 Euro
---	---------------	------------

2.7 Bautätigkeit

Wartung der Systeme in der Dauerausstellung / manutenzione ordinaria e riparazioni nell'ambito della mostra permanente	05021.03.0280	3.000 Euro
--	---------------	------------

Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	25.000 Euro
---	---------------	-------------

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	01031.03.162	17.000 Euro
<i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>		

Projekt: Erweiterung der Sammlungsdepots, des neuen Sonderausstellungsraumes, Erneuerung des Eingangsbereiches, Sanierung der Fassade und der Eingangstür	Amt für Hochbau / Ufficio edilizia	
---	------------------------------------	--

Ampliamento dei depositi di collezione, la nuova sala per la mostra temporanea, ristrutturazione dell'area d'ingresso, ristrutturazione della facciata e della porta d'ingresso

Erneuerung Alarmdurchsage

Rinnovo dell'annuncio di allarme

Amt für Bauerhaltung

/ Ufficio

Manutenzione opere edili

Erneuerung Dach / Rinnovo tetto

Amt für Bauerhaltung

/ Ufficio

Manutenzione opere edili

Erneuerung Brandschutz / Rinnovo della protezione antincendio

Amt für Bauerhaltung

/ Ufficio

Manutenzione opere edili

2.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro

0502103.112

2.000 Euro

2.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre

01061.10.0312

1.000 Euro

2. Planetarium Südtirol – Planetarium Alto Adige 2023

10 Jahre Planetarium – 10 anni Planetarium Alto Adige

2.1 Ausstellungen/Mostre - Fulldomefilme/filmati fulldome

	05021.03.0201	25.000 Euro
Ankauf Fulldome Filme // acquisto filmati fulldome		
Ausstellung “Astronomie für alle” – Mostra „Astronomia per tutti” Nov 2022 – Juni (?) 2023	05021.03.0201	1.000 Euro
Planetarium “on tour”		
Mit einem mobilen Planetarium fahren wir zu Südtirols Schulklassen.// Con un planetario itinerante visitiamo le classi in Alto Adige.	Außendienstspesen	

2.2 Vermittlung/Divulgazione

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo	05021.03.0202	1.000 Euro
Diverses		
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali	05021.03.0201	1.500 Euro
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge) / conferenze serali	05021.03.0201	2.000 Euro
Lehrerfortbildung / formazione insegnanti	05021.03.0201	1.000 Euro
Ankauf/Acquisto Lego Mindstorm	05021.03.0202	4.000 Euro

2.3 Forschung/Ricerca

Monitoring der Lichtverschmutzung in Südtirol – monitoraggio dell'inquinamento luminoso in Alto Adige.	05021.03.0121	zu definieren / da definire
--	---------------	-----------------------------

2.4 Publikationen/publicazioni

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro*
Calendario eventi e programma per bambini		* im Haushalt des NMS/ nel bilancio del NMS

2.5 Sammlungen / Collezioni

Nicht vorhanden.

Non presenti

2.6 Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

<i>Ausarbeitung C.I. Planetarium / nuovo C.I. planetarium</i>	05021.03.0381	30.000 Euro
Werbebudget social media / Budget social media	05021.03.0381	7.000 Euro
Werbebudget / budget pubblicitario	05021.03.0381	0 Euro

2.7 Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	10.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	01031.03.162	3.000 Euro

*Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per
le officine*

Software-Support– supporto per software	05021.03.0302	7.200 Euro
---	---------------	------------

2.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	1.500 Euro
--	-------------	------------

2.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	01061.10.0312	1.000 Euro
------------------------	---------------	------------

2. Planetarium Südtirol – Planetarium Alto Adige 2024

2.1 Ausstellungen/Mostre - Fulldomefilme/filmati fulldome

Ausstellung / mostra t.b.d.

Tischler/Falegname	05021.03.0201	10.000 Euro
Grafik / Grafica allestimento	05021.03.0201	6.000 Euro
Drucksachen/Stampa	05021.03.0382	4.000 Euro
Exponate /Esponati	05021.03.0201	10.000 Euro

Ankauf Fulldome Filme – acquisto filmati fulldome

t.b.d	05021.03.0201	30.000 Euro
-------	---------------	-------------

2.2 Vermittlung/Divulgazione

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo	05021.03.0202	1.000 Euro
Diverses		
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali	05021.03.0201	1.500 Euro
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge) / conferenze serali	05021.03.0201	2.000 Euro
Lehrerfortbildung / formazione insegnanti	05021.03.0201	1.000 Euro

2.3 Forschung/Ricerca

Monitoring der Lichtverschmutzung in Südtirol – monitoraggio dell'inquinamento luminoso in Alto Adige.	05021.03.0121	5.000 Euro zu definieren / da definire
---	---------------	--

2.4 Publikationen/pubblicazioni

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro*
Calendario eventi e programma per bambini		* im Haushalt des NMS/ nel bilancio del NMS

2.5 Sammlungen / Collezioni

Nicht vorhanden.

Non presenti

2.6 Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

Werbebudget social media / Budget social media	05021.03.0381	4.000 Euro
Werbebudget / budget pubblicitario	05021.03.0381	8.000 Euro

2.7 Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

<i>EU-Ausschreibung Erneuerung Hard- und Software</i>		<i>400.000 Euro</i>
<i>Bando europeo per la rinnovazione del hard- e software</i>		
Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	10.000 Euro
	01031.03.162	3.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile		
<i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>		
Software-Support– supporto per software	05021.03.0302	7.200 Euro

2.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	1.500 Euro
--	-------------	------------

2.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre	01061.10.0312	1.000 Euro
------------------------	---------------	------------

2. Planetarium Südtirol – Planetarium Alto Adige 2025

2.1 Ausstellungen/Mostre - Fulldomefilme/filmati fulldome

Ausstellung / mostra t.b.d.

Tischler/Falegname	05021.03.0201	10.000 Euro
Grafik / Grafica allestimento	05021.03.0201	6.000 Euro
Drucksachen/Stampa	05021.03.0382	4.000 Euro
Exponate /Esponati	05021.03.0201	10.000 Euro

Ankauf Fulldome Filme – acquisto filmati fulldome

t.b.d	05021.03.0201	30.000 Euro
-------	---------------	-------------

2.2 Vermittlung/Divulgazione

Verbrauchsmaterial – materiale di consumo	05021.03.0202	1.000 Euro
Diverses		
Sonderveranstaltungen / manifestazioni speciali	05021.03.0201	1.500 Euro
Vorträge (ReferentInnen für Abendvorträge) / conferenze serali	05021.03.0201	2.000 Euro
Lehrerfortbildung / formazione insegnanti	05021.03.0201	1.000 Euro

2.3 Forschung/Ricerca

Monitoring der Lichtverschmutzung in Südtirol – monitoraggio dell'inquinamento luminoso in Alto Adige.	05021.03.0121	5.000 Euro zu definieren / da definire
---	---------------	--

2.4 Publikationen/pubblicazioni

Veranstaltungsprogramm und Kinderprogramm	05021.03.0382	7.500 Euro*
Calendario eventi e programma per bambini		* im Haushalt des NMS/ nel bilancio del NMS

2.5 Sammlungen / Collezioni

Nicht vorhanden.

Non presenti

2.6 Marketing/Werbung – marketing/pubblicità

Werbebudget social media / Budget social media	05021.03.0381	4.000 Euro
Werbebudget / budget pubblicitario	05021.03.0381	8.000 Euro

2.7 Bautätigkeit / Lavori e costruzioni

Ordentliche Wartung der technischen Anlagen / Manutenzione ordinaria, controlli e servizi assistenza su apparecchiature ed impianti	05021.03.0301	10.000 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile <i>Spese per acquisto materiale di pulizia, consumo per le officine</i>	01031.03.162	3.000 Euro
Software-Support– supporto per software	05021.03.0302	7.200 Euro

2.8 Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Kurse für Arbeitssicherheit / corsi sicurezza sul lavoro	0502103.112	1.500 Euro
--	-------------	------------

2.9 Versicherungen / Assicurazioni

Ausstellungen / mostre

01061.10.0312

1.000 Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2023 – Museo Provinciale Miniere 2023

(rot markiert: bei möglicher Sonderfinanzierung)

3.1 Ausstellungen – Mostre

Sonderausstellung Klöppeln & Bergbau – Mostra temporanea „Merletto a sfuselli e attività mineraria Klöppeln und Bergbau im Ahrntal. Das Handwerk und der Bergbau stehen in einem sozialgeschichtlichen Zusammenhang der beleuchtet wird. August – Oktober 2023, Kornkasten Steinhaus

L'arte del merletto a sfuselli e l'attività mineraria in Valle Aurina. Viene illustrato il collegamento tra l'attività mineraria e la nascita di questa manodopera tradizionale. agosto – ottobre 2023, Granaio a Cadipietra

Gestaltung und Umsetzung - allestimento	Kap 05022.02.0201	20.000,00 Euro
---	-------------------	----------------

3.2 Vermittlung – Mediazione culturale

Führungen im Erzrevier Schneeberg – guide nel distretto minerario Monteneve

Durchführung - esecuzione	Kap.05021.03.0121	13.500,00 Euro
---------------------------	-------------------	----------------

Audio-Guide für den Knappensteig in Prettau – audio-guide per il sentiero dei minatori a Predoi (4 Sprachen – 4 lingue)

Texte hausinterne Ressourcen – testi risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Audio-Guide System – sistema audio-guide	Kap.05022.02.0702	13.000,00 Euro
--	-------------------	----------------

Übersetzungen - traduzioni	Kap.05021.03.0121	2.000,00 Euro
----------------------------	-------------------	---------------

Museum ist Klasse

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Ankauf und Herstellung didaktischer Materialien – acquisto e produzione di materiale didattico	Kap.05021.03.0201	0,00 Euro
---	-------------------	-----------

Schätze der Erde – Tesori della terra

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	0,00 Euro
--	-------------------	-----------

Feuriger Ton – Terra Cotta

Kinderprogramm in Steinhaus – programma per bambini a Cadipietra

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	0,00 Euro
--	-------------------	-----------

Bergbau Junior Ridnaun – Miniera for kids Ridanna

Kinderprogramm in Ridnaun – programma per bambini a Ridanna

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	0,00 Euro
--	-------------------	-----------

Bergbau Junior Prettau – Miniera for kids Predoi

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	0,00 Euro
--	-------------------	-----------

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus!“ – Guida „Bòninpònt a Cadipietra!“

Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern in Steinhaus – Vistita guidata in costume dei minatori nel centro storico di Cadipietra

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	0,00 Euro
--	--------	-----------

Vermittlungsangebote – Mediazione culturale

Aktualisierung der bestehenden Vermittlungsangebote an den vier Museumsstandorten – aggiornamento dei programmi didattici delle quattro sedi museali

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	0,00 Euro
--	--------	-----------

Fachexkursionen – escursioni tematiche

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	0,00 Euro
--	--------	-----------

ICOM – Internationaler Museumstag 2023 – Giornata internazionale dei musei 2023

Umsetzung - realizzazione	Kap. 5021.03.0201	0,00 Euro
Sagenhafte Bergbauwelt – Favoloso mondo minerario		
Sagentag am Standort in Prettau – giornata delle fiabe nella sede di Predoi		
Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	0,00 Euro
Klangbäder Klimastollen – Bagni sonori Centro climatico		
Klangkünstler – artista sonoro	Kap.05021.03.0201	1.500,00 Euro
Pollenzeit ist Stollenzeit – Arrivano i pollini ... tutti in galleria!		
Aktionstage im Klimastollen – giornate tematiche nel Centro climatico		
Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	0,00 Euro
Verbrauchsmaterialien Veranstaltungen – materiali da consumo per manifestazioni		
Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	1.000,00 Euro
Stollentouren – percorsi nelle gallerie		
Ankauf PSA Besucher (Klettergurten) – acquisto imbragature per i visitatori	Kap.01031.03.0162	12.000,00 Euro
Transportkosten Lazzachertal / Poschhaus-Stollen – costi di trasporto Valle Lazago / Galleria Poschhaus		
Shuttlebus Besucher – bus navetta visitatori	Kap.01031.03.0161	15.000,00 Euro
Personalkosten – stipendi collaboratori		

Besucherbetreuer/Vermittler mit Vertrag – guide museali a contratto privato	privatrechtlichem Kap.05021.01.0080	Euro
Andere privatrechtliche Mitarbeiter – altri collaboratori a contratto privato	Kap.05021.01.0080	Euro

3.3 Forschung - Ricerca

Datenerhebung zum Südtiroler Bergbau – Raccolta dati sulla storia mineraria in Alto Adige

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung – in collaborazione con l'Ufficio Geologia	Kap. -	0,00 Euro
---	--------	-----------

Vortragsreihe zum Bergbauwesen – Conferenze sull'attività mineraria

Zwei Vorträge in Ridnaun/Maiern und Steinhaus – due conferenze nelle sedi di Ridanna e Cadipietra

Referenten (inkl. Fahrtkosten und Spesen) – relatori (incl. spese di viaggio e soggiorno)	Kap. 05021.03.0122	0,00 Euro
--	--------------------	-----------

21. Internationaler Montanhistorischer Kongress - XXI° Convegno internazionale della Storia Mineraria (organisiert von LMB in Zusammenarbeit mit Uni Innsbruck – organizzato dal MPM in collaborazione con l'Università di Innsbruck)

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap.05021.03.0201	3.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

Internationaler Workshop zur Forschungstätigkeit von Hans Nothdurfter (in Zusammenarbeit mit Tiroler Geschichtsverein, Südtiroler Landesarchiv und Stadt Klausen) – Workshop internazionale riguardante l'attività scientifica di Hans Nothdurfter (in collaborazione con il Tiroler Geschichtsverein, Archivio Provinciale e Città di Chiusa)

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap.05021.03.0201	3.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

3.4 Publikationen - Pubblicazioni

Überarbeitung und Nachdruck der Museumsbroschüren und Programmhefte für die vier Museumsstandorte – aggiornamento e ristampa delle brochure e opuscoli delle quattro sedi museali

Layout und Druck Museumsbroschüre 2023 – impaginazione e stampa della brochure del museo 2023	Kap.05021.03.0382	10.000,00 Euro
Layout und Druck Programmhefte 2023 - impaginazione e stampa dell'opuscolo di programma 2023	Kap.05021.03.0382	5.000,00 Euro
Drucksorten für Veranstaltungen – materiale di stampa per manifestazioni	Kap.05021.03.0382	5.000,00 Euro

Sonderheft 2 – Quaderno II

„Markscheidewesen. Die Sammlung des Landesmuseum Bergbau“ – “Rilevamento in galleria. La collezione del Museo Provinciale Miniere.

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	4.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	2.500,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Museumsführer zu den Museumsstandorten Steinhaus und Prettau – Guida alle sedi museali di Cadipietra e Predoi DE+ITA + ENG

Hausinterne Recherche – ricerca con risorse interne	Kap. -	- Euro
Projektkoordination, Redaktion, Textgestaltung, Lektorat, Übersetzungen, Bildmaterial, Grafik und Layout – coordinazione, redazione, testi, lettorato, traduzioni, materiale fotografico, grafica e layout	Kap.05021.03.0121	30.000,00 Euro

Fachbibliothek – Biblioteca scientifica

Ankauf wissenschaftlicher Bücher – acquisto libri scientifici	Kap.05022.02.0750	3.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

3.5 Sammlungen - Collezioni

Der Sammlungsbestand des Landesmuseum Bergbau wird erhoben, inventarisiert und im KIS katalogisiert. Le collezioni del Museo Provinciale Miniere vengono inventariate e catalogate nel KIS.

Hausinterne Ressourcen - risorse interne	Kap. -	- Euro
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	4.000,00 Euro
Ankauf und Restaurierung von Sammlungsobjekten – Acquisto e restauro di oggetti di collezione		
Restaurierung – restauro	Kap. 05022.02.0701	4.000,00 Euro
Ankauf Fotobestände für Ausstellungsprojekt – Acquisto opere fotografiche per progetto mostra i	Kap. 05022.02.0701	30.000,00 Euro
Kulturgüterschutz – protezione dei beni culturali		
Konzept: hausinterne Ressourcen – concetto: risorse interne	Kap. -	0,00 Euro
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	4.000,00 Euro

3.6 Marketing / Werbung – marketing / pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit - Pubblicità

Printmedien – giornali e riviste	Kap.05021.03.0381	21.600,00 Euro
Out of Home-Werbeflächen, Plakatierung, Hörfunk – Pubblicità dinamica, manifesti luminosi, affissioni di pubblicità urbana e extraurbana, radio	Kap.05021.03.0381	20.200,00 Euro
Web und digitale Plattformen – sito web e pubblicità digitale	Kap.05021.03.0381	3.200,00 Euro
Jahresauftrag für Grafik und Layout Marketing/Werbung – incarico annuale per grafica e layout marketing/pubblicità	Kap.05021.03.121	13.000,00 Euro

3.7 Bautätigkeit - Lavori

Besucherzentrum Ridnaun – Centro di accoglienza visitatori Ridanna

Baubeginn für das neue Besucherzentrum am Standort Ridnaun. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau vergeben – Inizio dei lavori per il nuovo centro di accoglienza visitatori che viene finanziato dal Dipartimento edilizia

Baubeginn – inizio lavori	Kap. -	0,00 Euro
Schneeberg/Poschhausstollen – Monteneve/Galleria Poschhaus		
Sicherungsarbeiten an der Bergschmiede beim Poschhaus (Forstarbeiter) – Messa in sicurezza della fucina all’imbocco della galleria Poschhaus (lavoratori del ufficio forestale)	Kap. -	0,00 Euro
Standort Ridnaun – Sede di Ridanna		
Erweiterung Parkplatz (Amt für Bauerhaltung) – estensione parcheggio (Ufficio Manutenzione opere edili)	Kap. -	0,00 Euro
Ordentliche Wartung der Anlagen – manutenzione ordinaria degli impianti		
Allgemein – generali	Kap. 05021.03.0301	20.000,00 Euro
Zementkupferanlage – impianto cementazione del rame	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Ignazstollen Prettau Kanalreinigung – galleria S. Ignazio Predoi, svuotamento canali di scarica	Kap. 05021.03.0321	9.000,00 Euro
Wartung Grubenloks – manutenzione trenini	Kap. 05021.03.0301	4.000,00 Euro
Funkanlage Poschhausstollen – impianto telecomunicazione Galleria Poschhaus	Kap. 05021.03.0301	8.000,00 Euro
Wartung Aufzüge – manutenzione ascensori	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Computeranlagen manutenzione degli impianti informatici	Kap. 05021.03.0302	13.000,00 Euro
Ordentliche Wartung der Gebäude und Freigelände – Manutenzione ordinaria dei fabbricati e aree all’aperto		
Allgemein - generali	Kap.05021.03.0321	45.000,00 Euro
Entsorgung Altlasten Industriegelände – smaltimento di rifiuti industriali	Kap.01041.02.0264	2.000,00 Euro

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile – materiale di consumo e ricambio

Allgemein - generali	Kap. 01031.03.0162	51.000,00 Euro
----------------------	--------------------	----------------

Transportkosten Lazzachertal / Poschhaus-Stollen / Schneeberg – costi di trasporto Valle Lazago / Galleria Poschhaus / Monteneve

Kranwagen und Hubschrauberflüge – trasporti con gru e voli elicottero	Kap.01031.03.0161	5.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

Verschiedene Büromaterialien und Treibstoffe - materiale vario di cancelleria e per ufficio e combustibile

Büromaterialien - cancelleria	Kap.01031.03.0261	1.000,00 Euro
-------------------------------	-------------------	---------------

Treibstoffe (Werkstätten) combustibile (officine)	Kap.01031.03.0261	2.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

3.8 Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Alle Museumsstandorte werden vom Verantwortlichen für Arbeitssicherheit des Betriebes Landesmuseen begangen und auf Mängel untersucht. Das Protokoll der Überprüfung wird der Direktion des Betriebes Landesmuseen und der Museumsdirektion übermittelt. - le sedi e le aree del museo sono ispezionati dal responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda Musei provinciali. Il rapporto di ispezione viene inviato alla direzione dell'Azienda Musei Provinciali e alla direzione del museo.

Andrea Battagin	Kap. -	0,00 Euro
-----------------	--------	-----------

Das Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung und das Amt für Bauerhaltung führen mehrere Sicherheitsbegehungen der für Mitarbeiter*innen und Besucher*innen zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Begehungen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Alle Mitarbeiter*innen werden zu Saisonbeginn 2023 für den Notfall ausgebildet. - L'Ufficio Geologia e l'ufficio manutenzione opere edili conducono diverse ispezioni di tutte le gallerie accessibili ai collaboratori e visitatori. I verbali delle ispezioni vengono inviati alla direzione del museo. Tutte le guide del Museo saranno addestrate per le emergenze all'inizio della stagione 2023.

Kurse und Weiterbildung – corsi e istruzione

Brandschutzkurse (für 12 Mitarbeiter)	Kap.05021.03.0112	2.100,00 Euro
---------------------------------------	-------------------	---------------

Erste Hilfe (für 6 Mitarbeiter)	Kap.05021.03.0112	750,00 Euro
---------------------------------	-------------------	-------------

Sicherheitsausstattung und Schutzausrüstung für die Mitarbeiter*innen an den vier Standorten -
dispositivi di sicurezza e di protezione per i collaboratori delle quattro sedi

Ankauf Schutzausrüstung – acquisto materiale di consumo per la sicurezza	Kap.01031.03.0162	3.000,00 Euro
--	-------------------	---------------

3.9 Versicherungen – assicurazioni

Versicherungen – assicurazioni

Das Landesmuseum für Bergbau ist mit allen Standorten und dort abgehaltenen Veranstaltungen in die Haftpflichtversicherung des Betriebes Landesmuseen eingeschlossen. – Il Museo Provinciale Miniere, con tutti le sedi e gli eventi che vi si svolgono è assicurato tramite l'assicurazione RC di responsabilità dell'Azienda Musei Provinciali.

Haftpflichtversicherung – assicurazione RC	Kap. -	0,00 Euro
Versicherung Drohne – assicurazione drone	Kap. -	0,00 Euro
Versicherung Dienstfahrzeuge	Kap. -	0,00 Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2024 – Museo Provinciale Miniere 2024

(rot markiert: bei möglicher Sonderfinanzierung)

3.1 Ausstellungen – Mostre

Neue Dauerausstellung Ridnaun – nuova mostra permanente a Ridanna

Umsetzung des Projektes zur Neugestaltung der bestehenden Dauerausstellung am Standort Ridnaun. Die bestehenden Ausstellungsräume werden der lokalen Bergbaugeschichte gewidmet. - Realizzazione del progetto per ridisegnare la mostra permanente presso la sede di Ridanna. La nuova mostra sarà dedicata alla storia mineraria locale.

Arbeiten zur Neugestaltung der bestehenden Dauerausstellung am Standort Ridnaun (Bauleitung, Tischler, Elektriker, Grafiker, Druckerei, Schlosser) - Lavori di riprogettazione dell'esposizione permanente nella sede di Ridanna (direzione lavori, falegnami, elettricisti, grafici, tipografia, fabbri)	Kap.05022.02.0702	600.000,00 Euro
---	-------------------	-----------------

Künstlerischer Wettbewerb – Concorso per artisti

Kunstinstitution Besucherzentrum Prettau – installazione d'arte presso il centro visitatori di Predoi

Künstler, Ankauf Werk – artista, acquisto opera d'arte	Kap. 05021.03.0121	25.000,00 Euro
--	--------------------	----------------

Anpassungen an den Dauerausstellungen in Ridnaun, Steinhaus und Prettau

Ausführung – esecuzione	Kap. 05022.02.0702	5.000,00 Euro
-------------------------	--------------------	---------------

Sonderausstellung zum Michael Gaismair-Jahr 2025 – Mostra temporanea anniversario Michael Gaismair 2025

Kurator – curatore	Kap. 05021.03.0121	10.000,00 Euro
Ausstellungsgestalter – grafico/designer	Kap. 05021.03.0121	15.000,00 Euro

3.2 Vermittlung – Mediazione culturale

Führungen im Erzrevier Schneeberg – guide nel distretto minerario Monteneve

Durchführung - esecuzione	Kap.05021.03.0121	13.500,00 Euro
---------------------------	-------------------	----------------

Knappenspiele 2024 in Ridnaun - Sfida dei Minatori 2024 a Ridanna

Durchführung - esecuzione	Kap.05021.03.0201	2.000,00 Euro
---------------------------	-------------------	---------------

Reenactment zu mittelalterlichen Bergbauthemen – Rievocazione storica nel contesto dell'industria minerarie medioevale

Vermittlungsprogramm – programma didattico

Beauftragung Reenactment Gruppe – incarico di un gruppo di rievocazione storica	Kap.05021.03.0201	3.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	2.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

Museum ist Klasse

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Ankauf und Herstellung didaktischer Materialien – acquisto e produzione di materiale didattico	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
--	-------------------	-------------

Schätze der Erde – Tesori della terra

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
--	-------------------	-------------

Feuriger Ton – Terra Cotta

Kinderprogramm in Steinhaus – programma per bambini a Cadipietra

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
--	-------------------	-------------

Bergbau Junior Ridnaun – Miniera for kids Ridanna

Kinderprogramm in Ridnaun – programma per bambini a Ridanna

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
--	-------------------	-------------

Bergbau Junior Prettau – Miniera for kids Predoi

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
--	-------------------	-------------

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus!“ – Guida „Bòninpònt a Cadipietra!“

Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern in Steinhaus – Vistita guidata in costume dei minatori nel centro storico di Cadipietra

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap.	- Euro
--	------	--------

Vermittlungsangebote – mediazione culturale

Aktualisierung der bestehenden Vermittlungsangebote an den vier Museumsstandorten – aggiornamento dei programmi didattici delle quattro sedi museali

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Anpassung bestehender und Ausarbeitung neuer Vermittlungsangebote für die Standorte – Adempimenti dei programmi esistenti e elaborazione di nuovi programmi didattici per le sedi museali.

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Fachexkursionen – escursioni tematiche

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

ICOM – Internationaler Museumstag 2024 – Giornata internazionale dei musei 2024

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. 05021.03.0201	2.500,00 Euro
--	--------------------	---------------

Sagenhafte Bergbauwelt – Favoloso mondo minerario

Sagentag an den Standorten – giornata delle fiabe nelle sedi museali

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Klangbäder Klimastollen – Bagni sonori Centro climatico

Klangkünstler – artista sonoro	Kap.05021.03.0201	1.500,00 Euro
--------------------------------	-------------------	---------------

Pollenzeit ist Stollenzeit – Arrivano i pollini ... tutti in galleria!

Aktionstage im Klimastollen – giornate tematiche nel Centro climatico

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo

Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	2.500,00 Euro
---	-------------------	---------------

Personalkosten – stipendi collaboratori

Privatrechtliche Verträge – contratti a diritto privato	Kap.05021.01.0080	Euro
---	-------------------	------

3.3 Forschung - Ricerca

Datenerhebung zum Südtiroler Bergbau – Raccolta dati sulla storia mineraria in Alto Adige

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung – in collaborazione con l'Ufficio Geologia	Kap. -	- Euro
---	--------	--------

Historische Grubenpläne vom Schneeberg – planimetrie storiche della miniera di Monteneve

Erfassung und Digitalisierung von historischen Grubenplänen in Archiven und Sammlungen außerhalb des LMB - Registrazione e digitalizzazione di planimetrie minerari storici in archivi e collezioni al di fuori del MPM

Auftrag an externe(n) Mitarbeiter*in – incarico a un collaboratore/collaboratrice esterna	Kap.05021.03.0121	10.000,00 Euro
---	-------------------	----------------

Vermessung im Erzrevier Schneeberg – Rilevamento dell'area mineraria a Monteneve

Fortsetzung der Messkampagnen im Erzrevier und den Stollen am Schneeberg durch die TU Bergakademie Freiberg/Sachsen – Progetto di rilevamento scientifico nelle gallerie di Monteneve in collaborazione con l'Università di Freiberg/Sassonia

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap.05021.03.0201	4.500 Euro
---	-------------------	------------

Vortragsreihe zum Bergbauwesen – Conferenze sull'attività mineraria

Sechs Vorträge in Ridnaun/Maiern und Steinhaus – sei conferenze nelle sedi di Ridanna e Cadipietra

Referenten (inkl. Fahrtkosten und Spesen) – relatori (incl. spese di viaggio e soggiorno)	Kap. 05021.03.0122	2000,00 Euro
--	--------------------	--------------

Bergbau im Industriezeitalter (November 2024)– Attività minerarie nell'era industriale (novembre 2024)

3tägige internationale Tagung zum Beginn des industrialisierten Bergbaus am Schneeberg und in Ridnaun vor 150 Jahren – convegno internazionale (tre giornate) in occasione dell'inizio dell'attività mineraria industrializzata a Monteneve e Ridanna 150 anni fa.

Tagung - convegno	Kap. 05021.03.0201	20.000,00 Euro
-------------------	--------------------	----------------

22. Internationaler Montanhistorischer Kongress - XXII° Convegno internazionale della Storia Mineraria

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap.05021.03.0201	3.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

3.4 Publikationen - Pubblicazioni

Überarbeitung und Nachdruck der Museumsbroschüren und Programmhefte für die vier Museumsstandorte – aggiornamento e ristampa delle brochure e opuscoli delle quattro sedi museali

Übersetzungen – traduzioni	Kap.05021.03.0121	1.000,00 Euro
----------------------------	-------------------	---------------

Layout und Druck Museumsbroschüre 2024 – impaginazione e stampa della brochure del museo 2023	Kap.05021.03.0382	10.000,00 Euro
--	-------------------	----------------

Layout und Druck Programmhefte 2024 - impaginazione e stampa dell'opuscolo di programma 2023	Kap.05021.03.0382	5.000,00 Euro
--	-------------------	---------------

Band 5 der Schriften des Landesmuseum Bergbau - V° volume della collana scientifica del Museo Provinciale Miniere, Schneeberg III, Die italienische Zeit – Monteneve III, l'era italiana

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	1.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	11.000,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Sonderheft 3 – Quaderno III

„Bergbaugebiet Telfes“ – “La miniere di Telves”.

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	4.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	3.500,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Führer zu den Museumsstandorten Steinhaus und Prettau - Guida alle sedi museali di Cadipetra e Predoi, DE+ITA + ENG

Übersetzungen, Korrektorat – Traduzioni, correzioni	Kap.05021.03.0121	7.000,00 Euro
Druck – stampa	Kap.05021.03.0382	15.000,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Fachbibliothek – Biblioteca scientifica

Ankauf wissenschaftlicher Bücher – acquisto libri scientifici	Kap.05022.02.0750	3.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

3.5 Sammlungen - Collezioni

Der Sammlungsbestand des Landesmuseum Bergbau wird erhoben, inventarisiert und im KIS katalogisiert. Le collezioni del Museo Provinciale Miniere vengono inventariate e catalogate nel KIS.

Hausinterne Ressourcen - risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	4.000,00 Euro
Ankauf von Sammlungsobjekten – Acquisto di oggetti di collezione		
Ankauf und Restaurierung – acquisto e restauro	Kap.05022.02.0701	4.000,00 Euro
Kulturgüterschutz – protezione dei beni culturali		
hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	0,00 Euro
Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	4.000,00 Euro
3.6 Marketing / Werbung – marketing / pubblicità		
Öffentlichkeitsarbeit - Pubblicità		
Printmedien – giornali e riviste	Kap.05021.03.0381	21.600,00 Euro
Out of Home-Werbeflächen, Plakatierung, Hörfunk – Pubblicità dinamica, manifesti luminosi, affissioni di pubblicità urbana e extraurbana, radio	Kap.05021.03.0381	20.200,00 Euro
Web und digitale Plattformen – sito web e pubblicità digitale	Kap.05021.03.0381	3.200,00 Euro
Jahresauftrag für Grafik und Layout Marketing/Werbung – incarico annuale per grafica e layout marketing/pubblicità	Kap.05021.03.121	13.000,00 Euro
Fachmessen - fiere	Kap.05021.03.0201	4.000,00 Euro
3.7 Bautätigkeit - Lavori		
Ordentliche Wartung der Anlagen – manutenzione ordinaria degli impianti		
Allgemein – generali	Kap. 05021.03.0301	20.000,00 Euro
Zementkupferanlage – impianto cementazione del rame	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro

Ignazstollen Prettau Kanalreinigung – galleria S. Ignazio Predoi, svuotamento canali di scarica	Kap.05021.03.0321	9.000,00 Euro
Wartung Grubenloks – manutenzione trenini	Kap. 05021.03.0301	4.000,00 Euro
Funkanlage Poschhausstollen – impianto telecomunicazione Galleria Poschhaus	Kap. 05021.03.0301	8.000,00 Euro
Wartung Aufzüge – manutenzione ascensori	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Computeranlagen manutenzione degli impianti informatici	Kap. 05021.03.0302	13.000,00 Euro
Ordentliche Wartung der Gebäude und Freigelände – Manutenzione ordinaria dei fabbricati e aree all'aperto		
Allgemein - generali	Kap.05021.03.0321	45.000,00 Euro
Entsorgung Altlasten Industriegelände – smaltimento di rifiuti industriali	Kap.01041.02.0264	4.000,00 Euro
Verbrauchsmaterial und Ersatzteile – materiale di consumo e ricambio		
Allgemein - generali	Kap. 01031.03.0162	65.000,00 Euro

3.8 Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Alle Museumsstandorte werden vom Verantwortlichen für Arbeitssicherheit des Betriebes Landesmuseen begangen und auf Mängel untersucht. Das Protokoll der Überprüfung wird der Direktion des Betriebes Landesmuseen und der Museumsdirektion übermittelt. - le sedi e le aree del museo sono ispezionati dal responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda Musei provinciali. Il rapporto di ispezione viene inviato alla direzione dell'Azienda Musei Provinciali e alla direzione del museo.

Andrea Battagin	Kap.	Euro
-----------------	------	------

Das Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung und das Amt für Bauerhaltung führen mehrere Sicherheitsbegehungen der für Mitarbeiter*innen und Besucher*innen zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Begehungen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Alle Mitarbeiter*innen werden zu Saisonbeginn 2023 für den Notfall ausgebildet. - L'Ufficio Geologia e l'ufficio manutenzioni opere edili conducono diverse ispezioni di tutte le gallerie accessibili ai

collaboratori e visitatori. I verbali delle ispezioni vengono inviati alla direzione del museo. Tutte le guide del Museo saranno addestrate per le emergenze all'inizio della stagione 2023.

Kurse und Weiterbildung – corsi e istruzione	Kap.05021.03.0112	1.500,00 Euro
--	-------------------	---------------

Sicherheitsausstattung und Schutzausrüstung für die Mitarbeiter*innen an den vier Standorten - dispositivi di sicurezza e di protezione per i collaboratori delle quattro sedi

Ankauf Schutzausrüstung – acquisto materiale di consumo per la sicurezza	Kap.01031.03.0162	3.000,00 Euro
--	-------------------	---------------

3.9 Versicherungen – assicurazioni

Das Landesmuseum für Bergbau ist mit allen Standorten und dort abgehaltenen Veranstaltungen in die Haftpflichtversicherung des Betriebes Landesmuseen eingeschlossen. - Il Museo Provinciale Miniere, con tutti le sedi e gli eventi che vi si svolgono è assicurato tramite l'assicurazione RC di responsabilità dell'Azienda Musei Provinciali.

Haftpflichtversicherung – assicurazione RC	Kap. -	- Euro
Versicherungen Fahrzeuge	Kap. -	- Euro
Versicherung Drohne	Kap. -	- Euro

3. Landesmuseum Bergbau 2025 – Museo Provinciale Miniere 2025

(rot markiert: bei möglicher Sonderfinanzierung)

3.1 Ausstellungen – Mostre

Sonderausstellung „Michael Gaismair und der Bergbau“ im Rahmen des Euregio-Themenjahres und in Zusammenarbeit mit dem Bergwerk Villanders.

Mostra temporanea „Michael Gaismair e l'industria mineraria“ nel contesto dell'anno tematico del Euregio e in collaborazione con il sito minerario a Villandro.

Gestaltung und Umsetzung - allestimento	Kap 05022.02.0702	20.000,00 Euro
---	-------------------	----------------

Dauerausstellung im Kornkasten – Mostra permanente Cadipietra

Inhaltliches und gestalterisches Feinkonzept für die neue Dauerausstellung – Concetto espositivo e grafico per la nuova mostra permanente.

Kurator – curatore	Kap. 05021.03.0121	18.000,00 Euro
--------------------	--------------------	----------------

Ausstellungsgestalter – grafico/designer	Kap. 05021.03.0121	30.000,00 Euro
--	--------------------	----------------

3.2 Vermittlung – Mediazione culturale

Führungen im Erzrevier Schneeberg – guide nel distretto minerario Monteneve

Durchführung - esecuzione	Kap.05021.03.0121	13.500,00 Euro
---------------------------	-------------------	----------------

Museum ist Klasse

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Ankauf und Herstellung didaktischer Materialien – acquisto e produzione di materiale didattico	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
---	-------------------	-------------

Schätze der Erde – Tesori della terra

Didaktikprogramm für Schulklassen – programma didattico per scolaresche

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
--	-------------------	-------------

Feuriger Ton – Terra Cotta

Kinderprogramm in Steinhaus – programma per bambini a Cadipietra

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
--	-------------------	-------------

Bergbau Junior Ridnaun – Miniera for kids Ridanna

Kinderprogramm in Ridnaun – programma per bambini a Ridanna

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
--	-------------------	-------------

Bergbau Junior Prettau – Miniera for kids Predoi

Kinderprogramm – programma per bambini

Verbrauchsmaterialien – materiali da consumo	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
--	-------------------	-------------

Dorfführung „Glückauf in Steinhaus!“ – Guida „Bòninpònt a Cadipietra!“

Führung in Knappentracht durch den historischen Dorfkern in Steinhaus – Vistita guidata in costume dei minatori nel centro storico di Cadipietra

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Fachexkursionen – escursioni tematiche

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

ICOM – Internationaler Museumstag 2025 – Giornata internazionale dei musei 2025

Umsetzung - realizzazione	Kap. 5021.03.0201	2.000,00 Euro
---------------------------	-------------------	---------------

Sagenhafte Bergbauwelt – Favoloso mondo minerario

Sagentag am Standort in Prettau – giornata delle fiabe nella sede di Predoi

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Klangbäder Klimastollen – Bagni sonori Centro climatico

Klangkünstler – artista sonoro	Kap.05021.03.0201	1.500,00 Euro
--------------------------------	-------------------	---------------

Pollenzeit ist Stollenzeit – Arrivano i pollini ... tutti in galleria!

Aktionstage im Klimastollen – giornate tematiche nel Centro climatico

Hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Verbrauchsmaterialien Veranstaltungen – materiali da consumo per manifestazioni

Diverse Verbrauchsmaterialien – vari materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	5.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

Stollentouren – percorsi nelle gallerie

Ankauf PSA Besucher (Klettergurten) – acquisto imbragature per i visitatori	Kap.01031.03.0162	12.000,00 Euro
---	-------------------	----------------

Personalkosten – stipendi collaboratori

Besucherbetreuer/Vermittler mit privatrechtlichem Vertrag – guide museali a contratto privato	Kap.05021.01.0080	Euro
---	-------------------	------

Andere privatrechtliche Mitarbeiter – altri collaboratori a contratto privato	Kap.05021.01.0080	Euro
---	-------------------	------

3.3 Forschung - Ricerca

Datenerhebung zum Südtiroler Bergbau – Raccolta dati sulla storia mineraria in Alto Adige

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung – in collaborazione con l'Ufficio Geologia	Kap. -	- Euro
---	--------	--------

Vortragsreihe zum Bergbauwesen – Conferenze sull'attività mineraria

Sechs Vorträge in Ridnaun/Maiern und Steinhaus – sei conferenze nelle sedi di Ridanna e Cadipietra

Referenten (inkl. Fahrtkosten und Spesen) – relatori (incl. spese di viaggio e soggiorno)	Kap. 05021.03.0122	2.000,00 Euro
---	--------------------	---------------

21. Internationaler Montanhistorischer Kongress - XXIII° Convegno internazionale della Storia Mineraria

Finanzierungsbeitrag – contributo finanziario	Kap.05021.03.0201	3.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

3.4 Publikationen - Pubblicazioni

Überarbeitung und Nachdruck der Museumsbroschüren und Programmhefte für die vier Museumsstandorte – aggiornamento e ristampa delle brochure e opuscoli delle quattro sedi museali

Layout und Druck Museumsbroschüre 2025 – impaginazione e stampa della brochure del museo 2025	Kap.05021.03.0382	10.000,00 Euro
---	-------------------	----------------

Layout und Druck Programmhefte 2025 - impaginazione e stampa dell'opuscolo di programma 2025	Kap.05021.03.0382	5.000,00 Euro
--	-------------------	---------------

Drucksorten für Veranstaltungen – materiale di stampa per manifestazioni	Kap.05021.03.0382	5.000,00 Euro
--	-------------------	---------------

Band 6 der Schriften des Landesmuseum Bergbau - VI° volume della collana scientifica del Museo Provinciale Miniere: Bergbau im Industriezeitalter – Attività minerarie nell'era industriale

Tagungsband der internationalen Tagung zum Beginn des industrialisierten Bergbaus am Schneeberg und in Ridnaun vor 150 Jahren – atti del convegno internazionale (tre giornate) in occasione dell'inizio dell'attività mineraria industrializzata a Monteneve e Ridanna 150 anni fa.

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	6.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	15.000,00 Euro
--	-------------------	----------------

Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
---------------------------------	-------------------	-------------

Band 7 der Schriften des Landesmuseum Bergbau - V° volume della collana scientifica del Museo Provinciale Miniere, Schneeberg III, Die italienische Zeit – Monteneve III, l'era italiana

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	1.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	11.000,00 Euro
--	-------------------	----------------

Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro
---------------------------------	-------------------	-------------

Sonderheft 2 – Quaderno II

„Markscheidewesen. Die Sammlung des Landesmuseum Bergbau“ – “Rilevamento in galleria. La collezione del Museo Provinciale Miniere.

Übersetzungen, Lektorat – traduzioni, lettorato	Kap.05021.03.0121	4.000,00 Euro
Layout, Umbruch, Druck – layout, impaginazione, stampa	Kap.05021.03.0382	2.500,00 Euro
Buchvorstellung - presentazione	Kap.05021.03.0201	500,00 Euro

Fachbibliothek – Biblioteca scientifica

Ankauf wissenschaftlicher Bücher – acquisto libri scientifici	Kap.05022.02.0750	3.000,00 Euro
---	-------------------	---------------

3.5 Sammlungen - Collezioni

Der Sammlungsbestand des Landesmuseum Bergbau wird erhoben, inventarisiert und im KIS katalogisiert. Le collezioni del Museo Provinciale Miniere vengono inventariate e catalogate nel KIS.

Hausinterne Ressourcen - risorse interne	Kap. -	- Euro
Verbrauchmaterialien – materiali da consumo	Kap.01031.03.0162	6.000,00 Euro

Ankauf und Restaurierung von Sammlungsobjekten – Acquisto e restauro di oggetti di collezione

Restaurierung – restauro	Kap. 05022.02.0701	4.000,00 Euro
--------------------------	--------------------	---------------

Kulturgüterschutz – protezione dei beni culturali

hausinterne Ressourcen – risorse interne	Kap. -	0,00 Euro
--	--------	-----------

3.6 Marketing / Werbung – marketing / pubblicità

Öffentlichkeitsarbeit - Pubblicità

Printmedien – giornali e riviste	Kap.05021.03.0381	21.600,00 Euro
Out of Home-Werbeflächen, Plakatierung, Hörfunk – Pubblicità dinamica, manifesti luminosi, affissioni di pubblicità urbana e extraurbana, radio	Kap.05021.03.0381	20.200,00 Euro
Web und digitale Plattformen – sito web e pubblicità digitale	Kap.05021.03.0381	3200,00 Euro
Jahresauftrag für Grafik und Layout Marketing/Werbung – incarico annuale per grafica e layout marketing/pubblicità	Kap.05021.03.121	13.000,00 Euro

3.7 Bautätigkeit - Lavori

Besucherzentrum Ridnaun – Centro di accoglienza visitatori Ridanna

Baubeginn für das neue Besucherzentrum am Standort Ridnaun. Der Auftrag wird von der Abteilung Hochbau vergeben – Inizio dei lavori per il nuovo centro di accoglienza visitatori che viene finanziato dal Dipartimento edilizia

Baubeginn – inizio lavori	Kap. -	- Euro
---------------------------	--------	--------

Schneeberg/Poschhausstollen – Monteneve/Galleria Poschhaus

Sicherungsarbeiten an den Gebäuden und Bergwerksanlagen (Forstarbeiter) – Messa in sicurezza degli edifici e strutture industriali (lavoratori del ufficio forestale)	Kap. -	- Euro
--	--------	--------

Ordentliche Wartung der Anlagen – manutenzione ordinaria degli impianti

Allgemein – generali	Kap. 05021.03.0301	20.000,00 Euro
Zementkupferanlage – impianto cementazione del rame	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Ignazstollen Prettau Kanalreinigung – galleria S. Ignazio Predoi, svuotamento canali di scarica	Kap. 05021.03.0321	9.000,00 Euro
Wartung Grubenloks – manutenzione trenini	Kap. 05021.03.0301	4.000,00 Euro
Funkanlage Poschhausstollen – impianto telecomunicazione Galleria Poschhaus	Kap. 05021.03.0301	8.000,00 Euro

Wartung Aufzüge – manutenzione ascensori	Kap. 05021.03.0301	9.000,00 Euro
Wartung Computeranlagen manutenzione degli impianti informatici	Kap. 05021.03.0302	13.000,00 Euro

Ordentliche Wartung der Gebäude und Freigelände – Manutenzione ordinaria dei fabbricati e aree all'aperto

Allgemein - generali	Kap.05021.03.0321	45.000,00 Euro
Entsorgung Altlasten Industriegelände – smaltimento di rifiuti industriali	Kap.01041.02.0264	2.000,00 Euro

Verbrauchsmaterial und Ersatzteile – materiale di consumo e ricambio

Allgemein - generali	Kap. 01031.03.0162	51.000,00 Euro
----------------------	--------------------	----------------

3.8 Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Alle Museumsstandorte werden vom Verantwortlichen für Arbeitssicherheit des Betriebes Landesmuseen begangen und auf Mängel untersucht. Das Protokoll der Überprüfung wird der Direktion des Betriebes Landesmuseen und der Museumsdirektion übermittelt. - le sedi e le aree del museo sono ispezionati dal responsabile per la sicurezza sul lavoro dell'Azienda Musei provinciali. Il rapporto di ispezione viene inviato alla direzione dell'Azienda Musei Provinciali e alla direzione del museo.

Andrea Battagin	Kap. -	- Euro
-----------------	--------	--------

Das Landesamt für Geologie und Baustoffprüfung und das Amt für Bauerhaltung führen mehrere Sicherheitsbegehungen der für Mitarbeiter*innen und Besucher*innen zugänglichen Stollenbereiche durch. Die Protokolle der Begehungen werden der Betriebsdirektion und Museumsdirektion übermittelt. Alle Mitarbeiter*innen werden zu Saisonbeginn 2023 für den Notfall ausgebildet. - L'Ufficio Geologia e l'ufficio manutenzioni opere edili conducono diverse ispezioni di tutte le gallerie accessibili ai collaboratori e visitatori. I verbali delle ispezioni vengono inviati alla direzione del museo. Tutte le guide del Museo saranno addestrate per le emergenze all'inizio della stagione 2023.

Kurse und Weiterbildung – corsi e istruzione	Kap.05021.03.0112	1.500,00 Euro
--	-------------------	---------------

Sicherheitsausstattung und Schutzausrüstung für die Mitarbeiter*innen an den vier Standorten -
 dispositivi di sicurezza e di protezione per i collaboratori delle quattro sedi

Ankauf Schutzausrüstung – acquisto materiale di consumo per la sicurezza	Kap.01031.03.0162	3.000,00 Euro
--	-------------------	---------------

3.9 Versicherungen – assicurazioni

Versicherungen – assicurazioni

Das Landesmuseum für Bergbau ist mit allen Standorten und dort abgehaltenen Veranstaltungen in die Haftpflichtversicherung des Betriebes Landesmuseen eingeschlossen. – Il Museo Provinciale Miniere, con tutti le sedi e gli eventi che vi si svolgono è assicurato tramite l'assicurazione RC di responsabilità dell'Azienda Musei Provinciali.

Haftpflichtversicherung – assicurazione RC	Kap. -	- Euro
Versicherung Drohne – assicurazione drone	Kap. -	- Euro
Versicherung Dienstfahrzeuge	Kap. -	- Euro

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2023 – Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsthurn (JM) 2023

4.1. Ausstellungen – Mostre

VM: Erstellung Grobkonzept Sonderausstellung Euregio Museumsjahr 2025 „Bauernkriege“ – (interne Mitarbeiter*innen) - Realizzazione concetto mostra temporanea all'Anno Musei dell'Euregio 2025 „Guerre contadine“ (collaboratori/collaboratrici interne)

JM: Verlängerung der Sonderausstellung „Von Herrschaften und Haarprachten. Geschichte der Frisur im 18. und 19. Jahrhundert“ – Proroga della mostra temporanea „Di nobili e acconciature. Storia della pettinatura nel XVIII e XIX secolo.“

	Kap. – Cap.	
Auffrischung Gestaltung Frisuren – rinnovamento acconciature	201	1.000,00 Euro

4.2. Vermittlung – Mediazione

JM: Vermittlungsprogramm zur Sonderausstellung „Von Herrschaften und Haarprachten. Geschichte der Frisur im 18. und 19. Jahrhundert“ – Programma di mediazione per la mostra temporanea „Di nobili e acconciature. Storia della pettinatura nel XVIII e XIX secolo“

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten) – guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Handwerksvorführungen, Aktions- und Thementage - Programmi di mediazione per classi e gruppi, dimostrazioni di artigianato, giornate d'attività e giornate tematici

	Kap. – Cap.	
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici esterni per la mediazione	121	3.000,00 Euro
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Internationaler Museumstag, Weinwandertag, Thementag Flachs und Leinen) - Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Giornata tematica dedicata al lino)

	Kap. – Cap.	
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen)	122	6.000,00 Euro
-		
collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)		
Drucksorten - stampe	382	3.000,00 Euro

4.3. Forschung – ricerca

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 4 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide und Wolle werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet.) (interne Mitarbeiter*innen) - Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 4 (tessuti di lino, cotone, seta e lana vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata.) (collaboratori/collaboratrici interne)

4.4. Publikationen - pubblicazioni

WM, JM: erweiterter, aktualisierter Druck Museumsführer (nach Bedarf) - Ristampa estesa e aggiornata della guida al museo (a seconda necessità)

	Kap. – Cap.	
Druckkosten – stampa	400	2.500,00 Euro

4.5. Sammlungen - collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien - Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

	Kap. – Cap.	
säurefreie Kartons und Materialien - Cartone da conservazione e materiali senza acidi	162	5.000,00 Euro

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter*innen) - Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)

Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.) - Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

	Kap. – Cap.	
Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände - acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	701	3.960,00 Euro

4.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung) - Misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

	Kap. – Cap.	
online-Werbung – pubblicità online	381	10.000,00 Euro
Radio- und Kinowerbung – pubblicità su radio e cinema	381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien – pubblicità su mezzi di stampa	381	10.000,00 Euro

Prospekte, Banner für Veranstaltungen – depliants, banner per eventi	382	9.000,00 Euro
Videoclips für die Bahn – videoclips sul treno	201	3.000,00 Euro

4.7. Bautätigkeit - manutenzione

VM: Instandhaltungs- und außerordentliche Arbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden) - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

Projektstart Handbuch Kulturgüterschutz mit Notfallplan – Inizio progetto vademecum tutela beni culturali con piano di emergenza

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	18.000,00 Euro
Pflege Barockgarten – cura giardino barocco	321	12.000,00 Euro
Notfallplan Kulturgüterschutz – piano di emergenza tutela beni culturali	121	5.000,00 Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten, Anpassungsarbeiten im Zuge des Elektroprojekts an Elektro-, Alarm- und Videoüberwachungsanlage - Lavori di manutenzione correnti, lavori di adeguamento nel corso del progetto elettrico agli impianti elettrici, d'allarme e di videosorveglianza

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten, Anpassungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti, lavori di adeguamento	321	18.000,00 Euro

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	23.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – manutenzione straordinaria	571	25.000,00 Euro

4.8. Arbeitsschutz – sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (interne Referentinnen und Referenten); Erste-Hilfe-Kurse - Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (istruttori interni); corsi di primo soccorso

	Kap. – Cap.	
Erste-Hilfe-Kurse– corsi di primo soccorso	112	3.500,00 Euro

4.9. Versicherungen - assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

Versicherung - assicurazioni	Kap. – Cap. 312	2.000,00 Euro
------------------------------	--------------------	---------------

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2024 – Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsthurn (JM) 2024

4.1. Ausstellungen - mostre

VM: Erstellung Feinkonzept Sonderausstellung Euregio Museumsjahr 2025 „Bauernkriege“ –(interne Mitarbeiter*innen) - Realizzazione concetto finale mostra temporanea all’Anno dei Musei dell’Euregio 2025 „Guerre contadine“

	Kap. – Cap.	
Gestaltung	121	10.000,00 Euro
Grafik - grafica	201	8.000,00 Euro

JM: Konzepterstellung zur Überarbeitung Themenweg „Wald und Wasser“ (interne Mitarbeiter*innen, in Zusammenarbeit mit dem Forstinspektorat Sterzing und dem Südtiroler Jagdverband) - concetto per la rielaborazione della passeggiata naturalistica “Bosco e Acqua” (collaboratori/collaboratrici interne, in collaborazione con l’Ispettorato forestale di Vipiteno e l’Associazione Cacciatori Alto Adige)

4.2. Vermittlung - mediazione

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten) – guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Handwerksvorführungen, Aktions- und Thementage und - Programmi di mediazione per classi e gruppi, dimostrazioni di artigianato, giornate d’attività e giornate tematici

	Kap. – Cap.	
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici esterni per la mediazione	121	3.000,00 Euro
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
privatrechtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici con contratto privato per la mediazione	080	5.500,00 Euro

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Weinwandertag, Internationaler Museumstag, Volksmusikfest) - Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Giornata della musica popolare)

	Kap. – Cap.	
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) - collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)	122	6.000,00 Euro
Drucksorten - stampe	382	3.000,00 Euro

4.3. Forschung – ricerca

JM: Recherchen zu künftigem Forschungsprojekt, mit dem das historische Schlossarchiv geordnet, erfasst und erschlossen werden soll (Arbeitstitel „Schlossarchiv Wolfsthurn, Familienarchiv Sternbach“)

(interne Mitarbeiter*innen) - Ricerca per il futuro progetto di ricerca per l'archivio del castello con il quale si prefigge di ordinare e catalogare l'archivio storico di Castel Wolfsthurn (titolo provvisorio „Archivio di Castel Wolfsthurn, archivio della famiglia Sternbach“) (collaboratori/collaboratrici interni)

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 5 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide und Wolle werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet.) (interne Mitarbeiter*innen und Co.Co.Pro.) - Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 5 (tessuti di lino, cotone, seta e lana vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata.) (collaboratori/collaboratrici interni e co.co.pro.)

	Kap. – Cap.	
Co.-Co.-Pro.-Beauftragung – incarico Co.Co.Pro	111	15.000,00 Euro

4.4. Publikationen – pubblicazioni

VM: Begleitpublikation Sonderausstellung Euregio Museumsjahr 2025 „Bauernkriege“ – pubblicazione mostra temporanea all'Anno dei Musei dell'Euregio 2025 „Guerre contadine“

	Kap. – Cap.	
Honorare Autorinnen/Autoren – compensi autori	121	8.000,00 Euro
Layout – layout	201	6.000,00 Euro
Übersetzung – traduzione	121	2.000,00 Euro
Lektorat - lettorato	121	2.500,00 Euro

4.5. Sammlungen – collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien - Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

	Kap. – Cap.	
säurefreie Kartons und Materialien - Cartone da conservazione e materiali senza acidi	162	5.000,00 Euro

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter*innen) - Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)
Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.) - Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

	Kap. – Cap.	
Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände - acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	701	15.000,00 Euro

4.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung) - Misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

	Kap. – Cap.	
online-Werbung – pubblicità online	381	10.000,00 Euro
Radio- und Kinowerbung – pubblicità su radio e cinema	381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien – pubblicità su mezzi di stampa	381	18.000,00 Euro
Prospekte, Banner für Veranstaltungen – depliants, banner per eventi	382	9.000,00 Euro

4.7. Bautätigkeit – manutenzione

VM: Instandhaltungs- und außerordentliche Arbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden) - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

VM: Machbarkeitsstudie für einen eigenen Zugang zum Museumsgasthaus (von außen) - Studio di fattibilità per un ingresso proprio alla locanda del museo (ingresso da fuori del museo)

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione corrente	321	18.000,00 Euro
Pflege Barockgarten – cura giardino barocco	321	12.000,00 Euro
Machbarkeitsstudie - Studio di fattibilità	121	5.000,00 Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten - Lavori di manutenzione corrente

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione corrente	321	18.000,00 Euro

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

Projektstart Handbuch Kulturgüterschutz mit Notfallplan – Inizio progetto vademecum tutela beni culturali con piano di emergenza

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione corrente	321	23.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – manutenzione straordinaria	571	25.000,00 Euro

Notfallplan Kulturgüterschutz – piano di emergenza 121 3.000,00 Euro
tutela beni culturali

4.8. Arbeitsschutz – sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (interne Referentinnen und Referenten); Weiterbildung zum Thema Zivilschutz - Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (istruttori e istruttrici interni); formazione nell'ambito protezione civile

	Kap. – Cap.	
Referent/-in Zivilschutz - istruttore/istruttrice protezione civile	112	1.000,00 Euro

4.9. Versicherungen – assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

	Kap. – Cap.	
Versicherung - assicurazioni	312	3.000,00 Euro

4. Volkskundemuseum, Weinmuseum, Jagdmuseum 2025 – Museo provinciale degli usi e costumi (VM), Museo provinciale del vino (WM), Castel Wolfsthurn (JM) 2025

4.1. Ausstellungen - mostre

VM: Sonderausstellung zum Euregio Museumsjahr 2025 „Bauernkriege“ – Mostra temporanea all’Anno dei Musei dell’Euregio 2025 „Guerre contadine“

	Kap. – Cap.	
Grafik - grafica	201	6.500,00 Euro
Einrichtung – arredamento	851	20.000,00 Euro
Druck Raumtexte – stampa testi	382	4.000,00 Euro

JM: Umsetzung Überarbeitung Themenweg „Wald und Wasser“ (interne Mitarbeiter*innen, in Zusammenarbeit mit dem Forstinspektorat Sterzing und dem Südtiroler Jagdverband) - Realizzazione della rielaborazione della passeggiata naturalistica “Bosco e Acqua” (collaboratori/collaboratrici interne, in collaborazione con l’Ispettorato forestale di Vipiteno e l’Associazione Cacciatori Alto Adige)

	Kap. – Cap.	
Neugestaltung Stationen - nuovo allestimento per le stazioni	571	15.000,00 Euro
Grafik – grafica	201	3.000,00 Euro
Druck Infotafeln - stampa tavole informative e stazioni	382	3.000,00 Euro

4.2. Vermittlung - mediazione

VM, WM, JM: Kurzführungen (10 bis 20 Minuten) – guide brevi (da 10 a 20 minuti)

VM, WM, JM: Vermittlungsprogramme für Schulklassen und Gruppen, Handwerksvorführungen, Aktions- und Thementage und - Programmi di mediazione per classi e gruppi, dimostrazioni di artigianato, giornate d’attività e giornate tematici

VM: Vermittlungsprogramme zur Sonderausstellung Euregio Museumsjahr 2025 „Bauernkriege“ – Programma di mediazione della mostra temporanea all’Anno dei Musei dell’Euregio 2025 „Guerre contadine“

	Kap. – Cap.	
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici esterni per la mediazione	121	3.000,00 Euro
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
privatrechtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Vermittlungsprogramme - collaboratori/collaboratrici con contratto privato per la mediazione	080	5.500,00 Euro

VM, WM, JM: Großveranstaltungen (Weinwandertag, Internationaler Museumstag, Thementag Flachs und Leinen) – Grandi eventi (Una passeggiata tra atmosfera e gusto, Giornata internazionale dei musei, Giornata tematica dedicata al lino)

	Kap. – Cap.	
Verbrauchsmaterialien – materiale di consumo	202	4.000,00 Euro
externe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (musikalische Umrahmung, Handwerksvorführungen) -	122	6.000,00 Euro

collaboratori/collaboratrici esterni (musica, dimostrazioni di artigianato)		
Drucksorten - stampe	382	3.000,00 Euro

4.3. Forschung – ricerca

JM: Erstellung Antrag Forschungsprojekt zur Erschließung des Schlossarchivs (Arbeitstitel „Schlossarchiv Wolfsthurn, Familienarchiv Sternbach“) - Realizzazione domanda progetto di ricerca per l'archivio del castello con il quale si prefigge di ordinare e catalogare l'archivio storico di Castel Wolfsthurn (titolo provvisorio „Archivio di Castel Wolfsthurn, archivio della famiglia Sternbach“)

	Kap. – Cap.	
Projekterstellung – elaborazione del progetto	121	5.000,00 Euro

Qualitative Aufarbeitung von Sammlungsbeständen, Textilien, Teil 6 (Textilien aus Leinen, Baumwolle, Seide und Wolle werden digital fotografiert, vermessen und die Beschreibungen im Inventarisierungsprogramm Adlib mithilfe von Fachliteratur überarbeitet.) (interne Mitarbeiter*innen und Co.Co.Pro.) - Elaborazione qualitativa di collezioni, tessuti, parte 6 (tessuti di lino, cotone, seta e lana vengono fotografati digitalmente, misurati e le descrizioni nel programma di inventario Adlib vengono rielaborate con l'aiuto della letteratura specializzata.) (collaboratori/collaboratrici interni e co.co.pro.)

	Kap. – Cap.	
Co.-Co.-Pro.-Beauftragung – incarico Co.Co.Pro	111	15.000,00 Euro

4.4. Publikationen - pubblicazioni

VM: Druck Begleitpublikation Sonderausstellung Euregio Museumsjahr 2025 „Bauernkriege“ (Beiträge zur Volkskunde 5) – stampa pubblicazione mostra temporanea all'Anno dei Musei dell'Euregio 2025 „Guerre contadine“ (Contributi di cultura popolare 5)

	Kap. – Cap.	
Druckkosten - stampa	400	3.500,00 Euro

4.5. Sammlungen – collezioni

Sachgerechte Verpackung des überarbeiteten Sammlungsbestandes Textilien - Imballaggio adeguato della rielaborata collezione di tessuti

	Kap. – Cap.	
säurefreie Kartons und Materialien - Cartone da conservazione e materiali senza acidi	162	5.000,00 Euro

Nachinventarisierung des Altbestandes einzelner Objektgruppen (interne Mitarbeiter*innen) - Re-inventario del vecchio patrimonio di singoli gruppi di oggetti (collaboratori/collaboratrici interni)
Ankauf und Restaurierung von ausgewählten Sammlungsgegenständen (Wegen des fehlenden Depots muss die Sammeltätigkeit stark eingeschränkt werden.) - Acquisto e restauro di selezionati oggetti delle

collezioni (a causa della mancanza di un deposito, le attività di raccolta devono essere rigorosamente limitate)

	Kap. – Cap.	
Ankauf und Restaurierung Sammlungsgegenstände - acquisto e restauro di oggetti delle collezioni	701	15.000,00 Euro

4.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

VM, WM, JM: Werbe- und Marketingmaßnahmen, ausgerichtet auf die Zielgruppen Familien, Jugendliche, Lokalbevölkerung sowie auf die Nachbarregionen Tirol und Trentino (Information, z.B. Prospekte, Flyer und Banner für Veranstaltungen; Werbung in Printmedien und online-Werbung) - Misure pubblicitarie e di marketing rivolte ai gruppi target di famiglie, giovani, popolazione locale e regioni limitrofe del Tirolo e del Trentino (informazioni, ad es. opuscoli, volantini e banner per eventi; pubblicità su mezzi di stampa e pubblicità online)

	Kap. – Cap.	
online-Werbung – pubblicità online	381	10.000,00 Euro
Radio- und Kinowerbung – pubblicità su radio e cinema	381	7.000,00 Euro
Werbung in Printmedien – pubblicità su mezzi di stampa	381	18.000,00 Euro
Prospekte, Banner für Veranstaltungen – depliants, banner per eventi	382	9.000,00 Euro

4.7. Bautätigkeit – manutenzione

VM: Instandhaltungs- und außerordentliche Arbeiten an Gebäuden und im Freigelände (Zäune, Dächer, Gärten, Fassaden) - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici e nell'area all'aperto (recinti, tetti, giardini, facciate)

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	18.000,00 Euro
Pflege Barockgarten – cura giardino barocco	321	12.000,00 Euro

WM: laufende Instandhaltungsarbeiten - Lavori di manutenzione correnti

Projektstart Handbuch Kulturgüterschutz mit Notfallplan – Inizio progetto vademecum tutela beni culturali con piano di emergenza

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	18.000,00 Euro
Notfallplan Kulturgüterschutz – piano di emergenza tutela beni culturali	121	3.500,00 Euro

JM: laufende und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, in Zusammenarbeit mit der Abteilung Vermögensverwaltung - Lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, in collaborazione con la ripartizione Amministrazione del patrimonio

	Kap. – Cap.	
laufende Instandhaltungsarbeiten – lavori di manutenzione correnti	321	23.000,00 Euro
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten – manutenzione straordinaria	571	25.000,00 Euro

4.8. Arbeitsschutz – sicurezza al lavoro

VM, WM, JM: Schulungen zur Arbeitssicherheit für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (interne Referentinnen und Referenten); Weiterbildung zum Thema Brandschutz - Corsi sulla sicurezza sul lavoro per collaboratori e collaboratrici (istruttori e istruttrici interni); formazione nell'ambito protezione antincendio

	Kap. – Cap.	
Referent/-in Brandschutz - istruttore/istruttrice antincendio	112	1.000,00 Euro

4.9. Versicherungen – assicurazioni

VM, WM, JM: Versicherungen von Leihgaben - Assicurazioni per oggetti in prestito

	Kap. – Cap.	
Versicherung - assicurazioni	312	3.000,00 Euro

5. TOURISEUM 2023

5.1. Ausstellungen / Mostre

Weggefährten (Arbeitstitel)

Zu seinem 20-jährigen Jubiläum verlässt das Touriseum Schloss Trauttmansdorff, um an museumsfernen Orten in Südtirol regionale Tourismusgeschichte zu vermitteln. Von Mai bis Dezember wird das Touriseum hierfür an alltäglichen Orten des Wartens (z.B. an Bahnhöfen oder Seilbahnstationen) seine blauen Koffer installieren, auf denen jeweils eine tourismushistorisch relevante Persönlichkeit die Wartenden anspricht, sie in der Form eines Podcast sogar ein Stück ihres Weges begleitet und über ihren Lebensalltag im Tourismus erzählt.

Per il suo 20° anniversario, il Touriseum lascia Castel Trauttmansdorff per trasmettere la storia del turismo regionale in luoghi inediti e lontani dai musei. Da maggio a dicembre, il Touriseum installerà le sue valigie blu a questo scopo nei luoghi di attesa quotidiani (ad esempio nelle stazioni ferroviarie o nelle stazioni delle funivie).

	Kap. Cap.	
Konzept/Gestaltung	05021.03.0201	10.000 Euro
Umsetzung: Dienstleistungen, Transport, inkl. Druck)	05021.03.0201	20.000 Euro
messa in pratica, stampati incl.)		
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	5.000 Euro

Visitate Merano! Ein Neustart in Plakaten - La manifesta voglia di ripartenza

Die Plakat-Ausstellung über den touristischen Neustart der Kurstadt Meran nach dem Ersten Weltkrieg geht 2023 auf Tournee, verbunden mit einem Rahmenprogramm und Vortrags-Matinees außerhalb des Museums. Erste Etappe ab Ende April 2023 inklusive Matinees und Tagung in der Villa San Marco (Akademie deutsch-italienischer Studien in Meran)

La mostra di manifesti sul rilancio turistico della città di cura di Merano dopo la Prima Guerra Mondiale sarà itinerante nel 2023, abbinata a un programma e a matinée di conferenze all'esterno del museo. Prima tappa a partire da aprile 2023 con matinée e conferenze all'Accademia di studi italo-tedeschi di Merano.

	Kap. Cap.	
Adaptierung Konzept/Gestaltung	05021.03.0201	5.000 Euro
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) messa in pratica, stampati incl.)	05021.03.0201	5.000 Euro
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	5.000 Euro

„We need you! Personalmangel im Hotel und Gastgewerbe“ (ursprünglich 2020 geplant, Umsetzung 2023)

“We need you!” La mancanza di personale alberghiero (programmata per 2020, realizzazione in 2023)

Die Branche tut sich von Jahr zu Jahr schwerer, das Fachkräfte zu finden. Die Ausstellung zeigt einige der wesentlichen Ursachen für den Personalmangel auf, beleuchtet Strategien dagegen und zieht immer wieder Vergleiche zwischen der aktuellen Situation und vergangenen Zeitabschnitten.

Per hotel, ristoranti e bar non è mai stato così difficile trovare personale. Ma da cosa deriva la mancanza di addetti nel settore alberghiero? Quando è iniziata? E dove ci porterà la crescente domanda di personale?

	Kap. Cap.	
Adaptierung Sonderausstellung auf neuesten Stand	05021.03.0201	20.000 Euro
Adattamento dell'esposizione temporanea		

5.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

La mediazione museale è uno dei valori posizionale del Touriseum, con la meta di incrementare il dialogo con nuovi formati innovativi e di offrire uno scambio originale tra tematiche storiche ed attuali.

	Kap. Cap.	
Konzept neue didaktische Aktionen concetto nuovi formati didattici	05021.03.0201	5.000 Euro
Durchführung didaktische Aktionen und Präsentationen (z.B. privatrechtlichen Verträge f. Ex-Saisonale (+ 1 Person Reinigung wg. Rente) und Vermittler, inkl. Steuern/Abgaben) Ex-Stageionali & Realizzazione di azioni didattiche e presentazioni (p.e.: costo per contratti privati, incl. tasse)	05021.02.0080	235.000 Euro
Verbrauchbares Material Didaktik Materiale di consumo per azioni didattiche	05021.03.0202	1.500 Euro
Veranstaltungen 2023 / eventi 2023		
	Kap. Cap.	
Rahmenprogramm zu den Ausstellungen Attività concomitanti per esposizione temporanee	05021.03.0202 + 05021.03.0381	4.000 Euro
Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen)	05021.03.0202	3.500 Euro
Eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel Trauttmansdorff (riapertura, festa primaverile, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff di sera e vari, visite guidate di tema.	05021.03.0381	6.000 Euro
Vintage Market Meran/o	05021.03.0201 + 05021.03.0381	5.000 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) / altri eventi (da stabilire)	05021.03.0202	5.000 Euro

5.3. Forschung / ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt.

I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

	Kap. Cap.	
Recherchen und Vorarbeit zur Tagung „Schnee von gestern“ im Rahmen des neuen Forschungsprojektes (Umsetzungsbeginn Jahr 2023, 2024 eine internationale Tagung), Ausstellung 2025	05021.03.0201	10.000 Euro
Ricerche e lavori preliminari per il convegno “neve passata“ nell’ambito del nuovo progetto di ricerca (inizio della realizzazione a fine 2023, convegno internazionale nel 2024 e mostra temporanea 2025.		
Ansuchen (*2023), Recherchen und Durchführung Forschungsprojekt «Migration und Tourismus» (Kurt Gritsch/Institut für Kulturforschung Graubünden). Geplante Ausstellung 2026.	Kap. Cap. 630 FPV	20.000 Euro*
Richiesta (*2023), ricerca e svolgimento del progetto di ricerca "Migrazione e turismo" (Kurt Gritsch/Istituto per la ricerca culturale dei Grigioni). Mostra prevista per il 2026.		
Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) / prosecuzione die lavori di allestimento dell’archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen. / conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti al turismo	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
	05021.03.0121	5.000 Euro

Neue Text im Museum im Zuge der Umgestaltung
des Parcours Nuovi testi nell'ambito della
rivisitazione dell'esposizione

Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates / riunioni del comitato scientifico	05021.03.0050	3.000 Euro
--	---------------	------------

5.4. Publikationen / pubblicazioni

2023 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits
vergriffener Exemplare / nel 2023 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi
volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

Herausgabe Zeitschrift für vergleichende Regionalgeschichte in Kooperation mit Geschichte & Region Themenschwerpunkt Tourismus und Saison.	Kap. Cap. ---	0 Euro
---	---------------	--------

Pubblicazione della rivista di storia regionale
comparata in collaborazione con storia e regione sul
tema turismo e stagione.

Druckkosten für Neuauflage von Ausstellungskatalogen	05021.03.0382	10.000 Euro
---	---------------	-------------

Stampa e rilegatura per riedizione di catalogi

Nachdruck Kataloge f. Shopverkauf / ristampa cataloghi per rivendita	05021.03.0400	7.000 Euro
---	---------------	------------

Nachdruck Kurzführer f. Shopverkauf / ristampa „guida al Touriseum) per rivendita	05021.03.0400	7.000 Euro
--	---------------	------------

Druck Plakate / ristampa manifesti	05021.03.0381	4.000 Euro
	05021.03.0400	8.000 Euro

Fotografien / fotografie	01031.03.0161	5.000 Euro
--------------------------	---------------	------------

Übersetzungen / traduzioni	05021.03.0121	5.000 Euro
----------------------------	---------------	------------

5.5. Sammlungen / Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

	Kap. Cap.	
Ankauf und Erweiterung der Sammlung / acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	05022.02.0701	30.000 Euro
Digitalisieren, Scans und Fotografien von Sammlungsobjekten / scansionamenti e fotografie della collezione	01031.03.0161	8.000 Euro
Transport Objekte / trasporto oggetti	01031.03.0161	5.000 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek / acquisto di letteratura specialistica	05022.02.0750	5.000 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais / materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	05022.02.0162	8.000 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – Museo/mostra permanente

Kap. Cap.

Standarddrucksorten: Folder, Prospekte	05021.03.0381	10.000 Euro
Materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti		
Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage und Medien Filmati brevi del museo e della mostra	05021.03.0381	10.000 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein	05021.03.0381	10.000 Euro
Annunci pubblicitari relativi a museo e mostre		
Homepage (Wartung/Pflege)	05021.03.0302	8.000 Euro
Sito (manutenzione, aggiornamento)		

Veranstaltungen/Events - manifestazioni/eventi

	Kap. Cap.	
Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen	05021.03.0381	3.000 Euro
Materiale di stampa per pubblicazione/presentazione eventi		
Werbeanzeigen für Veranstaltungen / annunci pubblicitari	05021.03.0381	10.000 Euro
Radiowerbung Events / spot radiofonici	05021.03.0381	10.000 Euro

5.7. Bautätigkeit / Edilizia

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

	Kap. Cap.	
	05022.02.0571	35.000 Euro

Sanierung letzter Raum Parcours und Neugestaltung
in White Cube – Ultima sala percorso: rinnovamento
e ristrutturazione White Cube

Adaptierung	05022.02.0702	18.000 Euro
Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume & Neugestaltung „Hotel Fantasia...“ Inklusive hard und software Rinnovamento mostra permanente (incl. hard e software), Hotel Fantasia, gioco dell'Alto Adige e sale storiche castello	05022.05.0581	18.000 Euro
	05022.05.0582	5.000 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem / conversione a LED dell'impianto di illuminazione	05022.02.0702	5.000 Euro
Erneuerungsarbeiten Außenfassade / lavori straordinari facciata edificio (Castello/Capella)	05022.02.0571	5.000 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) / interventi urgenti (tetto, pavimenti, mura, sicurezza)	05021.03.0321	5.000 Euro

Wartung / Manutenzione

	Kap. Cap.	
Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen Manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica	05021.03.0301	22.000 Euro
Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT-Beratung Manutenzione e assistenza della rete informatica	05021.03.0302	15.000 Euro
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	05021.03.0280	22.000 Euro
Materiale di consumo e pezzi di ricambio		
Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung) Pulizie profonda e sostituzione personale per ferie/assenze varie	01031.03.0161	10.000 Euro

Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf	01031.03.0162	7.000 Euro
Materiale di consumo per pulizia, materiale sanitario e di materiale di ricambio per riscaldamento, condizionamento.		

5.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

	Kap. Cap.	
Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen	05021.03.0112	2.000 Euro
Corso di pronto soccorso per il personale		

5.9. Versicherungen / Assicurazioni

	Kap. Cap.	
Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen	01061.10.0312	2.000 Euro
Copertura assicurativa degli oggetti in esposizione		

5. TOURISEUM 2024

5.1. Ausstellungen / Mostre

Stammgäste (Arbeitstitel)

Ospiti abituali (titolo provvisorio)

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Konzept/Gestaltung	05021.03.0201	30.000 Euro
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) messa in pratica, stampati incl.)	05021.03.0201	30.000 Euro
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	5.000 Euro

5.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

La mediazione museale è uno dei valori posizionale del Touriseum, con la meta di incrementare il dialogo con nuovi formati innovativi e di offrire uno scambio originale tra tematiche storiche ed attuali.

	Kap. Cap.	
Konzept neue didaktische Aktionen concetto nuovi formati didattici	05021.03.0201	5.000 Euro
Durchführung didaktische Aktionen und Präsentationen (z.B. privatrechtlichen Verträge f. Vermittler, inkl. Steuern/Abgaben), Ex-Saisonale und Neuanschaffung Reinigung (wg. Rente) Realizzazione di azioni didattiche e presentazioni (p.e.: costo per contratti privati, incl. tasse), ex-	05021.02.0080 + Ex-Saisonale...	235.000 Euro

stagionali e nuova assunzione adetta pulizie
(pensionamento)

Verbrauchbares Material Didaktik	05021.03.0202	1.500 Euro
Materiale di consumo per azioni didattiche		

Veranstaltungen 2024 / eventi 2024

	Kap. Cap.	
Rahmenprogramm zur Ausstellung	05021.03.0201 +	6.500 Euro
Attività concomitanti per esposizione temporanea	05021.03.0202 + 05021.03.0381	
Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen)	05021.03.0202	3.500 Euro
Eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel	05021.03.0381	6.000 Euro
Trauttmansdorff (riapertura, festa primaverile, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff di sera e vari, visite guidate di tema.		
Vintage Market Meran/o	05021.03.0201 + 05021.03.0381	5.000 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) / altri eventi (ancora da stabilire)	05021.03.0202	5.000 Euro
Tagung „Wintersporttourismus – Schnee von gestern“ (Arbeitstitel)	05021.03.0201	10.000 Euro
Convegno “storia turismo invernale...neve passata” (titolo provvisorio)		

5.3. Forschung / ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt.

I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

	Kap. Cap.	
Recherchen und Vorarbeit der Tagung „Schnee von gestern“ im Rahmen des neuen Forschungsprojektes (2024 eine internationale Tagung), Ausstellung 2025	05021.03.0201	10.000 Euro
Ricerche e lavori preliminari per il convegno „...neve passata“ nell'ambito del nuovo progetto di ricerca (convegno internazionale nel 2024 e mostra temporanea 2025.		
Durchführung Forschungsprojekt «Migration und Tourismus» (Kurt Gritsch/Institut für Kulturforschung Graubünden). Geplante Ausstellung 2026.	Kap. Cap. 630 FPV	20.000 Euro
Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) / prosecuzione die lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen. / conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti al turismo	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Neue Text im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours Nuovi testi nell'ambito della rivisitazione dell'esposizione permanente	05021.03.0121	5.000 Euro

Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates / riunioni del comitato scientifico	05021.03.0050	3.000 Euro
--	---------------	------------

5.4. Publikationen / pubblicazioni

2024 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare / nel 2024 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

	Kap. Cap.	
„Stammgäste“ (Arbeitstitel)	05021.03.0382 +	20.000 Euro
“Ospiti abituali “ (titolo provvisorio)	05021.03.0400	
Nachdruck Kataloge / ristampa cataloghi	05021.03.0400	7.000 Euro
Nachdruck Kurzführer / ristampa „guida al Touriseum)	05021.03.0400	7.000 Euro
Druck Plakate / ristampa manifesti	05021.03.0381 + 05021.03.0400	5.000 Euro
Fotografien / fotografie	01031.03.0161	5.000 Euro
Übersetzungen / traduzioni	05021.03.0121	5.000 Euro

5.5. Sammlungen / Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes diesen einerseits der

Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

	Kap. Cap.	
Ankauf und Erweiterung der Sammlung / acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	05022.02.0701	30.000 Euro
Digitalisieren, Scans und Fotografien von Sammlungsobjekten / scansionamenti e fotografie della collezione	01031.03.0161	10.000 Euro
Transport Objekte / trasporto oggetti	01031.03.0161	3.000 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek / acquisto di letteratura specialistica	05022.02.0750	5.000 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais / materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	05022.02.0702	11.000 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – Museo/mostra permanente

	Kap. Cap.	
Standarddrucksorten: Folder, Prospekte	05021.03.0381	10.000 Euro
Materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti	05021.03.0381	10.000 Euro

Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage
und Medien Filmati brevi del museo e della mostra

Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein	05021.03.0381	10.000 Euro
---	---------------	-------------

Annunci pubblicitari relativi a museo e mostre

Homepage (Wartung/Pflege)	05021.03.0302	3.000 Euro
---------------------------	---------------	------------

Sito (manutenzione, aggiornamento)

Veranstaltungen/Events - manifestazioni/eventi

Kap. Cap.

Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen	05021.03.0381	3.000 Euro
---	---------------	------------

Materiale di stampa per
pubblicazione/presentazione eventi

Werbeanzeigen für Veranstaltungen / annunci pubblicitari	05021.03.0381	10.000 Euro
---	---------------	-------------

Radiowerbung Events / spot radiofonici	05021.03.0381	10.000 Euro
--	---------------	-------------

5.7. Bautätigkeit / Edilizia

Adaptierung/Neugestaltung – modifiche e altri interventi

Kap. Cap.

Neugestaltung und Sanierung Bereich Lager – Rinnovamento e ristrutturazione biblioteca	05022.02.0571	15.000 Euro
---	---------------	-------------

Adaptierung	05022.02.0702	10.000 Euro
Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume	05022.05.0581	18.000 Euro
Rinnovamento mostra permanente, gioco dell'Alto Adige e sale storiche castello	05022.05.0582	5.000 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem / conversione a LED dell'impianto di illuminazione	05022.02.0571	10.000 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) / interventi urgenti (tetto, pavimenti, mura, sicurezza)	05021.03.0321	6.000 Euro
Wartung / Manutenzione		
	Kap. Cap.	
Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen Manutentione e ottimizzazione della dotazione tecnica	05021.03.0301	22.000 Euro
Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT- Beratung Manutentione e assistenza della rete informatica	05021.03.0302	17.000 Euro
Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	05021.03.0280	22.000 Euro
Materiale di consumo e pezzi di ricambio		
Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung) Pulizie profonda e sostituzione personale per ferie/assenze varie	01031.03.0161	10.000 Euro
Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf	01031.03.0162	18.000 Euro

Materiale di consumo per pulizia, materiale sanitario e di materiale di ricambio per riscaldamento, condizionamento, antincendio

5.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

	Kap. Cap.	
Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen	05021.03.0112	2.000 Euro
Corso di pronto soccorso per il personale		

5.9. Versicherungen / Assicurazioni

	Kap. Cap.	
Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen	01061.10.0312	2.000 Euro
Copertura assicurativa degli oggetti in esposizione		

5. TOURISEUM 2025

5.1. Ausstellungen / Mostre

Schnee von gestern (Arbeitstitel)

...neve passata (titolo provvisorio)

	Kap. Cap.	
Vorbereitung Konzept/Gestaltung	05021.03.0201	30.000 Euro
Umsetzung: Dienstleistungen, inkl. Druck) messa in pratica, stampati incl.)	05021.03.0201	30.000 Euro
Verbrauchsmaterial/materiali di consumo	05021.03.0202	5.000 Euro

5.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Die Vermittlungsarbeit hat im Touriseum einen großen Stellenwert. Ziel ist es mit neuen, innovativen Vermittlungsformaten den Dialog zu fördern und eine originelle Auseinandersetzung mit historischen und aktuellen Themen zu bieten. Hauptaugenmerk liegt unter anderem auf langfristigen Projekten mit Schulen.

La mediazione museale è uno dei valori posizionale del Touriseum, con la meta di incrementare il dialogo con nuovi formati innovativi e di offrire uno scambio originale tra tematiche storiche ed attuali.

	Kap. Cap.	
Konzept neue didaktische Aktionen concetto nuovi formati didattici	05021.03.0201	5.000 Euro
Durchführung didaktische Aktionen und Präsentationen (z.B. privatrechtlichen Verträge f. Vermittler, inkl. Steuern/Abgaben), Ex-Saisonale und Neuanstellung Reinigung (wg. Rente) Realizzazione di azioni didattiche e presentazioni	05021.02.0080 + Ex-Saisonale...	235.000 Euro

(p.e.: costo per contratti privati, incl. tasse), ex-stagionali e nuova assunzione adetta pulizie (pensionamento)

Verbrauchbares Material Didaktik	05021.03.0202	1.500 Euro
Materiale di consumo per azioni didattiche		

Veranstaltungen 2025 / eventi 2025

	Kap. Cap.	
Rahmenprogramm zur Ausstellung	05021.03.0201 +	6.500 Euro
Attività concomitanti per esposizione temporanea	05021.03.0202 + 05021.03.0381	
	05021.03.0122	2.000,00 Euro
Gemeinsame Veranstaltungen mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Saisonstart, Frühlingsfest, Herbstfest, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff nach Feierabend, Themenführungen)	05021.03.0202	3.500 Euro
Eventi organizzati in collaborazione con i Giardini di Castel	05021.03.0381	6.000 Euro
Trauttmansdorff (riapertura, festa primaverile, Trauttmansdorff royal, Trauttmansdorff di sera e vari, visite guidate di tema.		
Vintage Market Meran/o	05021.03.0201 05021.03.0381	5.000 Euro 5.000 Euro
Weitere Events (noch ohne Datum) / altri eventi (ancora da stabilire)	05021.03.0202	5.000 Euro
Tagung „Wintersporttourismus“ (Arbeitstitel)	05021.03.0201	15.000 Euro
Convegno “storia turismo invernale” (titolo provvisorio)		

5.3. Forschung / ricerca

Gemeinsam mit dem Fachbeirat des Museums und in Anlehnung an das Leitbild wurden die Forschungsschwerpunkte für die nächsten Jahre festgelegt.

I principali campi di ricerca dei prossimi anni sono stati definiti con il comitato scientifico in conformità a quanto previsto dalle linee guida del museo.

Recherchen und Durchführung Forschungsprojekt «Migration und Tourismus» (Kurt Gritsch/Institut für Kulturforschung Graubünden). Geplante Ausstellung 2026.	Kap. Cap. 630 FPV	20.000 Euro
Weiterführung Aufbau Oral-History-Archiv (Transkribieren Interviews) / prosecuzione die lavori di allestimento dell'archivio di storia orale (trascrizione delle interviste)	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Vorträge intern und extern (Tagungen) zu diversen tourismusrelevanten Themen. / conferenze interne ed esterne (convegni) su tematiche inerenti al turismo	Kap. Cap. --- AD-Spesen	0 Euro
Neue Text im Museum im Zuge der Umgestaltung des Parcours Nuovi testi nell'ambito della rivisitazione dell'esposizione permanente	05021.03.0121	5.000 Euro
Sitzungen des Wissenschaftlichen Fachbeirates / riunioni del comitato scientifico	05021.03.0050	3.000 Euro

5.4. Publikationen / pubblicazioni

2025 ist die Veröffentlichung von neuen Publikationen geplant sowie der Nachdruck bereits vergriffener Exemplare / nel 2025 sono previste la predisposizione e la pubblicazione di nuovi volumi e la ristampa di materiale fuori stampa.

	Kap. Cap.	
„Schnee von gestern“ (Arbeitstitel)		20.000 Euro

“...neve passata“ (titolo provvisorio)	05021.03.0382 + 05021.03.0400	
Druck Plakate / ristampa manifesti	05021.03.0381 + 05021.03.0400	5.000 Euro
Fotografien / fotografie	01031.03.0161	5.000 Euro
Übersetzungen / traduzioni	05021.03.0121	5.000 Euro

5.5. Sammlungen / Collezioni

Das Touriseum sammelt Objekte mit Bezug zur regionalen Tourismusgeschichte. Die gezielten Ankäufe bzw. Erweiterungen im Rahmen des Leitbildes dienen einerseits der Vervollständigung der eigenen Sammlung aber auch im Hinblick auf Vorbereitung einer geplanten Sonderausstellung bzw. der Vermittlung.

Il Touriseum colleziona oggetti legati alla storia del turismo regionale. Gli acquisti effettuati in conformità di quanto previsto nelle linee guida, sono destinati da un lato alla collezione del museo e dall'altro a nuove mostre temporanee o ad attività di mediazione museale.

	Kap. Cap.	
Ankauf und Erweiterung der Sammlung / acquisti, ampliamento e restaurazione della collezione	05022.02.0701	30.000 Euro
Digitalisieren, Scans und Fotografien von Sammlungsobjekten / scansionamenti e fotografie della collezione	01031.03.0161	10.000 Euro
Transport Objekte / trasporto oggetti	01031.03.0161	3.000 Euro
Ankauf von Büchern für die Fachbibliothek / acquisto di letteratura specialistica	05022.02.0750	5.000 Euro
Verbrauchsmaterial Depot Unter- und Obermais / materiale di consumo per i depositi di Maia Alta e Maia Bassa	05022.02.0702	11.000 Euro

5.6. Marketing / Werbung – marketing/pubblicità

Museum/Ausstellung – Museo/mostra permanente

	Kap. Cap.	
Standarddrucksorten: Folder, Prospekte	05021.03.0381	10.000 Euro
Materiale di stampa standard: pieghevoli, prospetti		
Kurzfilme Museum und Ausstellung für Homepage und Medien Filmati brevi del museo e della mostra	05021.03.0381	10.000 Euro
Werbeanzeigen Museum und Ausstellungen allgemein	05021.03.0381	10.000 Euro
Annunci pubblicitari relativi a museo e mostre		
Homepage (Wartung/Pflege)	05021.03.0302	3.000 Euro
Sito (manutenzione, aggiornamento)		

Veranstaltungen/Events - manifestazioni/eventi

	Kap. Cap.	
Drucksorten zur Bewerbung von Veranstaltungen	05021.03.0381	3.000 Euro
Materiale di stampa per pubblicazione/presentazione eventi		
Werbeanzeigen für Veranstaltungen / annunci pubblicitari	05021.03.0381	10.000 Euro

Radiowerbung Events / spot radiofonici	05021.03.0381	10.000 Euro
--	---------------	-------------

5.7. Bautätigkeit / Edilizia

Adaptierung/Neugestaltung – modifche e altri interventi

	Kap. Cap.	
Neugestaltung und Sanierung Bereich Lager – Rinnovamento e ristrutturazione biblioteca	05022.02.0571	15.000 Euro
Adaptierung	05022.02.0702	10.000 Euro
Museumsparcours/Südtirolspiel/historische Räume	05022.05.0581	18.000 Euro
Rinnovamento mostra permanente, gioco dell'Alto Adige e sale storiche castello	05022.05.0582	5.000 Euro
Sukzessive Erneuerung Beleuchtungssystem / conversione a LED dell'impianto di illuminazione	05022.02.0571	10.000 Euro
Dringende Eingriffe (Dach, Böden, Mauerwerk, Sicherheit, Tierbefall) / interventi urgenti (tetto, pavimenti, mura, sicurezza)	05021.03.0321	6.000 Euro

Wartung / Manutenzione

	Kap. Cap.	
Wartung und Optimierung aller technischen Anlagen Manutenzione e ottimizzazione della dotazione tecnica	05021.03.0301	22.000 Euro
	05021.03.0302	17.000 Euro

Wartung und Optimierung Soft- und Hardware, IT-Beratung Manutenzione e assistenza della rete informatica

Kosten Technik: Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	05021.03.0280	22.000 Euro
--	---------------	-------------

Materiale di consumo e pezzi di ricambio

Kosten für Reinigung (Grundreinigung und Urlaubsvertretung) Pulizie profonda e sostituzione personale per ferie/assenze varie	01031.03.0161	10.000 Euro
---	---------------	-------------

Kosten für Reinigungsmaterial und Sanitärbedarf	01031.03.0162	18.000 Euro
---	---------------	-------------

Materiale di consumo per pulizia, materiale sanitario e di materiale di ricambio per riscaldamento, condizionamento, antincendio

5.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

	Kap. Cap.	
Erste-Hilfe-Kurs für Mitarbeiter/-innen	05021.03.0112	2.000 Euro
Corso di pronto soccorso per il personale		

5.9. Versicherungen / Assicurazioni

	Kap. Cap.	
Versicherung von Objekten im Rahmen von Ausstellungen Copertura assicurativa degli oggetti in esposizione	01061.10.0312	2.0 ro

6. MUSEUM Ladin 2023

6.1. Ausstellungen - Mostre

- Trienala Ladina

Die Hauptausstellung befasst sich wiederum mit der Trienala Ladina und mit dem Richard Agreiter Preis und ist in den Monaten Ende Juni/Anfang Juli 2023 geplant.

Die Trienala Ladina ist ein Kunstwettbewerb, der alle drei Jahre stattfindet und allen Kunstschaaffenden zugänglich ist, die in den fünf ladinischen Tälern (Gadertal, Gröden, Fassatal, Buchenstein und Ampezzo), in Graubünden und Friaul wohnhaft sind. Teilnehmen können auch alle Künstlerinnen und Künstler, die sich als Ladinier fühlen und einen Bezug zur ladinischen Geschichte, Kultur und Tradition haben. Auch wird der „Richard Agreiter Preis“, Wettbewerb für den Ankauf einer Skulptur, ausgeschrieben. Der Erwerb soll eine Fördermaßnahme für die zeitgenössische Bildhauerei sein und versteht sich als längerfristige und nachhaltige Dokumentation des Kunstschaaffens in Ladinien und Tirol.

La mostra principale sarà dedicata alla Trienala Ladina e al premio artistico „Richard Agreiter“.

La Trienala Ladina è un concorso artistico che si ripete ogni tre anni ed è aperto a tutti gli artisti e artiste residenti nelle 5 vallate ladine (Val Badia, Val Gardena, Val di Fassa, Livinallongo e Ampezzo), nel Canton Grigione (CH) e nel Friuli. Possono inoltre partecipare anche tutti gli artisti e artiste che si sentono ladini e che abbiano un legame con la storia, la cultura o la tradizione ladina. Il premio artistico „Richard Agreiter“ viene indetto con lo scopo di acquistare una scultura e mira così a spronare l'attività della scultura contemporanea con l'intento di creare nel lungo termine una documentazione durevole dell'operato artistico nella Ladinia e nel Tirolo.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik	Kap. 121	16.000,00 Euro
Concetto espositivo, Exhibition Design, grafica		
Texte und Recherche	Kap. 201	4.000,00 Euro
Testi e ricerche		
Übersetzungen	Kap. 201	1.000,00 Euro
Traduzioni		
Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. 202	23.000,00 Euro
Arredamento, stazioni multimediali, vetrine, pannelli		
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen,	Kap. 382	6.000,00 Euro

Einladungskarten usw.

Stampa di opuscoli, manifesti, banner ed inviti

Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation)	Kap. 161	5.000,00 Euro
--	----------	---------------

Spese diverse (trasporti, documentazione fotografica)

Eröffnungsfeier	Kap. 201	3.000,00 Euro
-----------------	----------	---------------

Evento d'apertura

Retrospektive Markus Vallazza

Im Mai 2023 werden im Dialog mit der Dauerausstellung vom Museum Ladin Ciastel de Tor zahlreiche Zeichnungen des Künstlers anlässlich des 30jährigen Jubiläums der Veröffentlichung des Buches „Die Frauen aus Fanis“ ausgestellt.

Retrospektiva Markus Vallazza

In dialogo con la mostra permanente del Museum Ladin Ciastel de Tor ed in occasione della 30. ricorrenza dalla pubblicazione del libro “Die Frauen aus Fanis”, verranno esposti a maggio 2023 diversi disegni dell'artista.

Ausstellungskonzept, Texte, Werbung,	Kap. 121	8.000,00 Euro
--------------------------------------	----------	---------------

Concetto espositivo, testi, promozione

Eröffnungsfeier	Kap. 201	2.000,00 Euro
-----------------	----------	---------------

Evento d'apertura

Retrospektive G.A. Muss

Zum 20. Todestag des Künstlers wird das Museum Ladin eine Retrospektive über den Künstler im Monat Oktober 2023 organisieren.

Im Jänner 2001 hat die Autonome Provinz Südtirol 112 Kunstwerke erworben, die vom Künstler Guido Anton Muss in den Jahren zwischen 1968 und 1999 realisiert wurden. Es handelt sich fast ausschließlich um Werke aus Bronze und Holz und einigen Gipsen.

Retrospektiva G.A.Muss

Nel mese di ottobre 2023 il Museum Ladin organizzerà una retrospettiva in occasione della 20ª ricorrenza della morte dell'artista.

A gennaio 2001 la Provincia Autonoma di Bolzano ha acquistato 112 opere, che l'artista Guido Anton Muss ha realizzato fra il 1968 e 1999. Si tratta esclusivamente di opere in

bronzo, legno e gesso.

Ausstellungskonzept und Kuration, Grafik, Einführendes Paneel	Kap. 121	8.000,00 Euro
Concetto espositivo e curatela, grafica, pannello introduttivo		
Eröffnungsfeier	Kap. 201	2.000,00 Euro
Evento d'apertura		

6.2. Vermittlung - Mediazione

Die Vermittlungsarbeit für Schulen und Familien wird sich auf die Ausstellungen konzentrieren. Geplant sind gezielte Workshops rund um die Trienala Ladina und um die ladinischen Sagen.

L'attività di mediazione per scuole e famiglie si concentrerà sulle mostre, attraverso workshops riguardanti la Trienala Ladina ed il mondo delle leggende ladine

Ausarbeitung und Durchführung	Kap.121	4.000,00 Euro
Elaborazione ed esecuzione		

Aufwertung der Zielgruppe Kinder und Jugendliche

Ausarbeitung neuer Konzepte um die Zielgruppe Kinder und Jugendliche anzusprechen: Planung der Ausstellungen mit Hinblick auf den Besuch von Kindern/Jugendliche, Audioguide für Kinder, Aktionsführungen, Museum zum Anfassen, neue didaktische Projekte.

Potenziamento del target bambini e giovani

Elaborazione di concetti nuovi per raggiungere meglio questa categoria, concependo le mostre anche per visite di bambini e giovani, audioguida per bambini, visite guidate mirate ed adattate, nuovi progetti didattici.

Ausarbeitung und Durchführung	Kap. 121	5.000,00 Euro
Elaborazione ed esecuzione		

Sonderführungen und Veranstaltungen

Visite guidate e manifestazioni

Weiterhin werden Sonderführungen mit den verschiedensten Themenbereiche beider Museen durchgeführt: geführte Wanderung im Mühlental in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein (Juni – September 2023), geführte Wanderung zur Conturineshöhle in Zusammenarbeit mit den Naturparkwanderführern (Juni – September 2023), geführte Wanderung im Naturpark Puez – Geisler mit Einführung in die Entstehungsgeschichte der Dolomiten (Juli – August 2023), Sonderprogramme für Familien in beiden Museen (Juli – August 2023), Sonderführungen für Schulen durch die temporären Ausstellungen (Mai- Oktober 2023), Vermittlungsprogramm anlässlich des Internationalen Museumstages in beiden Museen (Mai 2023); auch sollen im Innenhof des Schlosses Konzerte und Veranstaltungen stattfinden.

Entrambe le sezioni del museo continueranno ad offrire visite guidate in vari ambiti tematici: Visita guidata nella Valle die Mulini in collaborazione con l'Associazione Turistica (giugno-settembre 2023), visita guidata alla grotta del Conturines in collaborazione con Ufficio Natura e gli accompagnatori del Parco Naturale Fanes-Sennes-Braies (giugno-settembre 2023), visita guidata nel Parco Puez-Odle con introduzione all'orogenesi Dolomitica (luglio-agosto 2023); laboratori per famiglie in entrambi i musei (luglio-agosto 2023); visite guidate per le scuole alla mostra temporanea (maggio-ottobre 2023); attività in entrambi i musei per la Giornata Internazionale dei Musei (maggio 2023).

Si prevedono anche concerti e eventi da tenersi nel cortile interno del museo.

Ausarbeitung und Durchführung	Kap. 201	4.000,00 Euro
Elaborazione ed esecuzione		
Ausarbeitung und Durchführung	Kap. 122	4.000,00 Euro
Elaborazione ed esecuzione		

6.3. Forschung - Ricerca

Kunsthandwerk und Handwerkskunst in den ladinischen Tälern. Zum Anlass wird eine Tagung organisiert.

Artigianato artistico ed arte della manifattura nelle valli ladine. Per l'occasione verrà organizzato un convegno.

Recherche - Ricerca	Kap. 201	2.000,00 Euro
---------------------	----------	---------------

6.4. Publikationen - Pubblicazioni

Das Museum Ladin wird im Jahr 2023 eine Publikation zum Thema Trienala Ladina herausgeben.

Nel 2023 uscirà una nuova pubblicazione sulla tematica della Trienala Ladina.

Trienala: Druck des Ausstellungskatalogs	Kap. 382	5.000,00 Euro
Trienala: Stampa del catalogo della mostra		

6.5. Sammlungen - Collezioni

Im Jahr 2023 sollen Kunstwerke erworben werden, welche in der Hauptausstellung Trienala Ladina gezeigt werden.

Nel 2023 si prevede di acquistare opere esposte nella mostra temporanea principale Trienala Ladina

Ankauf von Kunstwerken	Kap. 701	25.000,00 Euro
Acquisto di opere d'arte		

6.6. Marketing / Werbung – Marketing / pubblicità

Aufbau einer Kommunikationsstrategie (digitale Medien), Homepage, Corporate Identity, Newsletter	Kap. 381	20.000,00 Euro
Elaborazione di una strategia di comunicazione (media digitali), Homepage, Corporate Identity, Newsletter		
Werbeschaltungen	Kap. 381	20.000,00 Euro
Inserzioni pubblicitarie		
Grafische Aussarbeitung von Einladungen und Prospekten	Kap. 381	6.000,00 Euro
Elaborazione grafica di inviti e depliant		
Radiospots und Werbeschaltungen im Internet	Kap. 381	5.000,00 Euro
Spot radiofonici e pubblicità su internet		
Außenwerbung (Plakate, Banner usw.)	Kap. 381	5.000,00 Euro
Affitto spazi pubblicitari		

6.7. Bautätigkeit – Attività edilizia

2023 sollen die Außenwände des Neubaus neu geweißelt und die Rahmen der Fenster und Türen aus Metall neu gestrichen werden.

Nel 2023 verranno imbiancate le pareti esterne dell'edificio amministrativo e riverniciati i telai metallici di porte e finestre.

Malerarbeiten – lavori di pittura	Kap. 321	20.000,00 Euro
-----------------------------------	----------	----------------

6.8. Arbeitsschutz – Sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung, die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen.

Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza.

Ausrüstung für den Techniker	Kap. 162	500,00 Euro
Attrezzatura per il personale tecnico		

6.9. Versicherungen - Assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellungen

Assicurazione per gli oggetti espositivi delle mostre temporanee.

Versicherung	Kap. 312	2.000,00 Euro
Assicurazione		

6. MUSEUM Ladin 2024

6.1. Ausstellungen

- Architektur in den ladinischen Tälern

Im Jahr 2024 wird sich das Museum Ladin mit der Architektur in den Ladinischen Tälern auseinandersetzen. Diesbezüglich soll eine Sonderausstellung konzipiert werden mit dem Schwerpunkt Wohnkultur und Bau in Ladinien.

- Architettura nelle vallate ladine

Nel 2024 il Museum Ladin si confronterà con l'architettura nelle vallate ladine. In quest'occasione il museo ospiterà una mostra temporanea sull'architettura nelle vallate ladine.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik	Kap. 121	20.000,00 Euro
Concetto espositivo, Exhibition Design, grafica		
Texte und Recherche	Kap. 201	7.000,00 Euro
Testi e ricerche		
Übersetzungen	Kap. 201	3.000,00 Euro
traduzioni		
Einrichtung, Multimediatationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. 202	30.000,00 Euro
Arredamento, stazioni multimediali, vetrine, pannelli		
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen,	Kap. 382	3.000,00 Euro
Einladungskarten usw.		
Stampa di opuscoli, manifesti, banner ed inviti		
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation)	Kap. 161	4.000,00 Euro
Spese diverse (trasporti, documentazione fotografica)		
Eröffnungsfeier	Kap. 201	2.000,00 Euro
Evento d'apertura		

- Fotosammlung Familie Pescoller

Markus Pescoller stellt eine bereits digitalisierte Glasplattensammlung seines Urgroßvaters Jan Mati Pescoller dem Museum zur Verfügung. Auf den Glasplatten sind Personen, Ortschaften und Landschaften aus Ladinien abgebildet.

- Raccolta fotografica famiglia Pescoller

Markus Pescoller mette a disposizione del museo una raccolta di lastre di vetro di suo bisnonno Jan Mati Pescoller già digitalizzate. Sulle lastre sono rappresentate persone, luoghi e paesaggi delle vallate ladine.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Texte, Werbung, Grafik	Kap. 121	15.000,00 Euro
---	----------	----------------

Concetto espositivo, Exhibition Design, testi,
pubblicità, grafica

Eröffnungsfeier	Kap. 201	2.000,00 Euro
-----------------	----------	---------------

Evento d'apertura

- Massensterben

Präsentation der Forschungsergebnisse über das Massensterben anhand einer Ausstellung.
(Wanderausstellung?).

- Estinzione di massa

Presentazione dei risultati della ricerca sull'estinzione di massa attraverso una mostra.
(mostra itinerante?).

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Texte, Werbung, Grafik	Kap. 121	55.000,00 Euro
---	----------	----------------

Concetto espositivo, Exhibition Design, testi,
pubblicità, grafica

Eröffnungsfeier	Kap. 201	2.000,00 Euro
-----------------	----------	---------------

Evento d'apertura

6.2. Vermittlung - Mediazione

Die Vermittlungsarbeit für Schulen und Familien wird sich auf die Hauptausstellung konzentrieren.

L'attività di mediazione per scuole e famiglie si concentrerà sulla mostra principale.

Ausarbeitung und Durchführung	Kap.121	8.000,00 Euro
-------------------------------	---------	---------------

Elaborazione ed esecuzione

Sonderführungen und Veranstaltungen
Visite guidate e manifestazioni

Weiterhin werden Sonderführungen mit den verschiedensten Themenbereiche beider Museen durchgeführt: geführte Wanderung im Mühltal in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein (Juni – September 2024), geführte Wanderung zur Conturineshöhle in Zusammenarbeit mit den Naturparkwanderführern (Juni – September 2024), geführte Wanderung im Naturpark Puez – Geisler mit Einführung in die Entstehungsgeschichte der Dolomiten (Juli – August 2024), Sonderprogramme für Familien in beiden Museen (Juli – August 2024), Sonderführungen für Schulen durch die temporären Ausstellungen (Mai- Oktober 2024), Vermittlungsprogramm anlässlich des Internationalen Museumstages in beiden Museen (Mai 2024); auch sollen im Innenhof des Schlosses Konzerte und Veranstaltungen stattfinden.

Entrambe le sezioni del museo continueranno ad offrire visite guidate in vari ambiti tematici: Visita guidata nella Valle die Mulini in collaborazione con l'Associazione Turistica (giugno-settembre 2024), visita guidata alla grotta del Conturines in collaborazione con Ufficio Natura e gli accompagnatori del Parco Naturale Fanes-Sennes-Braies (giugno-settembre 2024), visita guidata nel Parco Puez-Odle con introduzione all'orogenesi Dolomitica (luglio-agosto 2024); laboratori per famiglie in entrambi i musei, in collaborazione con le Associazioni Turistiche della Val Badia (luglio-agosto 2024); visite guidate per le scuole alle mostre temporanee (maggio-ottobre 2024); attività in entrambi i musei per la Giornata Internazionale dei Musei (maggio 2024).

Si prevedono anche concerti e eventi da tenersi nel cortile interno del museo.

Organisation und Durchführung	Kap. 201	12.000,00 Euro
Organizzazione ed elaborazione		
Organisation und Durchführung	Kap. 122	4.000,00 Euro
Organizzazione ed elaborazione		

6.3. Forschung - Ricerca

Forschung über Wohnkultur und Bau in Ladinien.

Ricerca sulla cultura abitativa e l'architettura nelle vallate ladine.

Recherche	Kap. 201	13.000,00 Euro
Ricerca		

6.4. Publikationen - Pubblicazioni

Das Museum Ladin wir im Jahr 2024 zwei Ausstellungskataloge herausgeben.

Nel 2024 usciranno due nuove pubblicazioni.

Architektur: Konzept, Texte und Grafik	Kap. 121	9.000,00 Euro
Architettura: concetto, testi e grafica		
Architektur: Druck	Kap. 382	12.000,00 Euro
Architettura: stampa del catalogo		
Massensterben: Grafik	Kap. 121	3.000,00 Euro
Estinzione di massa: grafica		
Massensterben: Druck	Kap. 382	12.000,00 Euro
Estinzione di massa: stampa del catalogo		

6.5. Sammlungen - Collezioni

Im Jahr 2024 sollen weiterhin Kunstwerke von Künstlern aus den ladinischen Tälern angekauft werden.

Nel 2024 si prevede l'acquisto di opere di artisti delle vallate ladine.

Ankauf von Kunstwerken	Kap. 701	25.000,00 Euro
Acquisto di opere d'arte		

6.6. Marketing / Werbung - Marketing /pubblicità

Werbeschaltungen	Kap. 381	23.000,00 Euro
Inserzioni pubblicitarie		
Einladungen und Prospektmaterial	Kap. 381	7.000,00 Euro
Elaborazione grafica di inviti e depliant		
Radiospots und Werbeschaltungen im Internet	Kap. 381	5.000,00 Euro
Spot radiofonici e pubblicità su internet		
Außenwerbung (Plakate, Banner usw.)	Kap. 381	6.000,00 Euro
Affitto spazi pubblicitari		

6.7. Bautätigkeit - Attività edilizia

Keine

Nessuna

Kap.

Euro

6.8. Arbeitsschutz – sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung, die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen.

Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza

Ausrüstung für den Techniker

Kap. 162

500,00 Euro

Attrezzatura per il personale tecnico

6.9 Versicherungen - Assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellungen

Assicurazione per gli oggetti espositivi delle mostre temporanee.

Versicherung

Kap. 312

2.000,00 Euro

Assicurazione

6. MUSEUM Ladin 2025

6.1. Ausstellungen - Mostre

Option 1 Besties– Viecher– bestie

Gehegt, gepflegt, geschützt und geliebt – das sind Tiere. Aber auch genutzt, gebraucht und letztlich gegessen.

Im Jahr 2025 wird sich das Museum Ladin mit dem Thema Nutztier im Wandel der Zeit auseinandersetzen. Diesbezüglich soll eine Sonderausstellung konzipiert werden mit dem Schwerpunkt auf den Umgang mit Vierbeinern im Wandel der vergangenen Jahrhunderte in den ladinischen Tälern.

Es soll auch ein Bezug zu Wildtieren aufgebaut und im Museum Ladin Ursus Ladinicus ein Teil der Ausstellung verlagert werden.

Opzione 1 Besties– Viecher– bestie

Accuditi, curati, protetti ed amati – questo sono gli animali. Ma anche sfruttati, usati ed infine mangiati.

Nel 2025 il Museum Ladin affronterà il tema degli animali domestici nel corso dei secoli. In quest'occasione verrà organizzata una mostra temporanea centrata sul rapporto con gli animali nel corso dei secoli nelle vallate ladine.

Verrà anche fatto riferimento al rapporto con gli animali selvatici e una parte della mostra potrà essere collocata nel Museum Ladin Ursus Ladinicus.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik	Kap. 121	20.000,00 Euro
Concetto espositivo,, Exhibition Design, grafica		
Texte und Recherche	Kap. 201	7.000,00 Euro
Testi e ricerche		
Übersetzungen	Kap. 201	3.000,00 Euro
Traduzioni		
Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. 202	30.000,00 Euro
Arredamento, stazioni multimediali, vetrine, pannelli		
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen, Einladungskarten usw.	Kap. 382	3.000,00 Euro
Stampa di opuscoli, manifesti, banner ed inviti		
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation)	Kap. 161	4.000,00 Euro

Spese diverse (trasporti, documentazione fotografica)

Eröffnungsfeier	Kap. 201	2.000,00 Euro
-----------------	----------	---------------

Evento d'apertura

Option 2 Spielzeug

Im Jahr 2025 wird sich das Museum Ladin mit dem Thema Spielzeug im Wandel der Zeit auseinandersetzen. Diesbezüglich soll eine Sonderausstellung konzipiert werden mit dem Schwerpunkt Spielzeug von Damals im ladinischen Sprachraum. Im Museum Ladin Ursus Ladinicus wird sich ein Teil der Ausstellung mit der Entwicklung des „wilden“ Bären zum Teddybären befassen.

Opzione 2 Giocattoli

Nel 2025 il Museum Ladin affronterà il tema dei giocattoli nel corso dei secoli. In quest'occasione verrà organizzata una mostra temporanea centrata sui giocattoli di una volta nelle vallate ladine. Nel Museum Ladin Ursus Ladinicus una parte della mostra si concentrerà sul processo di trasformazione dell'orso da animale selvatico a innocuo giocattolo.

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik	Kap. 121	20.000,00 Euro
--	----------	----------------

Concetto espositivo,, Exhibition Design, grafica

Texte und Recherche	Kap. 201	7.000,00 Euro
---------------------	----------	---------------

Testi e ricerche

Übersetzungen	Kap. 201	3.000,00 Euro
---------------	----------	---------------

Traduzioni

Einrichtung, Multimediationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. 202	30.000,00 Euro
---	----------	----------------

Arredamento, stazioni multimediali, vetrine, pannelli

Druck von Broschüren, Plakaten, Planen,	Kap. 382	3.000,00 Euro
---	----------	---------------

Einladungskarten usw.

Stampa di opuscoli, manifesti, banner ed inviti

Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation)	Kap. 161	4.000,00 Euro
--	----------	---------------

Spese diverse (trasporti, documentazione fotografica)

Eröffnungsfeier	Kap. 201	2.000,00 Euro
-----------------	----------	---------------

Evento d'apertura

Option 3 Handwerk trifft Kultur

Opzione 3 L'artigianato incontra la cultura

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik Concetto espositivo,, Exhibition Design, grafica	Kap. 121	20.000,00 Euro
Texte und Recherche Testi e ricerche	Kap. 201	7.000,00 Euro
Übersetzungen Traduzioni	Kap. 201	3.000,00 Euro
Einrichtung, Multimediatationen, Vitrinen, Paneele usw. Arredamento, stazioni multimediali, vetrine, pannelli	Kap. 202	30.000,00 Euro
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen, Einladungskarten usw.	Kap. 382	3.000,00 Euro
Stampa di opuscoli, manifesti, banner ed inviti		
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation)	Kap. 161	4.000,00 Euro
Spese diverse (trasporti, documentazione fotografica)		
Eröffnungsfeier Evento d'apertura	Kap. 201	2.000,00 Euro

Option 4 Die gadertaler Strasse

Opzione 4 La strada della Val Badia

Ausstellungskonzept, Exhibition Design, Grafik Concetto espositivo,, Exhibition Design, grafica	Kap. 121	20.000,00 Euro
Texte und Recherche Testi e ricerche	Kap. 201	7.000,00 Euro
Übersetzungen Traduzioni	Kap. 201	3.000,00 Euro
Einrichtung, Multimediatationen, Vitrinen, Paneele usw.	Kap. 202	30.000,00 Euro

Arredamento, stazioni multimediali, vetrine, pannelli		
Druck von Broschüren, Plakaten, Planen, Einladungskarten usw.	Kap. 382	3.000,00 Euro
Stampa di opuscoli, manifesti, banner ed inviti		
Verschiedene Spesen (Transport, Fotodokumentation)	Kap. 161	4.000,00 Euro
Spese diverse (trasporti, documentazione fotografica)		
Eröffnungsfeier	Kap. 201	2.000,00 Euro
Evento d'apertura		

6.2. Vermittlung - Mediazione

Die Vermittlungsarbeit für Schulen und Familien wird sich auf die Hauptausstellung konzentrieren.

L'attività di mediazione per scuole e famiglie si concentrerà sulla mostra principale.

Ausarbeitung und Durchführung	Kap.121	8.000,00 Euro
Elaborazione ed esecuzione		

Sonderführungen und Veranstaltungen

Visite guidate e manifestazioni

Weiterhin werden Sonderführungen mit den verschiedensten Themenbereiche beider Museen durchgeführt: geführte Wanderung im Mühlental in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein (Juni – September 2025), geführte Wanderung zur Conturineshöhle in Zusammenarbeit mit den Naturparkwanderführern (Juni – September 2025), geführte Wanderung im Naturpark Puez – Geisler mit Einführung in die Entstehungsgeschichte der Dolomiten (Juli – August 2025), Sonderprogramme für Familien in beiden Museen (Juli – August 2025), Sonderführungen für Schulen durch die temporären Ausstellungn (Mai- Oktober 2025), Vermittlungsprogramm anlässlich des Internationalen Museumstages in beiden Museen (Mai 2025); auch sollen im Innenhof des Schlosses Konzerte und Veranstaltungen stattfinden.

Um zum Euregio Themenjahr 2025 einen Beitrag zu leisten wird das Museum Ladin einen Vortrag über die Bauernkriege des Jahres 1525 im Zusammenhang mit der ladinischen Geschichte organisieren.

Entrambe le sezioni del museo continueranno ad offrire visite guidate in vari ambiti tematici: Visita guidata nella Valle die Mulini in collaborazione con l'Associazione Turistica (giugno-settembre 2025), visita guidata alla grotta del Conturines in

collaborazione con Ufficio Natura e gli accompagnatori del Parco Naturale Fanes-Sennes-Braies (giugno-settembre 2025), visita guidata nel Parco Puez-Odle con introduzione all'orogenesi Dolomitica (luglio-agosto 2025); laboratori per famiglie in entrambi i musei (luglio-agosto 2025); visite guidate per le scuole alla mostra temporanea (maggio-ottobre 2025); attività in entrambi i musei per la Giornata Internazionale dei Musei (maggio 2025).

Si prevedono anche concerti e eventi da tenersi nel cortile interno del museo.

Per partecipare all'anno tematico dell'Euregio sulle guerre contadine del 1525 il Museum Ladin organizzerà un intervento sulle guerre contadine in relazione alla storia ladina.

Organisation und Durchführung	Kap. 201	12.000,00 Euro
Elaborazione ed esecuzione		
Organisation und Durchführung	Kap. 122	4.000,00 Euro
Elaborazione ed esecuzione		

6.3. Forschung - Ricerca

Option 1: Forschung und Interviews über Nutztiere, Haustiere und/oder Wildtiere im ladinischen Sprachraum.

Opzione 1: Ricerca e interviste sugli animali domestici e/o animali selvatici nelle vallate ladine.

Option 2: Forschung über Spielzeug von Damals im ladinischen Sprachraum.

Opzione 2: ricerca sui giocattoli del passato nelle vallate ladine.

Recherche	Kap. 201	13.000,00 Euro
Ricerca		

6.4. Publikationen - Pubblicazioni

Das Museum Ladin wir im Jahr 2025 einen Ausstellungskatalog herausgeben.

Nel 2025 uscirà una nuova pubblicazione sulla mostra temporanea.

Konzept, Texte und Grafik	Kap. 121	9.000,00 Euro
Concetto, testi e grafica		
Druck	Kap. 382	12.000,00 Euro
Stampa del catalogo della mostra		

6.5. Sammlungen - Collezioni

Im Jahr 2025 sollen weiterhin Kunstwerke von Künstlern aus den ladinischen Tälern angekauft werden.

Nel 2025 si prevede l'acquisto di opere di artisti delle vallate ladine.

Ankauf von Kunstwerken	Kap. 701	25.000,00 Euro
Acquisto di opere d'arte		

6.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Werbeschaltungen	Kap. 381	23.000,00 Euro
Inserzioni pubblicitarie		
Einladungen und Prospektmaterial	Kap. 381	7.000,00 Euro
Elaborazione grafica di inviti e depliant		
Radiospots und Werbeschaltungen im Internet	Kap. 381	5.000,00 Euro
Spot radiofonici e pubblicità su internet		
Außenwerbung (Plakate, Banner usw.)	Kap. 381	6.000,00 Euro
Affitto spazi pubblicitari		

6.7. Bautätigkeit - Attività edilizia

Keine

Nessuna

	Kap.	Euro
--	------	------

6.8. Arbeitsschutz – Sicurezza sul lavoro

Ankauf von geeigneter Ausrüstung die den neuen Standards der Sicherheitsmaßnahmen entsprechen.

Acquisto di attrezzatura idonea corrispondente ai nuovi standard delle norme di sicurezza.

Ausrüstung für den Techniker	Kap. 162	500,00 Euro
Attrezzatura per il personale tecnico		

6.9. Versicherungen - Assicurazioni

Versicherung der Objekte für die Sonderausstellung

Assicurazione per gli oggetti espositivi delle mostre temporanee.

Versicherung	Kap. 312	2.000,00 Euro
Assicurazione		

7. Landesmuseum Schloss Tirol 2023 / Museo provinciale di Castel Tirolo 2023

7.1. Ausstellungen / Mostre

„Schöne Aussicht. Schloss Tirol in seinen Ansichten“

Mitte März bis Anfang Juni 2023.

Die Ausstellung stellt erstmals qualitätvolle Veduten von Schloss Tirol zusammen und vermittelt dabei den Werdegang der Landschaftsmalerei im 19. und 20. Jahrhundert an einem Objekt. Der Katalog erfasst auch die bislang bekannten Ansichten des Schlosses.

“Bella vista. Castel Tirolo e le sue vedute”

Metà marzo – inizio giugno 2023.

La mostra presenta per la prima volta vedute di Castel Tirolo di alta qualità e lo sviluppo della pittura paesaggistica nel XIX e nel XX secolo. Il catalogo raccoglie anche le più famose vedute del castello.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	20.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 201	9.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	40.000 Euro
Kurierspesen /spese per il corriere	Kap. 161	4.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	2.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	10.000 Euro

Der Altar von Schloss Tirol

Die Ausstellung beschäftigt sich mit einem der herausragendsten sakralen Kunstwerke Tirols. Der Altar von Schloss Tirol wurde von den frühen Habsburgern um 1370 in die Burgkapelle von Schloss Tirol gestiftet und verblieb dort bis um 1810. Für die Ausstellung kehrt er erstmalig wieder nach Tirol zurück. Die Ausstellung beleuchtet die neuesten Forschungsergebnisse und bettet das Kunstwerk ein in die historische Dimension der Entstehungszeit. Aufgezeigt werden die historischen Beweggründe seiner Stiftung, die Ikonografie und formale Parallelen zur wiener-böhmischen Kunst.

L'altare di Castel Tirolo

La mostra si occupa di una delle più straordinarie opere d'arte sacra del Tirolo. L'altare di Castel Tirolo venne donato dai primi Asburgo intorno al 1370 alla cappella del castello, dove rimase fino al 1810. In occasione della mostra ritorna per la prima volta a Tirolo. La mostra mette in luce le ultime scoperte della ricerca e inserisce l'opera nella dimensione storica della sua creazione. Vengono illustrati i motivi storici della sua realizzazione, l'iconografia e i paralleli formali con l'arte boemo-viennese.

Ausstellungsgrafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	10.000 Euro
Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	3.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	25.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	4.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	2.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	13.000 Euro

Ausstellung im Studio (Bergfried)

Mostra nel mastio

Arnold Holz knecht

Die Ausstellung zum Bildhauer Arnold Holz knecht wird von Heinrich Schwazer kuratiert. Gezeigt werden neuere Arbeiten des talentierten Bildschöpfers.

La mostra sullo scultore Arnold Holz knecht è curata da Heinrich Schwazer. Vengono esposti i lavori più recenti del talentuoso artista. La tematica della seconda mostra è ancora da definire.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	3.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 201	1.500 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	1.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	2.000 Euro

7.2. Vermittlung / Mediazione museale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit

Programmazione / organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag	Kap. 80 -	80.000 Euro
2 collaboratori/collaboratrici con contratto di diritto privato	Zentrale	

Führungen / Visite guidate

Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle / servizio di cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano	Kap. 201	6.000 Euro
--	----------	------------

7.3. Forschung

Ricerca

In Zusammenarbeit mit den Tiroler Landesmuseen veranstaltet Schloss Tirol eine Tagung zum historischen und kunsthistorischen Schwerpunkt des Altares von Schloss Tirol.

In collaborazione con i Tiroler Landesmuseen Castel Tirolo organizza un convegno sugli aspetti storico-artistici dell'altare di Castel Tirolo. Il convegno introduce alla mostra sull'altare di Castel Tirolo pianificata per il 2023.

Tagung „Altar von Schloss Tirol“ / Convegno “L'altare di Castel Tirolo”	Kap. 201	20.000 Euro
---	----------	-------------

7.4. Publikationen

Pubblicazioni

„Josef Wengenmayr. Maler in Meran 1724-1804“. Die Veröffentlichung erscheint in der museumseigenen Reihe (Bd. 3) und behandelt das bislang unerforschte Gesamtwerk des aus Lauingen gebürtigen Künstlers. Die Veröffentlichung dient als Vorbereitung auf die 2024 stattfindende Themenausstellung zum Künstlertransfer in der frühen Neuzeit in Tirol.

“Josef Wengenmayr. Pittore a Merano 1724-1804”. La pubblicazione verrà edita nell’ambito della serie del museo (vol. 3) e tratterà dell’intera produzione del pittore nativo di Lauingen, che finora non fu mai oggetto di studio. La pubblicazione introduce alla mostra tematica pianificata nel 2024 incentrata sui viaggi intrapresi dagli artisti in Tirolo nella prima Età moderna.

Grafik / grafica	Kap. 201	8.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	10.000 Euro

Ausstellungskataloge zu den drei Sonderausstellungen / Cataloghi delle tre mostre tematiche

Grafik (wurde bereits mit Mitteln vom HH 2022 abgedeckt)

Grafica (spese coperte con fondi del bilancio 2022)

Druck / stampa	Kap. 382	20.000 Euro
----------------	----------	-------------

Grafik / grafica	Kap. 201	7.000 Euro
------------------	----------	------------

Druck / stampa	Kap. 382	10.000 Euro
----------------	----------	-------------

7.5. Sammlungen

Collezioni

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut

Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut	Kap. 701	10.000 Euro
---	----------	-------------

acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto

7.6. Marketing / Werbung

Marketing / Pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten

Stampa di materiale variou sui media

Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario	Kap. 382	5.000 Euro
---	----------	------------

Printmedien

Stampa sui media

Inserate in Printmedien / Inserzioni	Kap. 381	40.000 Euro
--------------------------------------	----------	-------------

7.7. Bautätigkeit

Attività di costruzione

Kap.	Euro
------	------

7.8. Arbeitsschutz

Sicurezza sul lavoro

7.9. Versicherungen

Assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung)

Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung)	Kap. 312	8.000,00 Euro
---	----------	---------------

Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)

7. Landesmuseum Schloss Tirol 2024 / Museo provinciale di Castel Tirolo 2024

7.1. Ausstellungen / Mostre

„Künstlermigration in der frühen Neuzeit“ – März bis Juni 2024

Die Ausstellung nimmt anlässlich des 300. Geburtstages von Josef Wengenmayr das Phänomen der Künstlermigration in der frühen Neuzeit ins Visier. Dabei entsteht ein sehr bewegtes Bild des künstlerischen Austausches, welches anhand zahlreicher Kunstwerke seinen Niederschlag findet. Eine Ausstellung, die zeigt, dass es in der Kunst keine territorialgrenzen gibt, die nicht überbrückbar wären. Tirol bildete als eines der verkehrsrelevanten Länder im Herzen Europas ein wichtiges Scharnier zwischen Nord und Süd.

“Migrazione di artisti nella prima età Moderna” – Da marzo a giugno 2024

In occasione del 300° anniversario dalla nascita di Josef Wengenmayr, la mostra si occupa del fenomeno della migrazione degli artisti nella prima età Moderna. Ne risulta un quadro molto movimentato degli scambi artistici, che si traduce nella produzione di numerose opere d'arte. Una mostra che testimonia quanto nell'arte non esistano confini territoriali insormontabili. Il Tirolo, essendo uno dei paesi più importanti per i trasporti nel cuore dell'Europa, costituiva un'importante cerniera tra nord e sud.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	30.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	30.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	6.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	25.000 Euro

„Autonomie und ihre Folgen“

Die Ausstellung fragt nach den Erfolgen der Autonomie und beleuchtet vor allem den kulturpolitischen Aspekt.

“L'autonomia e le sue conseguenze”

La mostra si interroga sui successi dell'autonomia, mettendo in luce in particolare l'aspetto politico-culturale.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	30.000 Euro
Autoren / autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	20.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	6.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	4.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	20.000 Euro

Ausstellungen im Studio (Bergfried) – Inhalt noch zu bestimmen / Mostra nel mastio –
Contenuti ancora da definire

Mai bis November 2024 / Da maggio a novembre 2024

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	3.000 Euro
Kuratoren und Autoren / autori	Kap. 122	2.500 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	1.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	1.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	5.000 Euro

7.2. Vermittlung

Mediazione museale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit

Programmazione / organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag	Kap. 80 - Zentrale	80.000 Euro
2 collaboratori/collaboratrici con contratto di diritto privato		

Führungen

Visite guidate

Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle servizio di cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano	Kap. 161	6.000 Euro
7.3. Forschung Ricerca		
Fachtagung „500 Jahre Bauernkrieg“ Arbeitstitel Convegno “500 anni dalla Guerra dei contadini tedeschi” (Titolo provvisorio)	Kap. 201	20.000 Euro
7.4. Publikationen Pubblicazioni		
Ausstellungskataloge zu den drei Sonderausstellungen Cataloghi delle tre mostre tematiche		
Grafik / grafica	Kap. 201	30.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	40.000 Euro
Grafik / grafica	Kap. 201	5.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	10.000 Euro
7.5. Sammlungen Collezioni		
Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto		
Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. 701	40.000 Euro

7.6. Marketing / Werbung

Druck von verschiedenen Drucksorten

Marketing / Pubblicità

Druck von verschiedenen Drucksorten	Kap. 382	10.000 Euro
-------------------------------------	----------	-------------

Stampa di materiale vario

Printmedien

Stampa sui media

Inserate in Printmedien / Inserzioni	Kap. 381	60.000 Euro
--------------------------------------	----------	-------------

7.7. Bautätigkeit

Attività di costruzione

	Kap.	Euro
--	------	------

7.8. Arbeitsschutz

Sicurezza sul lavoro

7.9. Versicherungen

Assicurazioni

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung)

Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)

Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung)	Kap. 312	20.000,00 Euro
---	----------	----------------

Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)

7. Landesmuseum Schloss Tirol 2025 / Museo provinciale di Castel Tirolo 2025

7.1. Ausstellungen / Mostre

„Bauern, Bauern, Bauern“

Juli bis November 2025

Das Gedenkjahr an den Bauernaufstand von 1525 nimmt das Landesmuseum Schloss Tirol zum Anlass, eine kulturhistorische Ausstellung zum Bauernstand in (Süd)tirol zu konzipieren. Dabei geht es um die vielfältige Annonce einer landesprägenden Kultur, die mittels Bild- und Schriftdokumenten exemplarisch vermittelt wird. Schriftdokumente erläutern den historischen Zugang, von den ersten Nennungen von Bauern, bis hin zu dokumentierten Rodungsplänen, zeigen ihre Rolle und ihr Selbstverständnis als „Stand“ auf und gewichten ihre politische Einflussnahme. Die Organisation des Bauernstandes in ihrer Vertretung im „Bund“ wird als Schwerpunkt eigens behandelt.

“Contadini, contadini, contadini”

luglio – novembre 2025

L’anno commemorativo della Guerra dei contadini del 1525 fa da spunto al Museo provinciale di Castel Tirolo per la mostra storico-culturale incentrata sulle rivolte contadine in (Sud) Tirolo. Verranno trattati i diversi segnali di una cultura profondamente influenzata dal proprio territorio, trasmessa in modo esemplare attraverso immagini e documenti scritti. Questi ultimi spiegano i preamboli storici, dalle prime menzioni di contadini fino ai piani di dissodamento, ne evidenziano il ruolo e la percezione di sé in quanto “ceto” e ne valutano l’influenza politica. L’argomento principale della mostra sarà l’organizzazione della popolazione contadina nella sua rappresentanza all’interno del “Bund”.

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	30.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	30.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	6.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	6.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	25.000 Euro

„Ausstellungsthema noch zu bestimmen“ / Contenuto della mostra ancora da definire

März bis Juni 2025 / Da marzo a giugno 2025

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	30.000 Euro
Autoren / autori	Kap. 122	20.000 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	20.000 Euro
Kurierspesen / spese per il corriere	Kap. 161	6.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	4.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	20.000 Euro

Ausstellung im Studio (Bergfried) – Inhalt noch zu bestimmen / Mostra nel mastio –
Contenuti ancora da definire
Mai bis November 2024 / Da maggio a novembre 2024

Ausstellungsarchitektur und -grafik / allestimento e progetto grafico mostra	Kap. 201	3.000 Euro
Kuratoren und Autoren / curatori ed autori	Kap. 122	2.500 Euro
Transport / trasporto	Kap. 161	1.000 Euro
Fotospesen / spese fotografiche	Kap. 161	1.000 Euro
Ausstattung / materiale vario di allestimento	Kap. 202	5.000 Euro

7.2. Vermittlung / Mediazione museale

Planung/Organisation der Vermittlungstätigkeit / Programmazione / organizzazione dell'attività di mediazione

2 Mitarbeiterinnen mit privatrechtlichem Vertrag 2 collaboratori/collaboratrici con contratto di diritto privato	Kap. 80 - Zentrale	80.000 Euro
---	-----------------------	-------------

Führungen
Visite guidate

Kassadienst und Aufsicht Stephanskapelle / servizio di cassa e sorveglianza Cappella di S. Stefano	Kap. 161	6.000 Euro
--	----------	------------

7.3. Forschung / Ricerca

Fachtagung „König Heinrich von Böhmen, Graf von Tirol“ Arbeitstitel. Die in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Landesarchiv erarbeitete Fachtagung bereitet die Themenausstellung für 2026 vor. Die Erscheinung der Tagungsakten ist für 2026 geplant.	Kap. 201	20.000 Euro
---	----------	-------------

Convegno dal titolo “Re Enrico di Boemia, conte di Tirolo”. Realizzato in collaborazione con l'Archivio provinciale, pone le basi per la mostra tematica del 2026. La pubblicazione degli Atti è prevista per il 2026.

7.4. Publikationen Pubblicazioni

Ausstellungskataloge zu den drei Sonderausstellungen
Cataloghi delle tre mostre tematiche

Grafik / grafica	Kap. 201	30.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	40.000 Euro
Grafik / grafica	Kap. 201	5.000 Euro
Druck / stampa	Kap. 382	10.000 Euro
7.5. Sammlungen		
Collezioni		
Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut Acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto		
Ankauf von Objekten und Bildern laut Statut / acquisto di oggetti e quadri in base allo statuto	Kap. 701	40.000 Euro
7.6. Marketing / Werbung / Marketing / Pubblicità		
Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario		
Druck von verschiedenen Drucksorten / Stampa di materiale vario	Kap. 382	10.000 Euro
Printmedien / Stampa sui media		
Inserate in Printmedien / Inserzioni	Kap. 381	60.000 Euro
7.7. Bautätigkeit		
Attività di costruzione		
	Kap.	Euro
7.8. Arbeitsschutz		
Sicurezza sul lavoro		
7.9. Versicherungen		
Assicurazioni		
Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung)		
Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)		
Objektversicherungen (Dauer- und Sonderausstellung) / Assicurazioni di oggetti di esposizione (mostra permanente e tematica)	Kap. 312	20.000,00 Euro

8. FESTUNG FRANZENSFESTE 2023

8.1. Ausstellungen/mostre

Neue Dauerausstellung

Vorbereitung des neuen Dauerausstellungsbereichs zur jüngeren Geschichte Südtirols in Zusammenarbeit mit dem Amt für Hochbau in den Gebäuden 33 und 35

Hinweis: die Ausgaben für Adaptierung der Räume, Ankauf Möbel, Realisierung der Gestaltung, Elektroinstallationen, Überwachungssystem u.a.m. müssen über das Amt für Hochbau abgewickelt werden und sind hier nachfolgend nicht berücksichtigt.

Mostra permanente

Lavori preparativi del nuovo spazio espositivo permanente sulla storia recente dell'Alto Adige in collaborazione con l'Ufficio edilizia, negli edifici 33 e 35

Nota: le spese per l'adeguamento dei locali, l'acquisto dei mobili, la realizzazione del progetto, gli impianti elettrici, il sistema di monitoraggio ed altro devono essere gestite dall'Ufficio edilizia e non sono state prese in considerazione nella lista seguente.

Externe Projektkoordination und Zuarbeit von externen Expert:innen (detailliertes Konzept, Kuratie)	Kap. 05021.03.0121- 008	40.000,00 Euro
---	-------------------------------	----------------

Coordinamento del progetto e incarichi a esperte/esperti esterni (concetto dettagliato e curatela)

Ausarbeitung Vermittlungsformate in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen, Fakultät für Bildungswissenschaften in Brixen	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
--	------------------------	---------------

Elaborazione dei concetti didattici in collaborazione con la Libera Università di Bolzano, Facoltà Scienze della formazione a Bressanone

Sonderausstellung - Unika zu Gast in der Festung

Eine Kooperations-Ausstellung mit den Mitgliedern der Vereinigung Unika in Gröden, ab 4. März bis 4. Juni 2023 in den Gebäuden 39/40, 38 mittlere Ebene und Freiflächen

Mostra temporanee – Unika ospite nella fortezza

Una mostra in cooperazione con i membri dell'associazione Unika nella Val Gardena, dal 11 marzo al 4 giugno 2023, edifici 39/40, 38 livello intermedio e gli spazi all'aperto

Eröffnung Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	1.500,00 Euro
Inaugurazione		
Gestaltung der Ausstellungsbeschriftung und des Katalogs, eventuell Autor:innen-Honorare	Kap. 05021.03.02018	6.000,00 Euro
Design della didascalia e del catalogo, onorario di autori/autore		
Druck der Ausstellungsbeschriftung und des Katalogs	Kap. 05021.03.0382	6.000,00 Euro
Stampa della didascalia e del catalogo		

Sonderausstellung im Rahmen des Water-Light-Festivals Brixen 2023

in Kooperation mit dem MUSEION und dem TV Brixen, Mai 2023 (Plan B: mit einer bildenden Künstlerin Licht- und Wasser und einem Tonkünstler die Geräusche in der Festung und am Stausee thematisieren)

Mostra temporanea in occasione del Water-Light-Festival Bressanone 2023

in collaborazione con MUSEION e l'associazione turistica di Bressanone, maggio 2023;

(piano B: tematizzare con una artista nell'ambito d'arte visiva il tema della luce e dell'acqua e con un artista del suono i diversi suoni e rumori della fortezza e dell'acqua)

Beauftragung Künstler:innen, Leihverkehr, Transportkosten, Auf- und Abbau, Technik	Kap. 05021.03.02018	20.000,00 Euro
Incarichi artiste/artisti, spese per i prestiti, trasporto, allestimento e smontaggio, tecnica		
Kooperation TV Brixen – cooperazione associazione turistica Bressanone	05021.03.02018	8.000,00 Euro
Druck der Ausstellungsbeschriftung	Kap. 05021.03.0382	600,00 Euro
Stampa della didascalia		

50x50x50 – Euregio Ausstellung zu zeitgenössischer Kunst, ab 17. Juni bis 31. Oktober 2023

50x50x50 – Mostra dell'Euregio d'arte contemporanea, dal 17 giugno al 31 ottobre 2023

Honorar künstlerischer Leiter	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
Onorario direzione artistica		
Grafik der Ausstellung und der gesamten Kommunikationsmittel	Kap. 05021.03.02018	7.000,00 Euro
Grafica della mostra e comunicazione		
Druck der Ausstellungsbeschriftung	Kap. 05021.03.0382	1.800,00 Euro
Stampa della didascalia		
Rahmenprogramm zur Ausstellung (Honorare, Spesenrückvergütung Künstler:innengespräche)	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
Programma di supporto (compensi e rimborso spese colloqui con artiste/artisti)		
8.1. Vermittlung/didattica		
Durchführung der klassischen Führungsformate von externen Führer:innen	Kap. 05021.03.02018	15.000,00 Euro
Realizzazione delle classiche visite guidate dalle guide esterne		
Besondere Vermittlungsformate für Jugendliche/Kinder in den Sommermonaten (abo+) in Kooperation mit dem Südtiroler Künstlerbund	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
Formati di mediazione speciali per i giovani/bambini durante l'estate (abo +) in collaborazione con l'associazione Südtiroler Künstlerbund		
Ausarbeitung und Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial	Kap. 05021.01.0202	1.000,00 Euro
Elaborazione e acquisto del materiale didattico/materiale di consumo		
Gezielte Aktionen und Veranstaltungen		
Azioni e manifestazioni mirati		
Internationaler Museumstag am Sonntag, 21. Mai 2023 mit besonderen Aktionen	Kap. 05021.03.02018	2.500,00 Euro

Giornata internazionale dei musei, domenica 21
maggio 2023 con azioni particolari

Organisation Familiensonntag am 17. September 2023 mit Rahmenprogramm	Kap. 05021.03.0122- 008	3.000,00 Euro
Organizzazione domenica per le famiglie, 17 settembre 2023 con programma particolare		

8.2. Forschung/ricerca

0,00 Euro

8.3. Publikationen

Kurzführer zur Festung Franzensfeste

Breve guida al forte di Fortezza

Beauftragung Lektorat	Kap. 05021.03. 02018	3.000,00 Euro
Incarico lettorato		
Übersetzung (ins Italienische und Englische)	Kap. 05021.03. 02018	3.000,00 Euro
Traduzione (Italiano/Inglese)		
Grafische Gestaltung	Kap. 05021.03.0381	3.500,00 Euro
Grafica		
Druck	Kap. 05021.03.0382	5.000,00 Euro
Stampa		

8.4. Sammlungen/collezioni

Ankauf von zwei Kunstwerken	Kap. 05022.02.0701	8.000,00 Euro
Acquisto di due opere artistiche		

8.5. Marketing / Werbung

Webseite	Kap. 05021.03.0381	2.000,00 Euro
Sito web		

Übersetzung von Texten für die Kommunikation (Webseite, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.02018	4.000,00 Euro
Traduzione di testi per la comunicazione (sito web, brochure, ecc.)		
Diverse Anzeigenformate im Laufe der Museumssaison, lokal, regional und im Ausland sowie in Fachmagazinen und Reiseführern	Kap. 05021.03.0381	20.000,00 Euro
Vari formati pubblicitari nel corso della stagione museale nei media locali/regionali, guide turistiche e riviste speciali		
Diverse Drucksorten (Fahnen, Banner, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.0382	12.000,00 Euro
Vari tipi di stampa (bandiere, striscioni, opuscoli, ecc.)		
Weiterentwicklung Shop, AK Produkte	Kap.	8.000,00 Euro
Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti	05021.03.04008	

8.6. Bautätigkeit/ attività di costruzione

Kleinere Adaptierungsarbeiten	Kap.	0,00 Euro
Lavoro di adattamento minore	05022.02.0852	

8.7. Arbeitsschutz/ sicurezza sul lavoro

Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung für Hausmeisterinnen und andere Mitarbeitende	Kap. 01031.03.0162	800,00 Euro
Acquisto di indumenti protettivi per le custodi e gli altri collaboratori/collaboratrici		

8.8. Versicherungen/assicurazione

Versicherung Ausstellungen	Kap.	5.000,00 Euro
Assicurazione mostre	01061.10.0312	

8. FESTUNG FRANZENSFESTE 2024

8.1. Ausstellungen

Neue Dauerausstellung

Vorbereitung des neuen Dauerausstellungsbereichs zur jüngeren Geschichte Südtirols in Zusammenarbeit mit dem Amt für Hochbau in den Gebäuden 33 und 35

Hinweis: die Ausgaben für Adaptierung der Räume, Ankauf Möbel, Realisierung der Gestaltung, Elektroinstallationen, Überwachungssystem u.a.m. müssen über das Amt für Hochbau abgewickelt werden und sind hier nachfolgend nicht berücksichtigt.

Mostra permanente

Lavori preparativi del nuovo spazio espositivo permanente sulla storia recente dell'Alto Adige in collaborazione con l'Ufficio edilizia, negli edifici 33 e 35

Nota: le spese per l'adeguamento dei locali, l'acquisto dei mobili, la realizzazione del progetto, gli impianti elettrici, il sistema di monitoraggio ed altro devono essere gestite dall'Ufficio edilizia e non sono state prese in considerazione nella lista seguente.

Externe Projektkoordination und Zuarbeit von externen Expert:innen (detailliertes Konzept, Kuratie)	Kap. 05021.03.0121-008	30.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Coordinamento del progetto e incarichi a esperte/esperti esterni (concetto dettagliato e curatela)

Ausarbeitung Vermittlungsformate in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen, Fakultät für Bildungswissenschaften in Brixen	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
--	---------------------	---------------

Elaborazione dei concetti didattici in collaborazione con la Libera Università di Bolzano, Facoltà Scienze della formazione a Bressanone

FRAUENfeste

Künstlerinnenprojekt mit Ateliers vor Ort in den Monaten Jänner und Februar und Ausstellung rund um den Welttag der Frau am 8. März 2024 (bis Anfang Juni 2024)

FORTEZZAdonna

Progetto con artiste con studi in loco tra gennaio e febbraio e mostra intorno alla Giornata Mondiale della Donna l'8 marzo 2022 (fino all'inizio di giugno 2024)

Honorare Jury, Organisation (Beschriftung, Gestaltung/Druck)	Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
Honorare/Rückvergütung Künstlerinnen	Materials pesen der	Kap. 05021.03.02018	20.000,00 Euro
Gestaltung der Katalogs als Fortführung der Reihe „Kunst in der Franzensfeste“	Ausstellungsbeschriftung und des	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Druck der Beschriftung und des Katalogs	der	Kap. 05021.03.0382	4.000,00 Euro
Stampa della didascalia e del catalogo			

Water-Light-Festival 2024

Ausstellung im Rahmen des Wasser-Licht-Festivals in Kooperation mit dem TV Brixen, Mai 2024; Künstler:innen noch zu definieren (Idee: Ólafur Elíasson oder Austausch mit dem Klanglicht-Festival in Graz)

Mostra nell'ambito del Water-Light-Festival in collaborazione con TV Brixen, maggio 2024; artisti ancora da definire (idea: Ólafur Elíasson oppure scambio con il Festival Klanglicht a Graz in Austria)

Allgemeine organisatorische Kosten, Künstler:innenhonorare		Kap. 05021.03.02018	25.000,00 Euro
Spese per l'organizzazione in generale e compensi artiste/artisti			
Kooperation TV Brixen – cooperazione associazione turistica Bressanone		05021.03.02018	10.000,00 Euro
Druck der Ausstellungsbeschriftung		Kap. 05021.03.0382	800,00 Euro
Stampa della didascalia			

Sommerausstellung mit zwei Künstler:innen, Details noch zu definieren (Thema der Festung oder vorausschauend auf die neue Dauerausstellung)

Mostra estiva con due artiste, dettagli ancora da definire (tematica riguardante la fortezza oppure un tema che anticipa la nuova mostra permanente)

Beitrag zu den Produktionskosten oder Honorare		Kap. 05021.03.02018	34.000,00 Euro
--	--	------------------------	----------------

Spese per la produzione/sviluppo delle opere d'arte
oppure onorari degli artisti

Transport, Auf- und Abbau Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	5.000,00 Euro
Trasporto, allestimento e smontaggio della mostra		
Eröffnung Ausstellung	Kap. 05021.03.02018	1.500,00 Euro
Inaugurazione		
Gestaltung der Ausstellungsbeschriftung und des Katalogs als Fortführung der Reihe „Kunst in der Franzensfeste“	Kap. 05021.03.0121	5.000,00 Euro
Design della didascalia e del catalogo come come continuazione della serie "Arte nella fortezza"		
Druck der Ausstellungsbeschriftung und des Katalogs	Kap. 05021.03.0382	4.000,00 Euro
Stampa della didascalia e del catalogo		

8.2. Vermittlung/didattica

Durchführung der klassischen Führungen durch externe Führer:innen	Kap. 05021.03.02018	20.000,00 Euro
Realizzazione delle classiche visite guidate dalle guide esterne		
Besondere Vermittlungsformate	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
Formati di mediazione speciali		
Ankauf von did. Materialien/Verbrauchsmaterial	Kap. 05021.01.0202	2.000,00 Euro
Acquisto del materiale didattico/materiale di consumo		

Gezielte Aktionen und Veranstaltungen

Azioni e manifestazioni mirati

Internationaler Museumstag 2024 (Organisation besonderes Programm)	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
Giornata internazionale dei musei 2024 (organizzazione di un programma particolare)		

<p>Organisation des Familiensonntags am dritten Sonntag im September 2024 mit Rahmenprogramm</p> <p>Organizzazione della „Domenica per le famiglie“, terza domenica in settembre 2024 con programma particolare</p>	<p>Kap. 05021.03.0122- 008</p>	<p>4.000,00 Euro</p>
<p>8.3. Forschung/ricerca</p>		
<p>Forschungsprojekt in Kooperation mit dem Naturmuseum Südtirol zu Flora und Fauna in der Franzensfeste und dem Bunker Nr. 3 mit Erhebung vor Ort durch geeignete Expert:innen, bei Bedarf externe Beauftragung mit Publikation (Grafik, Druck);</p> <p>Progetto di ricerca in collaborazione con il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige sulla flora e la fauna della Fortezza e del Bunker n. 3 con rilevamento in loco da parte di esperti adeguati, se necessario incarico esterno, con pubblicazione (grafica e stampa);</p>	<p>Kap. 05021.03.0121</p>	<p>10.000,00 Euro</p>
<p>8.4. Publikationen</p>		
<p>Kataloge und Imagebroschüre/Kurzführer in der jeweiligen Rubrik</p>		<p>0,00 Euro</p>
<p>8.5. Sammlungen/collezioni</p>		
<p>Ankauf von Kunstwerken</p> <p>Acquisto di opere artistiche</p>	<p>Kap. 05022.02.0701</p>	<p>10.000,00 Euro</p>
<p>8.6. Marketing / Werbung</p>		
<p>Webseite</p> <p>Sito web</p>	<p>Kap. 05021.03.0381</p>	<p>3.000,00 Euro</p>

Übersetzung von Texten für die Kommunikation (Webseite, Broschüren, u.a.) – Projekt „Leichte Sprache“	Kap. 05021.03.0121	8.000,00 Euro
Traduzione di testi per la comunicazione (sito web, brochure, ecc.) – progetto “Linguaggio facile”		
Diverse Anzeigenformate im Laufe der Museumssaison, lokal, regional und im Ausland sowie in Fachmagazinen und Reiseführern	Kap. 05021.03.0381	30.000,00 Euro
Vari formati pubblicitari nel corso della stagione museale nei media locali/regionali, guide turistiche e riviste speciali		
Diverse Drucksorten (Fahnen, Banner, Broschüren, u.a.)	Kap. 05021.03.0382	12.000,00 Euro
Vari tipi di stampa (bandiere, striscioni, opuscoli, ecc.)		
Weiterentwicklung Shop, AK Produkte	Kap.	15.000,00 Euro
Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti	05021.03.04008	
8.7. Bautätigkeit/ attività di costruzione		
Kleinere Adaptierungsarbeiten	Kap. 05022.02.0852	5.000,00 Euro
Lavoro di adattamento minore		
8.8. Arbeitsschutz/ sicurezza sul lavoro		
Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung für Hausmeisterinnen und andere Mitarbeitende	Kap. 01031.03.0162	1.500,00 Euro
Acquisto di indumenti protettivi per le custodi e gli altri collaboratori/collaboratrici		
8.9. Versicherungen/assicurazione		
Versicherung	Kap. 01061.10.0312	5.000,00 Euro
Assicurazione		

8. FESTUNG FRANZENSFESTE 2025

8.1. Ausstellungen

Vorbereitung mit Eröffnung des neuen Dauerausstellungsbereichs zur jüngeren Geschichte Südtirols in Zusammenarbeit mit dem Amt für Hochbau in den Gebäuden 33 und 35, Herbst 2025

Hinweis: die Ausgaben für Adaptierung der Räume, Ankauf Möbel, Realisierung der Gestaltung, Elektroinstallationen, Überwachungssystem u.a.m. müssen über das Amt für Hochbau abgewickelt werden und sind hier nachfolgend nicht berücksichtigt.

Lavori preparativi e inaugurazione preparativi del nuovo spazio espositivo permanente sulla storia recente dell'Alto Adige in collaborazione con l'Ufficio edilizia, negli edifici 33 e 35, autunno 2025

Nota: le spese per l'adeguamento dei locali, l'acquisto dei mobili, la realizzazione del progetto, gli impianti elettrici, il sistema di monitoraggio ed altro devono essere gestite dall'Ufficio edilizia e non sono state prese in considerazione nella lista seguente.

Externe Projektkoordination und Zuarbeit von externen Expert:innen (detailliertes Konzept, Kuratie)	Kap. 05021.03.0121-008	30.000,00 Euro
Coordinamento del progetto e incarichi a esperte/esperti esterni (concetto dettagliato e curatela)		
Ausarbeitung Vermittlungsformate in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen, Fakultät für Bildungswissenschaften in Brixen	Kap. 05021.03.02018	3.000,00 Euro
Elaborazione dei concetti didattici in collaborazione con la Libera Università di Bolzano, Facoltà Scienze della formazione a Bressanone		
Lektorat Texte, Übersetzungen in D/I/E, Leihverkehr, Transport	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
Lettorato dei testi, traduzione nelle lingue italiano, tedesco, inglese, spese per i prestiti, trasporto		
Eröffnungsveranstaltung mit wissenschaftlicher Tagung	Kap. 05021.03.02018	7.000,00 Euro
Evento di apertura con conferenza scientifica		

Wortskulpturen zum neuen Dauerausstellungsbereich (Eingebunkert – Bunker in Südtirol und der Ausstellung zu Zeitgeschichte) mit Integration der eingelagerten Installation von Hubert Kostner summit book

Vorbereitung und Ausschreibung eines offenen Wettbewerbs (Autorinnen, Autoren und Kunstschaffende sollen passend zu den Themen der Dauerausstellung und zur Festung selbst Zitate oder aussagekräftige Begriffe entwickeln). Diese sollen in einem weiteren Schritt visuell umgesetzt und an verschiedenen Orten innerhalb der Festung wie Skulpturen aufgestellt werden. Auf diese Weise werden Besuchende bereits mit diesen bildhaften Zitaten/Begriffen auf die Themen der Festung eingestimmt und können sich durch den Parcours begleiten lassen.

In diesem Zusammenhang könnte auch das Visit Now und das Konzept von Julia Bornefeld und Michael Fliri zur Installation an der Mittleren Festung berücksichtigt werden, das 2018/2019 entstand. Ab Frühling 2025

“Sculture di parole” sulla nuova area espositiva permanente (Bunkerizzato – Bunker in Alto Adige e la mostra di storia contemporanea) con integrazione dell’installazione d’arte già conservata in casa di Hubert Kostner summit book

Preparazione e bando di un concorso aperto (autori e artisti dovrebbero sviluppare citazioni o termini significativi per abbinare i temi della mostra permanente e della fortezza stessa). In una fase successiva, queste devono essere realizzate visivamente e allestite come sculture in vari punti della fortezza. In questo modo, i visitatori sono già messi in sintonia con i temi della fortezza e possono essere accompagnati durante il corso.

In questo contesto potranno essere considerati anche la segnaletica “Visit Now” e il concetto di Julia Bornefeld e Michael Fliri per l’installazione al forte medio, proposto già nel 2018/2019. Dalla primavera 2025

Vorbereitung Ausschreibung Ideenwettbewerb in Kooperation mit Südtiroler Künstlerbund und Realisierung, Künstler:innenhonorare, Grafik	Kap. 05021.03.02018	35.0000,00 Euro
--	------------------------	-----------------

Preparazione della gara d'appalto in collaborazione con il Südtiroler Künstlerbund per il concorso di idee con la realizzazione, compensi per artiste e artisti, grafica

Druckkosten Stampa	Kap. 05021.03.0382	800,00 Euro
-----------------------	-----------------------	-------------

Water-Light-Festival 2025

Ausstellung im Rahmen des Wasser-Licht-Festivals in Kooperation mit dem TV Brixen, Mai 2025; Künstler:innen noch zu definieren

Mostra nell'ambito del Water-Light-Festival in collaborazione con TV Brixen, maggio 2025; artisti ancora da definire

Allgemeine organisatorische Künstler:innenhonorare	Kosten, Kap. 05021.03.02018	25.000,00 Euro
Spese per l'organizzazione in generale e compensi artiste/artisti		
Kooperation TV Brixen – cooperazione associazione turistica Bressanone	05021.03.02018	10.000,00 Euro
Druck der Ausstellungsbeschriftung Stampa della didascalia	Kap. 05021.03.0382	800,00 Euro

Sommerausstellung: 50x50x50 – Ausstellung zu zeitgenössischer Kunst aus dem Euregio Raum

Hinweis: Aufgrund der Adaptierungsarbeiten für die neue Dauerausstellung werden in der unteren Festung nicht mehr 50 Räume zur Verfügung stehen. Entweder es wird das Konzept weiterentwickelt oder es könnte ausschließlich die mittlere Festung bespielt werden. Alle Details aber noch zu definieren.

Mostra estiva: 50x50x50 – Mostra d'arte contemporanea con artisti dalla regione Euregio

Nota: a causa dei lavori di adattamento per la nuova mostra permanente, non saranno più disponibili 50 stanze nel forte basso. O il concetto sarà ulteriormente sviluppato o si potrà utilizzare solo il forte medio. Tutti i dettagli, tuttavia, sono ancora da definire

Honorar künstlerischer Leiter Onorario direzione artistica	Kap. 05021.03.02018	10.000,00 Euro
Grafik der Ausstellung und der gesamten Kommunikationsmittel	Kap. 05021.03.02018	7.000,00 Euro
Grafica della mostra e comunicazione		
Druck der Ausstellungsbeschriftung Stampa della didascalia	Kap. 05021.03.0382	1.800,00 Euro
Rahmenprogramm zur Ausstellung (Honorare, Spesenrückvergütung Künstler:innengespräche)	Kap. 05021.03.02018	7.000,00 Euro
Programma di supporto (compensi e rimborso spese colloqui con artiste/artisti)		

8.2. Vermittlung/didattica

Durchführung der klassischen Führungsformate von externen Führer:innen	Kap. 05021.03.02018	15.000,00 Euro
---	------------------------	----------------

Realizzazione delle classiche visite guidate dalle guide esterne

Besondere Vermittlungsformate Kap. 3.000,00 Euro

Formati di mediazione speciali 05021.03.02018

Ausarbeitung und Ankauf von did. Materialien für die neue Dauerausstellung / Verbrauchsmaterial Kap. 3.000,00 Euro
05021.01.0202

Elaborazione e acquisto del materiale didattico per la nuova mostra permanente / materiale di consumo

Projekt „Leichte Sprache“ für die neue Dauerausstellung und eventuell andere Sprachen (Stichwort Migration) Kap. 7.000,00 Euro
05021.03.02018

Progetto “Linguaggio facile” per la nuova mostra permanente e eventualmente in altre lingue (parola chiave: migrazione)

Gezielte Aktionen und Veranstaltungen

Azioni e manifestazioni mirati

Internationaler Museumstag 2025 (Organisation besonderes Programm) Kap. 3.000,00 Euro
05021.03.0122-008

Giornata internazionale dei musei 2025 (organizzazione di un programma particolare)

Organisation eines Familiensonntags im Herbst Kap. 4.000,00 Euro
05021.03.02018

Organizzazione della „Domenica per le famiglie“, settembre 2025

Organisation einer Veranstaltung im Rahmen des Euregio Themenjahres „1525-2025 Museum. Denk(t) weiter!“ Kap. 7.000,00 Euro
05021.03.02018

(Vorschlag: Tagung, die zum neuen Dauerausstellungsbereich Zeitgeschichte passt und zeitlich kurz nach der Eröffnung der Ausstellung stattfinden sollte, Spätherbst 2025).

Organizzazione di un evento in occasione dell'anno tematico dell'Euregio "1525-2025 Museo. Pensa oltre!

(Proposta: conferenza che si inserisce nella nuova area espositiva permanente di storia contemporanea e che dovrebbe svolgersi poco dopo l'apertura della mostra, nel tardo autunno del 2025).

8.3. Forschung/ricerca

Fortführung Forschungsprojekt in Kooperation mit dem Naturmuseum Südtirol zu Flora und Fauna in der Franzensfeste und dem Bunker Nr. 3 mit Erhebung vor Ort durch geeignete Expert*innen, bei Bedarf externe Beauftragung mit Publikation (Grafik, Druck);

	Kap.	10.000,00 Euro
	05021.03.0121	

Progetto di ricerca in collaborazione con il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige sulla flora e la fauna della Fortezza e del Bunker n. 3 con rilevamento in loco da parte di esperti adeguati, se necessario incarico esterno, con pubblicazione (grafica e stampa);

8.4. Publikationen

Beauftragung von Expert/-innen (Autor/-innenhonorare)	Kap.	5.000,00 Euro
	05021.03.0121	

Incarico di esperte/esperti (onorari per gli autori)

Übersetzung (ins Italienische und Englische)	Kap.	3.000,00 Euro
--	------	---------------

Traduzione (Italiano/Inglese)	05021.03.0121	
-------------------------------	---------------	--

Grafische Gestaltung	Kap.	5.000,00 Euro
----------------------	------	---------------

Grafica	05021.03.02018	
---------	----------------	--

Druck	Kap.	7.000,00 Euro
-------	------	---------------

Stampa	05021.03.0382	
--------	---------------	--

8.5. Sammlungen/collezioni

Ankauf von Kunstwerken und Objekten	Kap.	15.000,00 Euro
-------------------------------------	------	----------------

Acquisto di opere artistiche e di oggetti	05022.02.0701	
---	---------------	--

8.6. Marketing / Werbung

Webseite	Kap.	3.000,00 Euro
Sito web	05021.03.0381	
Übersetzung von Texten für die Kommunikation (Webseite, Broschüren, u.a.)	Kap.	5.000,00 Euro
Traduzione di testi per la comunicazione (sito web, brochure, ecc.)	05021.03.0121	
Diverse Anzeigenformate im Laufe der Museumssaison, lokal, regional und im Ausland sowie in Fachmagazinen und Reiseführern	Kap.	40.000,00 Euro
Vari formati pubblicitari nel corso della stagione museale nei media locali/regionali, guide turistiche e riviste speciali	05021.03.0381	
Diverse Drucksorten (Fahnen, Banner, Broschüren, u.a.)	Kap.	15.000,00 Euro
Vari tipi di stampa (bandiere, striscioni, opuscoli, ecc.)	05021.03.0382	
Weiterentwicklung Shop, AK Produkte	Kap.	15.000,00 Euro
Ulteriore sviluppo Shop, acquisto prodotti	05021.03.04008	
8.7. Bautätigkeit/ attività di costruzione		
Kleinere Adaptierungsarbeiten	Kap.	6.200,00 Euro
Lavoro di adattamento minore	05022.02.0852	
8.8. Arbeitsschutz/ sicurezza sul lavoro		
Ankauf von Arbeitsschutzbekleidung für Hausmeister und andere Mitarbeitende	Kap.	1.500,00 Euro
Acquisto di indumenti protettivi per i custodi e gli altri collaboratori/collaboratrici	01031.03.0162	
8.9. Versicherungen/assicurazione		
Versicherung	Kap.	7.000,00 Euro
Assicurazione	01061.10.0312	

9. Museum Eccel Kreuzer 2023 / Museo Eccel Kreuzer 2023

9.1. Ausstellungen / Mostre

„Grand Tour in der Landschaftsmalerei“ (Arbeitstitel)

Diese Ausstellung stellt die Landschaftsmalerei der Sammlung Eccel Kreuzer in den Focus. Werke von unterschiedlichen Künstlern und Künstlerinnen des Museums werden in den Sonderausstellungsräumen ausgestellt.

Termin noch festzulegen: geplant Frühling 2023 bis Herbst 2023 (Datum zu definieren)

"Grand Tour nella pittura di paesaggio" (titolo provvisorio)

Questa mostra è incentrata sulla pittura di paesaggio della Collezione Eccel Kreuzer. Le opere di vari artisti del museo saranno esposte nelle sale della mostra temporanea.

Data da definire: prevista per la primavera 2023 fino all'autunno 2023

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	10.000 Euro

Ausstellung mit Inhalt und Titel noch zu definieren

Ein Vorschlag für diese Ausstellung könnte die Exposition von Werken (Bilder + Skulpturen) zeitgenössischer Künstler*innen aus der Sammlung sein (all diese Werke befinden sich derzeit im 4. Stock des Museums und werden bei Führungen auf Grund von Sicherheitsproblematiken nicht gezeigt – könnten daher bei dieser Ausstellung für alle Besucher*innen sichtbar gemacht werden).

Termin noch festzulegen: geplant Herbst 2023 bis Beginn Umbauarbeiten (voraussichtlich Mitte 2024).

Mostra con contenuto e titolo da definire

Una proposta per questa mostra potrebbe essere l'esposizione di opere (dipinti + sculture) di artisti contemporanei della collezione (tutte queste opere si trovano attualmente al 4° piano del museo e non vengono mostrate durante le visite guidate per questioni di sicurezza - potrebbero quindi essere rese visibili a tutti i visitatori durante questa mostra).

Data da definire: prevista per l'autunno 2023 fino ad inizio lavori (previsto metà 2024)

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	12.000 Euro

Umgestaltung Sonderausstellung / Riallestimento mostra temporanea

Die Sonderausstellung wird zeitgleich mit der Neugestaltung der zweiten Sonderausstellung erneuert (Wände in den Sonderausstellungsräumen neu weißeln).

L'esposizione temporanea sarà rinnovata contemporaneamente con la preparazione della seconda mostra temporanea (colorare i muri delle stanze della mostra temporanea).

Ausstellungs-Umgestaltung / Instandhaltung	Kap. Cap.	
Riallestimento mostra / Manutenzione	05022.02.0702	5.000 Euro

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum ist dabei Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen auszuarbeiten.

Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse am Museum und der Tiroler Moderne wecken.

Il museo è in fase di sviluppo di concetti di mediazione per differenti gruppi target.

Gli eventi durante tutto l'anno hanno lo scopo di suscitare interesse per il museo e l'arte moderna tirolese.

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	2.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	2.000 Euro
Andere Veranstaltungen / Altri eventi	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	6.000 Euro
Verbrauchsmaterialien Didaktik / materiali per didattica	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	2.000 Euro

9.3. Forschung / Ricerca

Interne Forschungsprojekte / Progetti di ricerca interni

Vorbereitung und Konzeptarbeit sowie Planung von Interviews mit ausgestellten Künstlern: Interviewleitfaden; etc.	Kap. Cap.	
	05021.03.0121	700 Euro

Preparazione e lavoro di concetto e pianificazione delle interviste con gli artisti in mostra: Guida alle interviste; ecc.

Weiterbildungen für Museumsmitarbeiterinnen

3.000 Euro

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

Vorbereitung der Broschüre zum Eccel Kreuzer Museum (Kurze Präsentation von Haus- und Familiengeschichte, der Sammlung und Architektur)	Kap. Cap. 05021.03.0382	10.000 Euro
---	----------------------------	-------------

Preparazione della Brochure sul Museo Eccel Kreuzer
(breve presentazione della storia della casa e della
famiglia, collezione e architettura)

9.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung	Kap.	
Restauro	05022.02.0851	25.000 Euro

9.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap.	
Pubblicità generica del museo / Social media	05021.03.0381	12.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen/ Pubblicità azioni

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	6.000 Euro
--------------------------	----------------------------	------------

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

Abbau- und Transport der Werke während der Umbauarbeiten, Zwischenlagerung, Miete Depot
für Objekten?

Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	13.000 Euro
--	----------------------------	-------------

Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	15.000 Euro
--	----------------------------	-------------

Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	2.500 Euro

	Kap. Cap.	
Hardware	05022.02.0581	5.000 Euro

Software, Materiale Foto/Video	05022.02.0582	8.000 Euro
--------------------------------	---------------	------------

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Fortbildung Sicherheit / Formazione sicurezza

Kap.

05021.03.0112

500 Euro

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

9.10. Allgemeine Ankäufe fürs Museum

Objekte für den Museumshaushalt (z.B.
Museumshocker/Klapphocker)

1.500 Euro

9. Museum Eccel Kreuzer 2024 / Museo Eccel Kreuzer 2024

9.1. Ausstellungen / Mostre

„Die Futuristen Fortunato Depero und Roberto Marcello Baldessari“ (Arbeitstitel)

Diese neue Ausstellung beleuchtet die futuristischen Künstler aus der Sammlung Eccel Kreuzer. Die Ausstellung wird nach den Umbauarbeiten eröffnet (Ende 2024/Anfang 2025?) und je nach Eröffnungsdatum laufen. (Datum zu definieren)

"I futuristi Fortunato Depero e Roberto Marcello Baldessari" (titolo provvisorio)

Questa nuova mostra mette in evidenza gli artisti futuristi della Collezione Eccel Kreuzer.

La mostra aprirà dopo i lavori di ristrutturazione (fine 2024/inizio 2025?); la durata sarà definita non appena si sapranno altre date definitive.

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	25.000 Euro

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an (Führungen mit der Kuratorin, Workshops, Schulprojekte, Gespräche mit Galleristen, Gespräche mit Verwandten der Künstler*innen der Sammlung bzw. der Familie Eccel Kreuzer, Tischgespräche, Architekturführungen etc.)

Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse am Museum und der Tiroler Moderne wecken (Künstlergespräche, Brunch, Weinverkostungen in der Barth-Wohnung etc.)

Il museo offre concetti educativi per diversi gruppi target (visite guidate con la curatrice, laboratori, progetti scolastici, colloqui con galleristi, colloqui con parenti degli artisti della collezione o della famiglia Eccel Kreuzer, conferenze a tavola, visite architettoniche, ecc.)

Eventi durante l'anno per stimolare l'interesse verso il museo e il modernismo tirolese (dialoghi con artisti, brunch, degustazioni di vini nell'appartamento Barth, ecc.)

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro
Andere Veranstaltungen / altri eventi	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	5.000 Euro
Verbrauchsmaterialien Didaktik / materiali per didattica	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	3.000 Euro

9.3. Forschung / Ricerca

Interne Forschungsprojekte / Progetti di ricerca interni

Interviews mit ausgestellten Künstlern: Oral History über die Familie Eccel und Josef Kreuzer aus der Perspektive der Künstler der Sammlung. Durchführung erster Interviews mit Künstlern (z.B. während der Umbauarbeiten).	Kap. Cap. 05021.03.0121	8.000 Euro
---	----------------------------	------------

Interviste con gli artisti in mostra: storia orale sulla famiglia Eccel e Josef Kreuzer dal punto di vista degli artisti della collezione. Condurre le prime interviste con gli artisti (ad esempio durante i lavori di ristrutturazione).

Weiterbildungen für Museumsmitarbeiterinnen		3.000 Euro
---	--	------------

9.4. Publikationen / Pubblicazioni

9.5. Sammlungen / Collezioni

Restaurierung	Kap.	
Restauro	05022.02.0851	15.000 Euro

9.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap.	
Pubblicità generica del museo / Social media	05021.03.0381	10.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen/ Pubblicità azioni

Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	5.000 Euro
--------------------------	----------------------------	------------

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	13.000 Euro
--	----------------------------	-------------

Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	15.000 Euro
---	----------------------------	-------------

Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	2.500 Euro

	Kap. Cap.	
--	-----------	--

Ankauf Hardware	05022.02.0581	5.000 Euro
Ankauf Software	05022.02.0582	8.000 Euro

9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro

Fortbildung Sicherheit	Kap.	
	05021.03.0112	3.000 Euro

9.9. Versicherungen / Assicurazioni

9.10. Allgemeine Ankäufe fürs Museum

Objekte für den Museumshaushalt		1.500 Euro
---------------------------------	--	------------

9. Museum Eccel Kreuzer 2025 / Museo Eccel Kreuzer 2025

9.1. Ausstellungen / Mostre

Eine oder zwei Ausstellungen, deren Inhalt noch zu definieren ist. (Eventuell auch nur eine große Ausstellung). Die Laufzeit der Ausstellungen definiert sich durch die Daten der Umbauarbeiten.

(Jahr 2025 → 500-jähriges Jubiläum Bauernkriege Euregio Projekt 1525-2025 Museum. Denk(t) weiter! – eventuelle Themenausstellung)

Una o due mostre, il cui contenuto è ancora da definire. (Eventualmente anche solo una mostra più grande). La durata delle mostre è definita dalle date dei lavori di manutenzione del museo.

(Anno 2025 → 500° anniversario Guerre contadine progetto Euregio Museo. Pensa oltre! Tra sconvolgimenti e opportunità 1525-2025! – possibile mostra tematica)

Ausstellungsgestaltung / Allestimento mostra	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	40.000 Euro

9.2. Vermittlung / Mediazione culturale

Das Museum bietet Vermittlungskonzepte für verschiedene Zielgruppen an (Führungen mit der Kuratorin, Workshops, Schulprojekte, Gespräche mit Galleristen, Gespräche mit Verwandten der Künstler*innen der Sammlung bzw. der Familie Eccel Kreuzer, Tischgespräche, Architekturführungen etc.)

Veranstaltungen während des ganzen Jahres sollen das Interesse am Museum und der Tiroler Moderne wecken (Künstlergespräche, Brunch, Weinverkostungen in der Barth-Wohnung etc.)

Il museo offre concetti educativi per diversi gruppi target (visite guidate con la curatrice, laboratori, progetti scolastici, colloqui con galleristi, colloqui con parenti degli artisti della collezione o della famiglia Eccel Kreuzer, conferenze a tavola, visite architettoniche, ecc.)

Eventi durante l'anno per stimolare l'interesse verso il museo e il modernismo tirolese (dialoghi con artisti, brunch, degustazioni di vini nell'appartamento Barth, ecc.)

Internationaler Museumstag / Giornata internazionale dei musei	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	4.000 Euro
Lange Nacht der Bozner Museen / Lunga notte dei musei di Bolzano	Kap. Cap.	
	05021.03.0201	4.000 Euro
Andere Veranstaltungen	Kap. Cap.	20.000 Euro
	05021.03.0201	
Verbrauchsmaterialien Didaktik	Kap. Cap.	5.000 Euro
	05021.03.0201	

9.3. Forschung / Ricerca

Interne Forschungsprojekte / Progetti di ricerca interni

Weiterführung der Interviews mit ausgestellten Künstlern: Oral History über die Familie Eccel und Josef Kreuzer aus der Perspektive der Künstler der Sammlung. Durchführung der Interviews mit Künstlern.	Kap. Cap. 05021.03.0121	8.000 Euro
---	----------------------------	------------

Continuazione delle interviste con gli artisti in mostra: storia orale sulla famiglia Eccel e Josef Kreuzer dal punto di vista degli artisti della collezione. Condurre le interviste con gli artisti.

Weiterbildungen für Museumsmitarbeiterinnen		3.000 Euro
---	--	------------

9.4 Publikationen / Pubblicazioni

9.5 Sammlungen / Collezioni

Restaurierung	Kap.	
Restauro	05022.02.0851	15.000 Euro

9.6. Marketing / Werbung – Marketing / Pubblicità

Allg. Bewerbung des Museums / Social Media	Kap. Cap.	
Pubblicità generica del museo / Social media	05021.03.0381	20.000 Euro

Bewerbung Veranstaltungen/ Pubblicità azioni		
Veranstaltungen / Eventi	Kap. Cap. 05021.03.0201	10.000 Euro

9.7. Bautätigkeit / Edilizia

Wartung Gebäude / Manutenzione dell'edificio	Kap. Cap. 05021.03.0321	13.000 Euro
--	----------------------------	-------------

Wartung Dauerausstellung / Manutenzione della mostra permanente	Kap. Cap. 05021.03.0280	15.000 Euro
---	----------------------------	-------------

Wartung EDV – Telefon	Kap. Cap.	
Manutenzione dei sistemi informatici - Telefoni	05021.03.0302	2.500 Euro

	Kap. Cap.	
Ankauf Hardware	05022.02.0581	5.000 Euro
Ankauf Software	05022.02.0582	8.000 Euro
9.8. Arbeitsschutz / Sicurezza sul lavoro		
Fortbildung Sicherheit	Kap.	
	05021.03.0112	3.000 Euro
9.9. Versicherungen / Assicurazioni		
9.10. Allgemeine Ankäufe fürs Museum		
Objekte für den Museumshaushalt		1.500 Euro

0. Betriebsdirektion Bozen – Direzione aziendale Bolzano

Haushalt

Die Betriebsdirektion und der Verwaltungssitz mit der Hauptbuchhaltung des Betriebes Landesmuseen in Bozen trägt für alle Landesmuseen, die ihm angehören, die Stromspesen, die Telefon- und Internet-Spesen, Ausgaben für die Wirtschaftsberatung und der Arbeitsrechtsberatung, die Einzahlung der Inps- und Inailbeiträge, der Mehrwertsteuer und der Irap, die Haftpflichtversicherungen und das Dach-Marketing des Betriebes.

Bilancio

La direzione aziendale e nonché sede amministrativa con la contabilità centrale dell'Azienda musei provinciali a Bolzano assume per tutti i musei provinciali che ne fanno parte i costi di elettricità, telefono e internet, le spese per la consulenza fiscale e di diritto del lavoro, il versamento dei contributi inps ed inail, dell'iva e dell'irap, il pagamento delle assicurazioni per la responsabilità civile e le azioni di marketing comuni per l'Azienda.